

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

L 347



Izdevums
latviešu valodā

Tiesību akti

54. sējums

2011. gada 30. decembris

Saturs

I Leģislatīvi akti

REGULAS

- ★ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 1336/2011 (2011. gada 13. decembris), ar kuru groza Padomes Regulu (EK) Nr. 1215/2009, ar ko ievieš ārkārtas tirdzniecības pasākumus tām valstīm un teritorijām, kas piedalās vai ir saistītas ar Eiropas Savienības asociācijas un stabilitātes procesa 1
- ★ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 1337/2011 (2011. gada 13. decembris) attiecībā uz Eiropas statistiku par ilggadīgām kultūrām un ar ko atceļ Padomes Regulu (EEK) Nr. 357/79 un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2001/109/EK ⁽¹⁾ 7
- ★ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 1338/2011 (2011. gada 13. decembris), ar kuru groza Padomes Regulu (EK) Nr. 1934/2006, ar ko izveido finanšu instrumentu sadarbībai ar industrializētām valstīm un teritorijām un citām valstīm un teritorijām ar augstu ienākumu līmeni 21
- ★ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 1339/2011 (2011. gada 13. decembris), ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 1905/2006, ar ko izveido finanšu instrumentu sadarbībai attīstības jomā 30
- ★ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 1340/2011 (2011. gada 13. decembris), ar ko groza Regulu (EK) Nr. 1889/2006 par finanšu instrumenta izveidi demokrātijas un cilvēktiesību atbalstam visā pasaulē 32

Cena: EUR 4

(Turpinājums nākamajā lappusē)

⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

LV

Tiesību akti, kuru virsraksti ir gaišajā drukā, attiecas uz kārtējiem jautājumiem lauksaimniecības jomā un parasti ir spēkā tikai ierobežotu laika posmu.

Visu citu tiesību aktu virsraksti ir tumšajā drukā, un pirms tiem ir zvaigznīte.

★ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 1341/2011 (2011. gada 13. decembris), ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 1905/2006, ar ko izveido finanšu instrumentu sadarbībai attīstības jomā	34
★ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 1342/2011 (2011. gada 13. decembris), ar ko Regulu (EK) Nr. 1931/2006 groza attiecībā uz Kaļiņingradas apgabala un dažu Polijas administratīvo rajonu iekļaušanu atbilstīgajā pierobežas zonā	41
★ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 1343/2011 (2011. gada 13. decembris) par atsevišķiem noteikumiem attiecībā uz zveju Vidusjūras Vispārējās zivsaimniecības komisijas (GFCM) nolīguma apgabalā, ar kuru groza Padomes Regulu (EK) Nr. 1967/2006, kas attiecas uz Vidusjūras zvejas resursu ilgtspējīgas izmantošanas pārvaldības pasākumiem	44

Labojumi

★ Labojumu verbālprocess Līgumam starp Beļģijas Karalisti, Dānijas Karalisti, Vācijas Federatīvo Republiku, Grieķijas Republiku, Spānijas Karalisti, Francijas Republiku, Īriju, Itālijas Republiku, Luksemburgas Lielhercogisti, Nīderlandes Karalisti, Austrijas Republiku, Portugāles Republiku, Somijas Republiku, Zviedrijas Karalisti, Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti (Eiropas Savienības dalībvalstīm) un Čehijas Republiku, Igaunijas Republiku, Kipras Republiku, Latvijas Republiku, Lietuvas Republiku, Ungārijas Republiku, Maltas Republiku, Polijas Republiku, Slovēnijas Republiku, Slovākijas Republiku par Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas pievienošanas Eiropas Savienībai, kas parakstīts Atēnās 2003. gada 16. aprīlī (OV L 236, 23.9.2003.) (Īpašais izdevums latviešu valodā, 2003. gada 23. septembris)	62
---	----

I

(Leģislatīvi akti)

REGULAS

EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULA (ES) Nr. 1336/2011

(2011. gada 13. decembris),

ar kuru groza Padomes Regulu (EK) Nr. 1215/2009, ar ko ievieš ārkārtas tirdzniecības pasākumus tām valstīm un teritorijām, kas piedalās vai ir saistītas ar Eiropas Savienības asociācijas un stabilizācijas procesu

EIROPAS PARLaments UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 207. panta 2. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

pēc leģislatīvā akta projekta nosūtīšanas valstu parlamentiem,

saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru ⁽¹⁾,

tā kā:

(1) Ar Padomes Regulu (EK) Nr. 2007/2000 ⁽²⁾ (2000. gada 18. septembris), ar kuru ievieš ārkārtas pasākumus tirdzniecībā ar tām valstīm un teritorijām, kas piedalās Eiropas Savienības asociācijas un stabilizācijas procesā vai ir ar to saistītas, gandrīz visiem produktiem ar izcelsmi valstīs un muitas teritorijās, kas gūst labumu no stabilizācijas un asociācijas procesa, tika ieviesti ārkārtas pasākumi tirdzniecībā, ar kuriem paredz neierobežotu un no muitas nodokļiem brīvu pieeju Savienības tirgum. Tā kā Regula (EK) Nr. 2007/2000 ir vairākkārt būtiski grozīta, skaidrības un praktisku apsvērumu dēļ tā tika kodificēta ar Padomes Regulu (EK) Nr. 1215/2009 ⁽³⁾.

(2) Stabilizācijas un asociācijas nolīgums starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Bosniju un Hercegovinu, no otras puses, tika parakstīts

2008. gada 16. jūnijā Luksemburgā. Kamēr tiek pabeigtas procedūras, kas vajadzīgas, lai nolīgums stātos spēkā, tika parakstīts un noslēgts ⁽⁴⁾ Pagaidu nolīgums par tirdzniecību un ar to saistītiem jautājumiem starp Eiropas Kopienām, no vienas puses, un Bosniju un Hercegovinu, no otras puses, ⁽⁵⁾ un tas stājās spēkā 2008. gada 1. jūlijā.

(3) Stabilizācijas un asociācijas nolīgums starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Serbijas Republiku, no otras puses, tika parakstīts 2008. gada 29. aprīlī Luksemburgā. Kamēr tiek pabeigtas procedūras, kas vajadzīgas, lai nolīgums stātos spēkā, tika parakstīts un noslēgts ⁽⁶⁾ Pagaidu nolīgums par tirdzniecību un ar to saistītiem jautājumiem starp Eiropas Kopienām, no vienas puses, un Serbijas Republiku, no otras puses, ⁽⁷⁾ un tas stājās spēkā 2010. gada 1. februārī.

(4) Ar Stabilizācijas un asociācijas nolīgumiem un Pagaidu nolīgumiem ir izveidots uz nolīgumiem balstīts tirdzniecības režīms starp Eiropas Savienību un Bosniju un Hercegovinu un starp Eiropas Savienību un Serbiju. Tāpēc ir jāgroza Regula (EK) Nr. 1215/2009, svītrojot Bosniju un Hercegovinu un Serbiju no to valstu saraksta, kuras saņem tarifu koncesijas par tiem pašiem produktiem, un jāpielāgo vispārējie tarifu kvotu apjomi konkrētiem produktiem atbilstoši ar līgumiem pamatotiem režīmiem. Tomēr uz Bosniju un Hercegovinu un Serbiju joprojām būtu jāattiecinā Regula (EK) Nr. 1215/2009, ciktāl minētajā regulā ir paredzētas koncesijas, kas ir labvēlīgākas par pašreizējām koncesijām, kuras noteiktas atbilstoši divpusējiem līgumiem.

(5) Regula (EK) Nr. 1215/2009 joprojām ir galvenais instruments, kas reglamentē tirdzniecības attiecības ar Kosovu ⁽⁸⁾. Kosovas nepārtraukta pieeja Savienības tirgum

⁽¹⁾ Eiropas Parlamenta 2011. gada 13. oktobra nostāja (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēta) un Padomes 2011. gada 24. novembra lēmums.

⁽²⁾ OV L 240, 23.9.2000., 1. lpp.

⁽³⁾ OV L 328, 15.12.2009., 1. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 169, 30.6.2008., 10. lpp. Labotā versija OV L 233, 30.8.2008., 5. lpp.

⁽⁵⁾ OV L 233, 30.8.2008., 6. lpp.

⁽⁶⁾ OV L 28, 30.1.2010., 1. lpp.

⁽⁷⁾ OV L 28, 30.1.2010., 2. lpp.

⁽⁸⁾ Kā tas noteikts Apvienoto Nāciju Organizācijas Drošības padomes Rezolūcijā 1244(1999).

ir būtiska, lai notiktu Kosovas ekonomikas atveseļošanās, un visam reģionam. Vienlaikus šāda pieeja neradīs negatīvas sekas Savienībai.

- (6) Minēto apsvērumu dēļ un ņemot vērā to, ka Regulas (EK) Nr. 1215/2009 darbības termiņš beidzās 2010. gada 31. decembrī, ir lietderīgi Regulas (EK) Nr. 1215/2009 darbības termiņu pagarināt līdz 2015. gada 31. decembrim.
- (7) Lai nodrošinātu to, ka Savienība spēj ievērot savas starptautiskās saistības, šajā regulā paredzētie preferenciālie pasākumi būtu jāpiemēro ar nosacījumu, ka tiek saglabāts vai pagarināts esošais termiņš Savienībai piešķirtajam atbrīvojumam no Pasaules Tirdzniecības organizācijas (PTO) saistībām.
- (8) Lai aizsargātu uzņēmēju ekonomiskās intereses, ir jāparedz pārejas pasākumi attiecībā uz precēm, kuras šīs regulas piemērošanas dienā atrodas tranzītā vai pagaidu glabāšanā muitas noliktavās vai brīvajās zonās.
- (9) Lai pieņemtu noteikumus, kas vajadzīgi šīs regulas piemērošanai, Komisijai būtu jādeleģē pilnvaras pieņemt aktus atbilstīgi Līguma par Eiropas Savienības darbību 290. pantam attiecībā uz nepieciešamajiem grozījumiem un I un II pielikuma tehniskajiem pielāgojumiem, ņemot vērā grozījumus kombinētās nomenklatūras kodos un Taric apakšnodaļās, kā arī nepieciešamos pielāgojumus, ņemot vērā tirdzniecības preferences, kas piešķirtas saskaņā ar vienošanos starp Savienību un šajā regulā minētajām valstīm un teritorijām. Ir īpaši būtiski, lai Komisija, veicot sagatavošanas darbus, rīkotu atbilstīgas apspriešanās, tostarp ar ekspertiem. Komisijai, sagatavojot un izstrādājot deleģētos aktus, būtu jānodrošina vienlaicīga, savlaicīga un atbilstīga attiecīgo dokumentu nosūtīšana Eiropas Parlamentam un Padomei.
- (10) Lai nodrošinātu vienādus nosacījumus šīs regulas īstenošanai attiecībā uz to, ka tiek apturētas tiesības izmantot preferenču sniegtās priekšrocības pārkāpumu gadījumā, autentiskuma sertifikātu izsniegšanu, ar kuriem apliecina, ka preču izcelsme ir attiecīgajā valstī vai teritorijā un ka tās atbilst šīs regulas definīcijai, un attiecībā uz šajā regulā paredzēto pasākumu pagaidu apturēšanu pilnībā vai daļēji, būtu jāpiešķir īstenošanas pilnvaras Komisijai. Minētās pilnvaras būtu jāizmanto saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 182/2011 (2011. gada 16. februāris), ar ko nosaka normas un vispārīgus principus par dalībvalstu kontroles mehānismiem, kuri attiecas uz Komisijas īstenošanas pilnvaru izmantošanu ⁽¹⁾.
- (11) Lai nodrošinātu nepārtrauktu tirdzniecību, šī regula ir jāpiemēro ar atpakaļejošu spēku no 2011. gada 1. janvāra,

IR PIEŅĒMUŠI ŠO REGULU.

1. pants

Regulu (EK) Nr. 1215/2009 groza šādi:

- 1) regulas 1. pantu aizstāj ar šādu:

"1. pants

Preferenču piemērošana

1. Ievērojot 3. pantā paredzētos īpašos noteikumus, produktus, kuru izcelsme ir Kosovas muitas teritorijā, izņemot produktus, kas atbilst Kombinētās nomenklatūras 0102., 0201., 0202., 0301., 0302., 0303., 0304., 0305., 1604., 1701., 1702. un 2204. pozīcijai, drīkst importēt Savienībā bez kvantitatīviem ierobežojumiem vai pasākumiem ar līdzvērtīgu ietekmi un ar atbrīvojumu no muitas nodokļiem un maksājumiem ar līdzvērtīgu ietekmi.

2. Attiecībā uz produktiem, kuru izcelsme ir Albānijā, Bosnijā un Hercegovinā, Horvātijā, bijušajā Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikā, Melnkalnē vai Serbijā, turpina piemērot šīs regulas noteikumus, kad tajā attiecīgi norādīts. Šādiem produktiem arī piemēro visas šajā regulā paredzētās koncesijas, kuras ir labvēlīgākas nekā koncesijas, kas paredzētas divpusējos nolīgumos starp Savienību un minētajām valstīm.”;

- 2) regulas 2. pantu groza šādi:

- a) panta 1. punkta a) apakšpunktu aizstāj ar šādu:

“a) jāatbilst “noteiktas izcelsmes izstrādājumu” definīcijai, kas izklāstīta Regulas (EEK) Nr. 2454/93 I daļas IV sadaļas 2. nodaļas 2. iedaļā.”;

- b) pievieno šādu punktu:

“3. Ja kāda valsts vai teritorija neievēro 1. vai 2. punktu, Komisija, pieņemot īstenošanas aktus, var pilnībā vai daļēji apturēt attiecīgās valsts vai teritorijas tiesības izmantot šajā regulā noteiktās priekšrocības. Minētos īstenošanas aktus pieņem saskaņā ar pārbaudes procedūru, kas minēta 8. panta 4. punktā.”;

- 3) regulas 3. pantu groza šādi:

- a) panta 2. punktu aizstāj ar šādu:

“2. Muitas nodokļi, ko piemēro, importējot Savienībā intensīvi barotu jaunlopu gaļas produktus, kuri definēti II pielikumā un kuru izcelsme ir Kosovas muitas teritorijā, ir 20 % no *ad valorem* nodokļa un 20 % no īpašā nodokļa, kas noteikts Kopējā muitas tarifā, nepārsniedzot ikgadējo tarifu kvotu 475 tonnu apmērā, kas izteiktas liemeņa svarā.

⁽¹⁾ OV L 55, 28.2.2011., 13. lpp.

Importēšanas lūgumiem, kas atbilst šai kvotai, pievieno autentiskuma sertifikātu, ko izsniegušas eksportētājteritorijas kompetentās iestādes un kas apliecina, ka preču izcelsme ir attiecīgajā teritorijā un ka tās atbilst šīs regulas II pielikuma definīcijai. Minēto sertifikātu sagatavo Komisija, izmantojot īstenošanas aktus. Minētos īstenošanas aktus pieņem saskaņā ar pārbaudes procedūru, kas minēta 8. panta 4. punktā.”;

b) svīturo 3. punktu;

c) panta 4. punktu aizstāj ar šādu:

“4. Neskarot citus šīs regulas noteikumus, jo īpaši 10. pantu, un ņemot vērā lauksaimniecības un zivsaimniecības tirgu īpašo jutīgumu gadījumos, kad lauksaimniecības un zvejniecības produktu imports izraisa ievērojamus traucējumus Savienības tirgos un regulatīvajos mehānismos, Komisija, izmantojot īstenošanas aktus, var pieņemt attiecīgus pasākumus. Minētos īstenošanas aktus pieņem saskaņā ar pārbaudes procedūru, kas minēta 8. panta 4. punktā.”;

4) regulas 4. pantu aizstāj ar šādu:

“4. pants

Tarifu kvotu īstenošana intensīvi barotu jaunlopu gaļai

Komisija, izmantojot īstenošanas aktus, pieņem sīki izstrādātus noteikumus, lai īstenotu tarifu kvotas intensīvi barotu jaunlopu gaļas produktiem. Minētos īstenošanas aktus pieņem saskaņā ar pārbaudes procedūru, kas minēta 8. panta 4. punktā.”;

5) regulas 7. pantu aizstāj ar šādu:

“7. pants

Pilnvaru piešķiršana

Komisija tiek pilnvarota pieņemt deleģētos aktus saskaņā ar 7.a pantu attiecībā uz:

a) nepieciešamajiem grozījumiem un tehniskajiem pielāgojumiem I un II pielikumā, ņemot vērā Kombinētās nomenklatūras kodu un *Taric* apakšnodaļu grozījumus;

b) nepieciešamajiem pielāgojumiem, ņemot vērā tirdzniecības preferenču piešķiršanu saskaņā ar vienošanos starp Savienību un valstīm un teritorijām, kas minētas 1. pantā.”;

6) iekļauj šādu pantu:

“7.a pants

Deleģēšanas īstenošana

1. Pilnvaras pieņemt deleģētos aktus Komisijai piešķir, ievērojot šajā pantā izklāstītos nosacījumus.

2. Pilnvaras pieņemt 7. pantā minētos deleģētos aktus Komisijai piešķir uz šīs regulas piemērošanas laiku. Komisija sagatavo ziņojumu par pilnvaru deleģēšanu vēlākais deviņus mēnešus pirms šā laikposma beigām.

3. Eiropas Parlaments vai Padome jebkurā laikā var atsaukt 7. pantā minēto pilnvaru deleģēšanu. Ar lēmumu par atsaukšanu izbeidz tajā norādīto pilnvaru deleģēšanu. Lēmums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* vai vēlākā dienā, kas tajā norādīta. Tas neskar jau spēkā esošos deleģētos aktus.

4. Tiklīdz tā pieņem deleģētu aktu, Komisija par to vienlaikus paziņo Eiropas Parlamentam un Padomei.

5. Saskaņā ar 7. pantu pieņemtais deleģētais akts stājas spēkā tikai tad, ja divos mēnešos no dienas, kad minētais akts paziņots Eiropas Parlamentam un Padomei, ne Eiropas Parlaments, ne Padome nav izteikuši iebildumus vai ja pirms minētā laikposma beigām gan Eiropas Parlaments, gan Padome ir informējuši Komisiju par savu nodomu neizteikt iebildumus. Pēc Eiropas Parlamenta vai Padomes iniciatīvas šo laikposmu pagarina par diviem mēnešiem.”;

7) regulas 8. pantu aizstāj ar šādu:

“8. pants

Komiteju procedūra

1. Regulas 2. un 10. panta vajadzībām Komisijai palīdz Rietumbalkānu īstenošanas komiteja. Minētā komiteja ir komiteja Regulas (ES) Nr. 182/2011 (2011. gada 16. februāris), ar ko nosaka normas un vispārīgus principus par dalībvalstu kontroles mehānismiem, kuri attiecas uz Komisijas īstenošanas pilnvaru izmantošanu (*), nozīmē.

2. Regulas 3. panta 4. punkta vajadzībām Komisijai palīdz komiteja, kas izveidota saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 260/2009 (2009. gada 26. februāris) par kopējiem importa noteikumiem (**) 4. panta 1. punktu. Minētā komiteja ir komiteja Regulas (ES) Nr. 182/2011 nozīmē.

3. Regulas 3. panta 2. punkta un 4. panta vajadzībām Komisijai palīdz komiteja, kas izveidota ar 195. panta 1. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 1234/2007 (2007. gada 22. oktobris), ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) (***). Minētā komiteja ir komiteja Regulas (ES) Nr. 182/2011 nozīmē.

4. Ja ir atsauce uz šo punktu, piemēro Regulas (ES) Nr. 182/2011 5. pantu.

(*) OV L 55, 28.2.2011., 13. lpp.

(**) OV L 84, 31.3.2009., 1. lpp.

(***) OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.”;

8) regulas 10. pantu groza šādi:

a) panta 1. punktu groza šādi:

i) panta a) apakšpunktu aizstāj ar šādu:

“a) informējusi Rietumbalkānu īstenošanas komiteju.”;

ii) pievieno šādu daļu:

“Pirmajā daļā minētos pasākumus pieņem ar īstenošanas aktiem. Minētos īstenošanas aktus pieņem saskaņā ar pārbaudes procedūru, kas minēta 8. panta 4. punktā.”;

b) svīturo 2. punktu;

c) panta 3. punktu aizstāj ar šādu:

“3. Atlikšanas perioda beigās Komisija lemj, vai izbeigt pagaidu atlikšanas pasākumu vai arī pagarināt atlikšanas pasākumu saskaņā ar 1. punktu.”;

9) regulas 12. panta otro daļu aizstāj ar šādu:

“To piemēro līdz 2015. gada 31. decembrim.

Šajā regulā paredzētās preferences pilnībā vai daļēji pārtrauc piemērot gadījumos, kad tās nebūtu atļautas ar PTO piešķirto atbrīvojumu. Šāda pārtraukšana ir spēkā no dienas, kad minētais atbrīvojums vairs nav spēkā. Pieteikumi savlaicīgi pirms minētās dienas Komisija Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī publicē paziņojumu, informējot par to uzņēmējus un kompetentās iestādes. Paziņojumā konkrēti norāda, kuras šajā regulā paredzētās preferences vairs nav spēkā, un dienu, no kuras tās pārtrauc piemērot.”;

10) regulas I pielikumu aizstāj ar tekstu šīs regulas pielikumā.

2. pants

Uz precēm, kuras 2011. gada 1. janvārī atrodas tranzītā vai Savienībā pagaidu glabāšanā muitas noliktavās vai brīvās zonās un attiecībā uz kurām pirms minētās dienas saskaņā ar Komisijas Regulas (EEK) Nr. 2454/93 (1993. gada 2. jūlijs), ar ko nosaka īstenošanas noteikumus Padomes Regulai (EEK) Nr. 2913/92 par Kopienas Muitas kodeksa izveidi⁽¹⁾, I daļas IV sadaļas 2. nodaļas 2. iedaļu ir attiecīgi izsniegts pierādījums par izcelsmi Bosnijā un Hercegovinā vai Serbijā, arī turpmāk uz četriem mēnešiem no šīs regulas piemērošanas dienas attiecas Regula (EK) Nr. 1215/2009.

3. pants

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

To piemēro no 2011. gada 1. janvāra.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Strasbūrā, 2011. gada 13. decembrī

Eiropas Parlamenta vārdā –
priekšsēdētājs
J. BUZEK

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
M. SZPUNAR

⁽¹⁾ OV L 253, 11.10.1993., 1. lpp.

PIELIKUMS

"I PIELIKUMS

TARIFU KVOTAS, KAS MINĒTAS 3. PANTA 1. PUNKTĀ

Neskarot noteikumus, kas attiecas uz Kombinētās nomenklatūras interpretāciju, jāuzskata, ka produktu apraksts ir tikai orientējošs, un preferenču režīmu saistībā ar šo pielikumu nosaka, izmantojot KN kodus. Ja norādīti ex KN kodi, tad preferenču režīmu nosaka, piemērojot gan KN kodu, gan attiecīgo aprakstu.

Kārtas nr.	KN kods	Apraksts	Gada kvotas apjoms (¹)	Saņēmēji	Nodokļa likme
09.1571	0301 91 10 0301 91 90 0302 11 10 0302 11 20 0302 11 80 0303 21 10 0303 21 20 0303 21 80 0304 19 15 0304 19 17 ex 0304 19 18 ex 0304 19 91 0304 29 15 0304 29 17 ex 0304 29 18 ex 0304 99 21 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 0305 49 45 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80	Foreles (<i>Salmo trutta</i> , <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Oncorhynchus clarki</i> , <i>Oncorhynchus aguabonita</i> , <i>Oncorhynchus gilae</i> , <i>Oncorhynchus apache</i> un <i>Oncorhynchus chrysogaster</i>): dzīvas; svaigas vai dzesinātas; saldētas; žāvētas, sālītas vai sālījumā, kūpinātas; fileja un citāds zivju mīkstums; zivju milti un granulas, kas derīgas lietošanai pārtikā	15 tonnas	Kosovas muitas teritorija	0 %
09.1573	0301 93 00 0302 69 11 0303 79 11 ex 0304 19 18 ex 0304 19 91 ex 0304 29 18 ex 0304 99 21 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80	Karpas: dzīvas; svaigas vai dzesinātas; saldētas; žāvētas, sālītas vai sālījumā, kūpinātas; fileja un citāds zivju mīkstums; zivju milti un granulas, kas derīgas lietošanai pārtikā	20 tonnas	Kosovas muitas teritorija	0 %
09.1575	ex 0301 99 80 0302 69 61 0303 79 71 ex 0304 19 39 ex 0304 19 99 ex 0304 29 99 ex 0304 99 99 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80	Jūras karūsas (<i>Dentex dentex</i> un <i>Pagellus</i> spp.): dzīvas; svaigas vai dzesinātas; saldētas; žāvētas, sālītas vai sālījumā, kūpinātas; fileja un citāds zivju mīkstums; zivju milti un granulas, kas derīgas lietošanai pārtikā	45 tonnas	Kosovas muitas teritorija	0 %
09.1577	ex 0301 99 80 0302 69 94 ex 0303 77 00 ex 0304 19 39 ex 0304 19 99 ex 0304 29 99 ex 0304 99 99 ex 0305 10 00	Jūras asari (<i>Dicentrarchus labrax</i>): dzīvi; svaigi vai dzesināti; saldēti; žāvēti; sālīti vai sālījumā, kūpināti; fileja un citāds zivju mīkstums; zivju milti un granulas, kas derīgas lietošanai pārtikā	30 tonnas	Kosovas muitas teritorija	0 %

Kārtas nr.	KN kods	Apraksts	Gada kvotas apjoms ⁽¹⁾	Saņēmēji	Nodokļa likme
	ex 0305 30 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80				
09.1515	ex 2204 21 93 ex 2204 21 94 ex 2204 21 95 ex 2204 21 96 ex 2204 21 97 ex 2204 21 98 ex 2204 29 93 ex 2204 29 94 ex 2204 29 95 ex 2204 29 96 ex 2204 29 97 ex 2204 29 98	Svaigu vīnogu vīns, kura faktiskā spirta tilpumkoncentrācija nepārsniedz 15 tilp. % un kas nav dzirkstošais vīns	50 000 hl ⁽²⁾	Albānija ⁽³⁾ , Bosnija un Hercegovina ⁽⁴⁾ , Horvātija ⁽⁵⁾ , bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika ⁽⁶⁾ , Melnkalne ⁽⁷⁾ , Serbija ⁽⁸⁾ vai Kosovas muitas teritorija	Atbrīvojums

⁽¹⁾ Importam ar izcelsmi saņēmējvalstīs ir pieejams viens kopapjoms par katru tarifu kvotu.

⁽²⁾ Šīs vispārējās tarifu kvotas apjomu samazina, ja ir palielinājies atsevišķo tarifu kvotu apjoms, ko piemēro atbilstīgi kārtas numuram Nr. 09.1588 dažiem Horvātijas izcelsmes vīniem.

⁽³⁾ Lai par Albānijas izcelsmes vīnu varētu saņemt vispārējo tarifu kvotu, iepriekš jābūt izsmeltām abām atsevišķajām tarifu kvotām, kas paredzētas ar Albāniju noslēgtajā Papildprotokolā par vīnu. Šīs atsevišķās tarifu kvotas ir atvērtas atbilstīgi kārtas numuram Nr. 09.1512 un 09.1513.

⁽⁴⁾ Lai par Bosnijas un Hercegovinas izcelsmes vīnu varētu saņemt šo vispārējo tarifu kvotu, iepriekš jābūt izsmeltām abām atsevišķajām tarifu kvotām, kas paredzētas ar Bosniju un Hercegovinu noslēgtajā Papildprotokolā par vīnu. Šīs atsevišķās tarifu kvotas ir atvērtas atbilstīgi kārtas numuram Nr. 09.1528 un 09.1529.

⁽⁵⁾ Lai par Horvātijas izcelsmes vīnu varētu saņemt vispārējo tarifu kvotu, iepriekš jābūt izsmeltām abām atsevišķajām tarifu kvotām, kas paredzētas ar Horvātiju noslēgtajā Papildprotokolā par vīnu. Šīs atsevišķās tarifu kvotas ir atvērtas atbilstīgi kārtas numuram Nr. 09.1588 un 09.1589.

⁽⁶⁾ Lai par bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas izcelsmes vīnu varētu saņemt vispārējo tarifu kvotu, iepriekš jābūt izsmeltām abām atsevišķajām tarifu kvotām, kas paredzētas ar bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku noslēgtajā Papildprotokolā par vīnu. Šīs atsevišķās tarifu kvotas ir atvērtas atbilstīgi kārtas numuram Nr. 09.1558 un 09.1559.

⁽⁷⁾ Lai par Melnkalnes izcelsmes vīnu varētu saņemt šo vispārējo tarifu kvotu, iepriekš jābūt izsmeltai atsevišķajai tarifu kvotai, kas paredzēta ar Melnkalni noslēgtajā Papildprotokolā par vīnu. Šī atsevišķā tarifu kvota ir atvērta atbilstīgi kārtas numuram Nr. 09.1514.

⁽⁸⁾ Lai par Serbijas izcelsmes vīnu varētu saņemt šo vispārējo tarifu kvotu, iepriekš jābūt izsmeltām abām atsevišķajām tarifu kvotām, kas paredzētas ar Serbiju noslēgtajā Papildprotokolā par vīnu. Šīs atsevišķās tarifu kvotas ir atvērtas atbilstīgi kārtas numuram Nr. 09.1526 un 09.1527."

EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULA (ES) Nr. 1337/2011**(2011. gada 13. decembris)****attiecībā uz Eiropas statistiku par ilggadīgām kultūrām un ar ko atceļ Padomes Regulu (EEK) Nr. 357/79 un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2001/109/EK****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 338. panta 1. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

pēc leģislatīvā akta projekta nosūtīšanas valstu parlamentiem,

saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru ⁽¹⁾,

tā kā:

(1) Padomes Regula (EEK) Nr. 357/79 (1979. gada 5. februāris) par statistikas pārskatiem attiecībā uz vīnogulāju stādījumiem ⁽²⁾ un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2001/109/EK (2001. gada 19. decembris) par dalībvalstīm veicamajiem statistiskajiem apsekojumiem nolūkā noteikt dažu augļu koku sugu stādījumu ražošanas potenciālu ⁽³⁾ jau ir vairākkārt grozītas. Tā kā tagad ir vajadzīgi papildu grozījumi un vienkāršojumi, skaidrības labad un saskaņā ar jauno pieeju Savienības tiesību aktu vienkāršošanai un labākam regulējumam minētie tiesību akti būtu jāaizstāj ar vienu aktu.

(2) Lai Komisija varētu veikt uzdevumu, kas tai uzticēts ar Līgumu par Eiropas Savienības darbību (LESD) un saskaņā ar Savienības tiesību aktiem, kuri reglamentē lauksaimniecības tirgu kopējo organizāciju, Komisijai jāsaņem precīza informācija par dažu ilggadīgo kultūru sugu stādījumu ražošanas potenciālu Savienībā. Lai nodrošinātu, ka kopējā lauksaimniecības politika tiek pienācīgi pārvaldīta, Komisija prasa regulāri – reizi piecos – gados sniegt datus par ilggadīgām kultūrām.

(3) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 223/2009 (2009. gada 11. marts) par Eiropas statis-

tiku ⁽⁴⁾ nodrošina atsauces kopumu Eiropas statistikai par ilggadīgām kultūrām. Jo īpaši minētajā regulā prasīta atbilstība profesionālās neatkarības, taisnīguma, objektivitātes, ticamības, statistikas konfidencialitātes un izmaksu lietderības principam.

(4) Ir jāstiprina Eiropas statistikas sagatavošanā un publicēšanā iesaistīto iestāžu sadarbība.

(5) Gatavojot un apkopojot Eiropas statistiku, būtu jāņem vērā starptautiskie ieteikumi un labākā prakse.

(6) Vajadzētu būt pieejamai strukturālajai statistikai par ilggadīgām kultūrām, lai nodrošinātu to, ka ražošanas potenciāls un tirgus situācija varētu tikt uzraudzīta. Turklāt papildus informācijai, ko sniedz vienotā kopējā tirgus organizācijas kontekstā, būtiska ir informācija par statistikas reģionālo dalījumu. Tāpēc dalībvalstīm būtu jāuzdod vākt šādu informāciju un noteiktos datumos to nosūtīt Komisijai.

(7) Strukturālā statistika par ilggadīgām kultūrām ir būtiska, lai Savienības mērogā varētu pārvaldīt tirgus. Tāpat ir būtiski, lai strukturālā statistika par ilggadīgām kultūrām būtu aptverta papildus ikgadējai statistikai par platībām un ražošanu, ko reglamentē citi Savienības tiesību akti attiecībā uz statistiku.

(8) Lai izvairītos no nevajadzīga sloga radīšanas saimniecībām un pārvaldes iestādēm, būtu jānosaka robežvērtības, lai nošķirtu nebūtiskas struktūras no pamatstrukturām, par kurām jāvēc statistika par ilggadīgām kultūrām.

(9) Lai nodrošinātu datu saskaņošanu, ir skaidri jānosaka svarīgākās definīcijas, pārskata periodi un precizitātes prasības, kas piemērojamas, gatavojot statistiku par ilggadīgām kultūrām.

(10) Lai vajadzīgajā termiņā garantētu lietotājiem šīs statistikas pieejamību, būtu jānosaka laika grafiks datu nosūtīšanai Komisijai.

⁽¹⁾ Eiropas Parlamenta 2011. gada 15. novembra nostāja (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēta) un Padomes 2011. gada 1. decembra lēmums.

⁽²⁾ OV L 54, 5.3.1979., 124. lpp.

⁽³⁾ OV L 13, 16.1.2002., 21. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 87, 31.3.2009., 164. lpp.

(11) Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1059/2003 (2003. gada 26. maijs) par kopējas statistiski teritoriālo vienību klasifikācijas (NUTS) izveidi ⁽¹⁾ visā dalībvalstu statistikā, ko nosūta Komisijai un kas sagatavota teritoriālo vienību dalījumā, jāizmanto NUTS klasifikācija. Tādēļ, lai sagatavotu salīdzināmu reģionālo statistiku par ilggadīgām kultūrām, teritoriālās vienības būtu jādefinē saskaņā ar NUTS klasifikāciju. Tomēr, tā kā vīna un vīnogulāju nozares pareizai pārvaldībai vajadzīgi citi teritoriālie dalījumi, minētajai nozarei var noteikt atšķirīgas teritoriālās vienības.

(12) Lai novērtētu datu kvalitāti un analizētu rezultātus, būtiski ir metodoloģiskie un kvalitātes ziņojumi, kas tādēļ būtu jāiesniedz regulāri.

(13) Ņemot vērā to, ka šīs regulas mērķi, proti, izveidot vienotu regulējumu sistemātiskai Eiropas statistikas datu sagatavošanai par ilggadīgām kultūrām, nevar pietiekami labi sasniegt atsevišķās dalībvalstīs, un to, ka šo mērķi labāk var sasniegt Savienības mērogā, Savienība var pieņemt pasākumus saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību 5. pantā noteikto subsidiaritātes principu. Saskaņā ar minētajā pantā noteikto proporcionalitātes principu šajā regulā paredz vienīgi tos pasākumus, kas ir vajadzīgi minētā mērķa sasniegšanai.

(14) Lai nodrošinātu vienmērīgu pāreju no režīma, ko piemēro saskaņā ar Direktīvu 2001/109/EK, ar šo regulu būtu jāparedz iespēja piešķirt atkāpes dalībvalstīm, kurās šīs regulas piemērošanai valstu statistikas sistēmās būtu vajadzīgi plaša mēroga pielāgojumi un kurās šī piemērošana varētu radīt ievērojamas praktiskas problēmas.

(15) Lai ņemtu vērā ekonomisko un tehnisko attīstību, Komisijai būtu jādeleģē pilnvaras pieņemt aktus saskaņā ar LESD 290. pantu attiecībā uz grozījumiem I pielikumā noteiktajā sugu dalījumā grupās, blīvuma klasēs un vecuma klasēs un II pielikumā noteiktajos mainīgajos lielumos/raksturlielumos, lieluma klasēs, specializācijas pakāpēs un vīnogulāju šķirnēs, izņemot attiecībā uz izvēles iespēju sniegt pieprasīto informāciju. Ir īpaši būtiski, lai Komisija, veicot sagatavošanas darbus, rīkotu atbilstīgas apspriešanās, tostarp ekspertu līmenī. Komisijai, sagatavojot un izstrādājot deleģētos aktus, būtu jānodrošina vienlaicīga, savlaicīga un atbilstīga attiecīgo dokumentu nosūtīšana Eiropas Parlamentam un Padomei.

(16) Lai nodrošinātu vienotus nosacījumus šīs regulas īstenošanai, būtu jāpiešķir īstenošanas pilnvaras Komisijai. Minētās pilnvaras būtu jāizmanto saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 182/2011 (2011. gada 16. februāris), ar ko nosaka normas un

vispārīgus principus par dalībvalstu kontroles mehānismiem, kuri attiecas uz Komisijas īstenošanas pilnvaru izmantošanu ⁽²⁾.

(17) Regula (EEK) Nr. 357/79 un Direktīva 2001/109/EK būtu jāatceļ.

(18) Lai nodrošinātu Eiropas statistikas par ilggadīgām kultūrām pamatnostādnes paredzēto darbību nepārtrauktību, šai regulai būtu jāstājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* un tā būtu jāpiemēro no 2012. gada 1. janvāra.

(19) Ir notikusi apspriešanās ar Lauksaimniecības statistikas pastāvīgo komiteju,

IR PIENĒMUŠI ŠO REGULU.

1. pants

Priekšmets

1. Ar šo regulu izveido vienotu sistēmu sistemātiskai Eiropas statistikas sagatavošanai par šādām ilggadīgām kultūrām:

- a) deserta ābelēm;
- b) ābelēm, kuru augļi paredzēti rūpnieciskai pārstrādei;
- c) deserta bumbierēm;
- d) bumbierēm, kuru augļi paredzēti rūpnieciskai pārstrādei;
- e) aprikožu kokiem;
- f) deserta persiku kokiem;
- g) persiku kokiem, kuru augļi paredzēti rūpnieciskai pārstrādei;
- h) apelsīnu kokiem;
- i) sīko citrusaugļu kokiem;
- j) citronkokiem;
- k) olīvkokiem;
- l) vīnogulājiem galda vīnogu ražošanai;
- m) vīnogulājiem citām vajadzībām.

2. Par 1. punkta b), d), g) un l) apakšpunktā minētajām kultūrām dalībvalstis statistiku sagatavo pēc izvēles.

⁽¹⁾ OV L 154, 21.6.2003., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 55, 28.2.2011., 13. lpp.

2. pants

Definīcijas

Šajā regulā piemēro šādas definīcijas:

- 1) "ilggadīga kultūra" ir kultūra, ko neaudzē augsekā un kas nav ilggadīgie zālāji; tā aizņem augsni ilgu laiku un dod ražu vairākus gadus;
- 2) "apstādīts zemes gabals" ir lauksaimniecības zemes gabals, kā tas definēts 2. panta otrās daļas 1. punktā Komisijas Regulā (EK) Nr. 1122/2009 (2009. gada 30. novembris), ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus, lai īstenotu Padomes Regulu (EK) Nr. 73/2009 attiecībā uz savstarpēju atbilstību, modulāciju un integrēto administrēšanas un kontroles sistēmu saskaņā ar minētajā regulā paredzētajām tiešā atbalsta shēmām lauksaimniekiem, kā arī lai īstenotu Padomes Regulu (EK) Nr. 1234/2007 attiecībā uz savstarpēju atbilstību saskaņā ar vīna nozarē paredzēto atbalsta shēmu ⁽¹⁾, un kas ir apstādīts ar vienu no šīs regulas 1. panta 1. punktā minētajām ilggadīgajām kultūrām;
- 3) "apstādīta platība" ir tādu zemes gabalu platība, kura apstādīta ar viendabīgiem attiecīgās ilggadīgās kultūras stādījumiem un noapaļota līdz tuvākajam 0,1 hektāram (ha);
- 4) "ražas gads" ir kalendārais gads, kad sāk novākt ražu;
- 5) "blīvums" ir augu skaits hektārā;
- 6) "parastais stādīšanas periods" ir gada periods, kad parasti stāda ilggadīgās kultūras, sākot no rudens vidus un beidzot ar nākamā gada pavasara vidu;
- 7) "stādīšanas gads" ir pirmais gads, kad augs sāk veģetatīvo attīstību pēc dienas, kad tas ir iestādīts tiešajā ražošanas vietā;
- 8) "vecums" ir gadu skaits kopš stādīšanas gada, ko uzskata par 1. gadu;
- 9) "deserta ābele, deserta bumbiere un deserta persiku koks" ir ābeļu, bumbieru un persiku koku stādījumi, izņemot tos, kuros iegūtie augļi īpaši paredzēti rūpnieciskai pārstrādei. Ja nav iespējams noteikt stādījumus, kuri paredzēti rūpnieciskai pārstrādei, attiecīgās teritorijas iekļauj šajā kategorijā;
- 10) "vīnogulāji citām vajadzībām" ir vīnogulāju platības, kuras jāiekļauj vīna dārzu reģistrā, kā noteikts Komisijas Regulas (EK) Nr. 436/2009 (2009. gada 26. maijs), ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus Padomes Regulas (EK) Nr. 479/2008 piemērošanai attiecībā uz vīna dārzu reģistru, obligātajiem paziņojumiem un informācijas vākšanu vīna

tirgus uzraudzībai, kā arī vīna produktu pārveidājumu pavaddokumenti un vīna nozarē veicamo uzskaites reģistrāciju ⁽²⁾, 3. pantā;

- 11) "divējādas izmantošanas vīnogas" ir vīnogulāju šķirņu vīnogas, kas uzskaitītas vīnogulāju šķirņu klasifikācijā, ko dalībvalstis izstrādājušas saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 1234/2007 (2007. gada 22. oktobris), ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) ⁽³⁾, 120.a panta 2. līdz 6. punktu, un kas tiek audzētas vienai un tai pašai administratīvajai vienībai, gan kā vīna vīnogu šķirnes, gan kā attiecīgā gadījumā galda vīnogu šķirnes; šķirnes žāvētu vīnogu ražošanai vai šķirnes vīna spirta ražošanai;
- 12) "kombinētās kultūras" ir tādu kultūru kombinēšana, kuras vienlaikus tiek audzētas vienā zemes gabalā.

3. pants

Aptvērums

1. Statistika, kura sniedzama par 1. panta 1. punkta a) līdz l) apakšpunktā minētajām ilggadīgajām kultūrām, ir reprezentatīva attiecībā uz vismaz 95 % no kopējās apstādītās platības, kurā pilnībā vai galvenokārt ražo attiecīgās ilggadīgās kultūras tirgum katrā dalībvalstī.
2. Neatkarīgi no 1. punkta dalībvalstis var izslēgt saimniecības, kuras nesasniedz 0,2 hektāru sliekšni attiecībā uz katru ilggadīgo kultūru un kuras ražo pilnībā vai galvenokārt tirgum katrā dalībvalstī. Ja šādu saimniecību platība ir mazāka par 5 % no kopējās ar atsevišķo kultūru apstādītās platības, dalībvalstis var paaugstināt minēto sliekšni, ja tā rezultātā kopējā ar atsevišķo kultūru apstādītā platība nesamazinātos par vairāk nekā papildu 5 %.
3. Kombinēto kultūru platību sadala starp dažādām kultūrām proporcionāli zemes platībai, ko tās aizņem.
4. Šīs regulas 1. panta 1. punkta m) apakšpunktā minēto statistiku par ilggadīgām kultūrām sniedz, izmantojot pieejamos datus vīna dārzu reģistrā, kas īstenots saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 185.a pantu par visām saimniecībām, kuras iekļautas šajā reģistrā, kā definēts Regulas (EK) Nr. 436/2009 3. panta 1. punkta a) apakšpunktā.

4. pants

Datu sagatavošana

1. Izņemot gadījumus, kad tiek izmantota 1. panta 2. punktā minētā iespēja, dalībvalstis, kurās katra atsevišķā 1. panta 1. punkta a) līdz l) apakšpunktā minētā kultūra aizņem vismaz 1 000 ha, 2012. gadā un pēc tam reizi piecos gados sagatavo I pielikumā minētos datus.

⁽¹⁾ OV L 316, 2.12.2009., 65. lpp.

⁽²⁾ OV L 128, 27.5.2009., 15. lpp.

⁽³⁾ OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

2. Dalībvalstis, kurās katra atsevišķā 1. panta 1. punkta m) apakšpunktā minētā kultūra aizņem vismaz 500 ha, 2015. gadā un pēc tam reizi piecos gados sagatavo II pielikumā minētos datus.

3. Lai ņemtu vērā ekonomikas un tehnikas attīstību, Komisija tiek pilnvarota pieņemt deleģētos aktus saskaņā ar 11. pantu attiecībā uz šādiem grozījumiem:

— I pielikumā noteiktajā sugu dalījumā grupās, blīvuma klasēs un vecuma klasēs, un

— II pielikumā noteiktajos mainīgajos lielumos/raksturlielumos, lieluma klasēs, specializācijas pakāpēs un vīnogulāju šķirnēs,

izņemot attiecībā uz izvēles iespēju sniegt pieprasīto informāciju.

Īstenojot šo pilnvaru, Komisija nodrošina, ka deleģētie akti nerada ievērojamu papildu administratīvo slogu dalībvalstīm un respondentiem.

5. pants

Pārskata gads

1. Pirmais pārskata gads I pielikumā minētajiem datiem attiecībā uz 1. panta 1. punkta a) līdz l) apakšpunktā minēto statistiku par ilggadīgām kultūrām ir 2012. gads.

2. Pirmais pārskata gads II pielikumā minētajiem datiem attiecībā uz 1. panta 1. punkta m) apakšpunktā minēto statistiku par ilggadīgām kultūrām ir 2015. gads.

3. Sniegtie statistikas dati par ilggadīgām kultūrām attiecas uz apstādīto platību pēc parastā stādīšanas perioda.

6. pants

Precizitātes prasības

1. Dalībvalstis, kuras veic izlases apsekojumus, lai iegūtu statistiku par ilggadīgām kultūrām, veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu, ka datu variācijas koeficients valsts mērogā nepārsniedz 3 % attiecībā uz katras 1. panta 1. punktā minētās kultūras apstādīto platību.

2. Dalībvalstis, kuras pieņem lēmumu izmantot citus statistikas informācijas avotus, nevis apsekojumus, nodrošina, ka tādā veidā iegūta informācija ir vismaz tikpat kvalitatīva kā statistikas apsekojumos iegūtā informācija.

3. Dalībvalstis, kas pieņem lēmumu izmantot administratīvu avotu, lai sniegtu 1. panta 1. punkta a) līdz l) apakšpunktā minētos statistikas datus par ilggadīgām kultūrām, iepriekš informē Komisiju un nodrošina detalizētu informāciju par izmantojamo metodi un no minētā administratīvā avota iegūto datu kvalitāti.

7. pants

Reģionālā statistika

1. Šīs regulas 1. panta 1. punkta a) līdz l) apakšpunktā minētos un šīs regulas I pielikumā precizētos datus attiecībā uz statistiku par ilggadīgām kultūrām iedala atbilstoši NUTS 1. līmeņa teritoriālajām vienībām, kā noteikts Regulā (EK) Nr. 1059/2003, ja vien šīs regulas I pielikumā nav paredzēts vispārīgāks iedalījums.

2. Šīs regulas 1. panta 1. punkta m) apakšpunktā minētos un šīs regulas II pielikumā precizētos datus attiecībā uz statistiku par ilggadīgām kultūrām iedala atbilstoši NUTS 2. līmeņa teritoriālajām vienībām, kā noteikts Regulā (EK) Nr. 1059/2003, ja vien šīs regulas II pielikumā nav paredzēts vispārīgāks iedalījums.

8. pants

Nosūtīšana Komisijai

1. Dalībvalstis nosūta Komisijai (*Eurostat*) I un II pielikumā norādītos datus līdz nākamā gada 30. septembrim pēc pārskata perioda beigām.

2. Komisija pieņem īstenošanas aktus attiecībā uz atbilstošu tehnisko formātu I un II pielikumā minēto datu nosūtīšanai. Minētos īstenošanas aktus pieņem saskaņā ar pārbaudes procedūru, kas minēta 12. panta 2. punktā.

9. pants

Metodoloģiskais un kvalitātes ziņojums

1. Šīs regulas vajadzībām nosūtāmajiem datiem piemēro Regulas (EK) Nr. 223/2009 12. panta 1. punktā minētos kvalitātes kritērijus.

2. Līdz 2013. gada 30. septembrim un pēc tam reizi piecos gados dalībvalstis iesniedz Komisijai (*Eurostat*) ziņojumus par nosūtīto datu kvalitāti un metodēm, kas izmantotas, gatavojot statistiku par ilggadīgām kultūrām, kas minēta šīs regulas 1. panta 1. punkta a) līdz l) apakšpunktā.

3. Līdz 2016. gada 30. septembrim un pēc tam reizi piecos gados dalībvalstis iesniedz Komisijai (*Eurostat*) ziņojumus par nosūtīto datu kvalitāti un metodēm, kas izmantotas, gatavojot statistiku par ilggadīgām kultūrām, kas minēta šīs regulas 1. panta 1. punkta m) apakšpunktā.

4. Ziņojumos apraksta:

a) to apsekojumu veidu, uz kuriem attiecas šī regula, un izmantoto metodoloģiju;

b) precizitātes līmeni un aptvērumu, kas sasniegts šajā regulā minētajos izlases apsekojumos; un

c) citu izmantoto avotu, kas nav apsekojumi, kvalitāti;

izmantojot 1. punktā minētos kvalitātes kritērijus.

5. Dalībvalstis informē Komisiju par metodoloģijas vai citām pārmaiņām, kas varētu ievērojami ietekmēt statistikas datus par ilggadīgām kultūrām, ne vēlāk kā trīs mēnešus pirms minēto pārmaiņu stāšanās spēkā.

6. Ņem vērā principu, ka papildu izmaksām un slogam jābūt saprātīgam.

10. pants

Atkāpe

1. Ja šīs regulas piemērošanai dalībvalsts valsts statistikas sistēmai ir vajadzīgi plaša mēroga pielāgojumi un ja tā varētu radīt ievērojamas praktiskas problēmas attiecībā uz ilggadīgām kultūrām, kas minētas 1. panta 1. punkta a) līdz l) apakšpunktā, Komisija var pieņemt īstenošanas aktus, piešķirot minētajai dalībvalstij atkāpi no šīs regulas piemērošanas līdz 2012. gada 31. decembrim. Minētos īstenošanas aktus pieņem saskaņā ar pārbaudes procedūru, kas minēta 12. panta 2. punktā.

2. Piemērojot 1. punktu, dalībvalsts ne vēlāk kā 2012. gada 1. februārī iesniedz Komisijai pienācīgi pamatotu pieprasījumu.

3. Dalībvalstis, kas izmanto atkāpi, turpina piemērot Direktīvu 2001/109/EK.

11. pants

Deleģēšanas īstenošana

1. Pilnvaras pieņemt deleģētos aktus Komisijai piešķir, ievērojot šajā pantā izklāstītos nosacījumus.

2. Pilnvaras pieņemt 4. panta 3. punktā un 13. pantā minētos deleģētos aktus Komisijai piešķir uz piecu gadu laikposmu no 2011. gada 31. decembra. Komisija sagatavo ziņojumu par pilnvaru deleģēšanu vēlākais deviņus mēnešus pirms piecu gadu laikposma beigām. Pilnvaru deleģēšana tiek automātiski pagarināta uz tāda paša ilguma laikposmiem, ja vien Eiropas Parlaments vai Padome neieilst pret šādu pagarinājumu vēlākais trīs mēnešus pirms katra laikposma beigām.

3. Eiropas Parlaments vai Padome jebkurā laikā var atsaukt 4. panta 3. punktā un 13. pantā minēto pilnvaru deleģēšanu. Ar lēmumu par atsaukšanu izbeidz tajā norādīto pilnvaru deleģēšanu. Lēmums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* vai vēlākā dienā, kas tajā norādīta. Tas neskar jau spēkā esošos deleģētos aktus.

4. Tiklīdz tā pieņem deleģēto aktu, Komisija par to paziņo vienlaikus Eiropas Parlamentam un Padomei.

5. Saskaņā ar 4. panta 3. punktu un 13. pantu pieņemts deleģētais akts stājas spēkā tikai tad, ja divos mēnešos no dienas, kad minētais akts paziņots Eiropas Parlamentam un Padomei, ne Eiropas Parlaments, ne Padome nav izteikuši iebildumus vai ja līdz minētā laikposma beigām gan Eiropas Parlaments, gan Padome ir informējuši Komisiju par savu lēmumu neizteikt iebildumus. Pēc Eiropas Parlamenta vai Padomes iniciatīvas šo laikposmu pagarina par diviem mēnešiem.

12. pants

Komitejas procedūra

1. Komisijai palīdz Lauksaimniecības statistikas pastāvīgā komiteja, kas izveidota ar 1. pantu Padomes Lēmumā 72/279/EEK (1972. gada 31. jūlijs), ar ko izveido Lauksaimniecības statistikas pastāvīgo komiteju ⁽¹⁾. Minētā komiteja ir komiteja Regulas (ES) Nr. 182/2011 nozīmē.

2. Ja ir atsauce uz šo punktu, piemēro Regulas (ES) Nr. 182/2011 5. pantu.

13. pants

Pārskatīšana

Līdz 2018. gada 31. decembrim un pēc tam reizi piecos gados Komisija pārskata šīs regulas darbību. Saistībā ar šo pārskatīšanu Komisija izvērtē, vai ir nepieciešams sagatavot visus 4. pantā minētos datus. Ja Komisija uzskata, ka daži no šiem datiem vairs nav nepieciešami, tā ir pilnvarota pieņemt deleģētos aktus saskaņā ar 11. pantu, svītrojot no I un II pielikuma dažus datus.

14. pants

Atcelšana

Regula (EEK) Nr. 357/79 un Direktīva 2001/109/EK tiek atceltas ar 2012. gada 1. janvāri.

Atsauces uz atcelto regulu un atcelto direktīvu uzskata par atsaucēm uz šo regulu.

15. pants

Pārejas noteikumi

Atkāpjoties no šīs regulas 14. panta, Direktīva 2001/109/EK ir piemērojama, ievērojot 10. pantā minētos nosacījumus.

16. pants

Stāšanās spēkā

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

To piemēro no 2012. gada 1. janvāra.

⁽¹⁾ OV L 179, 7.8.1972., 1. lpp.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Strasbūrā, 2011. gada 13. decembrī

Eiropas Parlamenta vārdā –
priekšsēdētājs
J. BUZEK

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
M. SZPUNAR

I PIELIKUMS

Statistikas dati par augļu un olīvu stādījumiem

1. Sugu dalījums "Grupās"

Sugas	Dalījums
Deserta ābeles	Grupa <i>Boskoop rouge</i>
	Grupa <i>Braeburn</i>
	Grupa <i>Cox Orange</i>
	Grupa <i>Cripps Pink</i>
	Grupa <i>Elstar</i>
	Grupa <i>Fuji</i>
	Grupa <i>Gala</i>
	Grupa <i>Golden Delicious</i>
	Grupa <i>Granny Smith</i>
	Grupa <i>Idared</i>
	Grupa <i>Jonagold/Jonagored</i>
	Grupa <i>Morgenduft</i>
	Grupa <i>Red Delicious</i>
	Grupa <i>Reinette blanche du Canada</i>
	Grupa <i>Shampion</i>
	Grupa <i>Lobo</i>
	Grupa <i>Pinova</i>
	Citas

Ābeles, kuru augļi paredzēti rūpnieciskai pārstrādei (pēc izvēles)

Deserta bumbieres	Grupa <i>Conference</i>
	Grupa <i>William</i>
	Grupa <i>Abate</i>
	Grupa <i>Rocha</i>
	Grupa <i>Coscia-Ercolini</i>
	Grupa <i>Guyot</i>
	Grupa <i>Blanquilla</i>
	Grupa <i>Decana</i>
	Grupa <i>Kaiser</i>
	Citas

Sugas		Dalījums	
Bumbieres, kuru augļi paredzēti rūpnieciskai pārstrādei (pēc izvēles)			
Deserta persiki	Persiki, izņemot nektarīnus un persikus pārstrādei	Ar dzelteno mīkstumu	Ļoti agri: raža līdz 15. jūnijam
			Agri: raža no 16. jūnija līdz 15. jūlijam
			Vidēji: raža no 16. jūlija līdz 15. augustam
			Vēli: raža pēc 15. augusta
		Ar balto mīkstumu	Ļoti agri: raža līdz 15. jūnijam
			Agri: raža no 16. jūnija līdz 15. jūlijam
			Vidēji: raža no 16. jūlija līdz 15. augustam
			Vēli: raža pēc 15. augusta
		Persiki <i>Doughnut</i>	
		Nektarīni	Ar dzelteno mīkstumu
	Agri: raža no 16. jūnija līdz 15. jūlijam		
	Vidēji: raža no 16. jūlija līdz 15. augustam		
	Vēli: raža pēc 15. augusta		
	Ar balto mīkstumu		Ļoti agri: raža līdz 15. jūnijam
			Agri: raža no 16. jūnija līdz 15. jūlijam
			Vidēji: raža no 16. jūlija līdz 15. augustam
			Vēli: raža pēc 15. augusta
Persiku koki rūpnieciskai pārstrādei (ieskaitot grupu <i>Pavie</i>) (pēc izvēles)			
Aprikožu koki	Ļoti agri: raža līdz 31. maijam		
	Agri: raža no 1. līdz 30. jūnijam		
	Vidēji: raža no 1. līdz 31. jūlijam		
	Vēli: raža pēc 1. augusta		

Sugas	Dalījums	
Apelsīnu koki	Navel	Agri: raža no oktobra līdz janvārim
		Vidēji: raža no decembra līdz martam
		Vēli: raža no janvāra līdz maijam
	Blancas	Agri: raža no decembra līdz martam
		Vēli: raža no marta līdz maijam
	Sanguine	
	Citi	
Sīko citrusaugļu koki	Sacumas	Ļoti agras sacumas: raža no septembra līdz novembrim
		Citas sacumas: raža no oktobra līdz decembrim
	Klementīni	Agri klementīni: raža no septembra līdz decembrim
		Vidēji klementīni: raža no novembra līdz janvārim
		Vēli klementīni: raža no janvāra līdz martam
	Citi sīkie citrusaugļi, ieskaitot hibrīdus	
Citronkoki	Ziemas šķirnes: raža no oktobra līdz aprīlim	
	Vasaras šķirnes: raža no februāra līdz septembrim	
Olīvkoki	Galda olīvām, eļļas olīvām vai divējādai izmantošanai	
Galda vīnogu vīnogulāji (pēc izvēles)		
	Baltas	Bez kauliņiem
		Parastās
	Sarkanas	Bez kauliņiem
		Parastās

2. Blīvuma klases

	Blīvuma klases	Ābeles un bumbieres	Persiku, nektarīnu un aprikožu koki	Apelsīnu, sīku citrusaugu un citronu koki	Olivkoki	Galda vīnogu vīnogulāji
Blīvums (koku skaits hektārā)	1	< 400	< 600	< 250	< 140	< 1 000
	2	400–1 599	600–1 199	250–499	140–399	1 000–1 499
	3	1 600–3 199	≥ 1 200	500–749	≥ 400	≥ 1 500
	4	≥ 3 200		≥ 750		

3. Vecuma klases

	Vecuma klases	Ābeles un bumbieres	Persiku, nektarīnu un aprikožu koki	Apelsīnu, sīku citrusaugu un citronu koki	Olīvkoki	Galda vīnogu vīnogulāji
Vecums (gadi kopš iestādīšanas gada)	1	0–4	0–4	0–4	0–4	0–3
	2	5–14	5–14	5–14	5–11	3–9
	3	15–24	15 un vairāk	15–24	12–49	9–19
	4	25 un vairāk		25 un vairāk	50 un vairāk	20 un vairāk

4. Kopsavilkums

4.1. Platība pēc vecuma un blīvuma klases katrai sugai dalībvalsts līmenī

Dalībvalsts:

Suga:

	Kopā	1. vecuma klase	2. vecuma klase	3. vecuma klase	4. vecuma klase
Kopā					
1. blīvuma klase					
2. blīvuma klase					
3. blīvuma klase					
4. blīvuma klase					

4.2. Platība pēc vecuma klases un reģiona katrai sugai un grupai (neiedalot blīvuma klasēs)

Dalībvalsts:

Suga:

Grupa:

	Kopā	1. vecuma klase	2. vecuma klase	3. vecuma klase	4. vecuma klase
Kopā					
Reģions (NUTS 1)					
...					

4.3. Platība pēc blīvuma klases un reģiona katrai sugai un grupai (neiedalot vecuma klasēs)

Dalībvalsts:

Suga:

Grupa:

	Kopā	1. blīvuma klase	2. blīvuma klase	3. blīvuma klase	4. blīvuma klase
Kopā					
Reģions (NUTS 1)					
...					

II PIELIKUMS

Statistikas dati par vīna dārziem

Saīsinājumu skaidrojums:

- Sk. – skaits
- Saimn. – saimniecība
- ha – hektārs
- Sark. – sarkans/sārts
- Balt. – balts
- C. n. – citur neklasificēts
- ACN – aizsargāts cilmes vietas nosaukums
- AĢN – aizsargāta ģeogrāfiskās izcelsmes norāde

1. tabula. Vīnkopju saimniecības ražošanas veida dalījumā ^(a)

Mainīgie lielumi/raksturlielumi	Saimn. sk.	Platība (ha)
Vīnogulāju platība kopā (ražo/vēl neražo)	Kopā	
Vīnogulāju platība, kura apstādīta ar	vīna vīnogulāju šķirnēm	
	— to skaitā tādām, kas piemērotas vīnu ražošanai ar ACN	
	— to skaitā tādām, kas piemērotas vīnu ražošanai ar AĢN	
	— to skaitā tādām, kas piemērotas vīnu ražošanai bez ACN vai AĢN	
	— to skaitā "vīnogām divējādaī izmantošanai"	
	žāvētas vīnogas	
	Kopā	
Vīnogulāju platība, kas vēl neražo, apstādīta ar	vīna vīnogām (ieskaitot "vīnogas divējādaī izmantošanai")	
	— to skaitā tādām, kas piemērotas vīnu ražošanai ar ACN	
	— to skaitā tādām, kas piemērotas vīnu ražošanai ar AĢN	
	— to skaitā tādām, kas piemērotas vīnu ražošanai bez ACN vai AĢN	
	— to skaitā "vīnogām divējādaī izmantošanai"	
	žāvētas vīnogas	
	Kopā	
Vīnogulāju platība, kas ražo/vēl neražo, kurā paredzēts ražot	materiālu vīnogulāju veģetatīvai pavairošanai	
	citus citur neklasificētus vīnogulājus (c. n.)	

^(a) Dalībvalstis, uz kurām attiecas reģionālais iedalījums: BG, CZ, DE, IT, EL, ES, FR, HU, AT, PT, RO, SI un SK.

2. tabula. Vīnkopju saimniecības pēc lieluma klases dalībvalsts līmenī**2.1. tabula. Vīnkopju saimniecības kopējās vīnogulāju platības lieluma klases dalījumā, vīna dārzi kopā**

Lieluma klases (ha)	Saimn. sk.	Platība (ha)
< 0,10 (*)		
0,10 – < 0,50		
0,50 – < 1		
1 – < 3		
3 – < 5		
5 – < 10		
≥ 10		

(*) Tikai attiecīgajām dalībvalstīm.

2.2. tabula. Vīnkopju saimniecības kopējās vīnogulāju platības lieluma klašu dalījumā, vīna vīnogu vīnogulāji – kopā

Dati ar tādu pašu dalījumu kā 2.1. tabulā.

2.2.1. tabula. Vīnkopju saimniecības kopējās vīnogulāju platības lieluma klašu dalījumā, vīna vīnogu vīnogulāji, kas piemēroti vīnu ražošanai ar ACN

Dati ar tādu pašu dalījumu kā 2.1. tabulā.

2.2.2. tabula. Vīnkopju saimniecības kopējās vīnogulāju platības lieluma klašu dalījumā, vīna vīnogu vīnogulāji, kas piemēroti vīnu ražošanai ar AĢN

Dati ar tādu pašu dalījumu kā 2.1. tabulā.

2.2.3. tabula. Vīnkopju saimniecības kopējās vīnogulāju platības lieluma klašu dalījumā, “divējādas izmantošanas” vīna vīnogu vīnogulāji

Dati ar tādu pašu dalījumu kā 2.1. tabulā.

2.2.4. tabula. Vīnkopju saimniecības kopējās vīnogulāju platības lieluma klašu dalījumā, vīna vīnogas, kas piemērotas vīnu ražošanai bez ACN un/vai AĢN

Dati ar tādu pašu dalījumu kā 2.1. tabulā.

2.3. tabula. Vīnkopju saimniecības kopējās vīnogulāju platības lieluma klašu dalījumā, tādu vīnogu vīnogulāji, kuras paredzēts žāvēt

Dati ar tādu pašu dalījumu kā 2.1. tabulā.

2.4. tabula. Vīnkopju saimniecības kopējās vīnogulāju platības lieluma klašu dalījumā, citur neklasificēti vīnogulāji (c. n.)

Dati ar tādu pašu dalījumu kā 2.1. tabulā.

3. tabula. Vīnkopju saimniecības pēc specializācijas pakāpes un lieluma klases dalībvalstu līmenī

Lieluma klases (slejš): skatīt 2. tabulas rindas (< 0,1 ha/0,10 – < 0,50 ha/utt.).

Specializācijas pakāpe	< 0,10 ha		...	
	Saimn. sk.	Platība (ha)	Saimn. sk.	Platība (ha)
Saimniecības, kurās ir vīnogulāji				
Saimniecības ar tādu vīnogulāju platību, kuru vīnogas paredzētas tikai vīna ražošanai				
— to skaitā saimniecības ar tādu vīnogulāju platību, kuru vīnogas paredzētas tikai vīna ražošanai ar ACN un/vai AĢN				
— to skaitā tikai ACN				
— to skaitā tikai AĢN				
— to skaitā ACN un AĢN				
— to skaitā saimniecības, kurās ir tādu vīnogulāju platības, kuru vīnogas paredzētas tikai vīna ražošanai bez ACN un/vai AĢN				
— to skaitā saimniecības, kurās ir tādu vīnogulāju platības, kuru vīnogas paredzētas dažādu vīna veidu ražošanai				
Saimniecības ar tādu vīnogulāju platību, kuri paredzēti tikai tādu vīnogu ražošanai, kas tiek žāvētas				
Saimniecības, kurās ir citas vīnogulāju platības				
Saimniecības, kurās ir tādu vīnogulāju platības, kuri paredzēti dažādiem ražošanas veidiem				

4. tabula. Galvenās vīnogulāju šķirnes ^(a)

Datu dalījums jāiesniedz vienīgi tad, ja šķirnes stādījumu kopējā platība ir vismaz 500 ha.

Tabulās jānorāda šķirnes, kuras ir iekļautas galveno šķirņu un attiecīgo platību sarakstā, kas tiek paziņots saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 555/2008 (2008. gada 27. jūnijs), ar ko nosaka sīki izstrādātus īstenošanas noteikumus Padomes Regulai (EK) Nr. 479/2008 par vīna tirgus kopējo organizāciju attiecībā uz atbalsta programmām, tirdzniecību ar trešām valstīm, ražošanas potenciālu un kontroli vīna nozarē ⁽¹⁾ (XIII pielikums, 16. tabula).

Izmantojamās vecuma klases:

< 3 gadi

3–9 gadi

10–29 gadi

≥ 30 gadi

Galvenās vīna vīnogu šķirnes pēc vecuma klases.

Vīnogulāju šķirne	< 3 gadi		...	
	Saimn. sk.	Platība (ha)	Saimn. sk.	Platība (ha)
Saimniecības, kurās ir vīnogulāji				
1. to skaitā sarkanās šķirnes, kopā				
1.1. to skaitā 1. šķirne				
1.2. to skaitā 2. šķirne				

^(a) Dalībvalstis, uz kurām attiecas reģionālais iedalījums: BG, CZ, DE, IT, EL, ES, FR, HU, AT, PT, RO, SI un SK.

⁽¹⁾ OV L 170, 30.6.2008., 1. lpp.

Vīnogulāju šķirne	< 3 gadi		...	
	Saimn. sk.	Platība (ha)	Saimn. sk.	Platība (ha)
1.3. to skaitā šķirne ...				
...				
1.N. to skaitā citas sarkanās jauktās šķirnes				
2. to skaitā baltās šķirnes, kopā				
2.1. to skaitā 1. šķirne				
2.2. to skaitā 2. šķirne				
2.3. to skaitā šķirne ...				
...				
2.N. to skaitā citas baltās jauktās šķirnes				
3. to skaitā dažādu krāsu šķirnes, kopā				
3.1. to skaitā 1. šķirne				
3.2. to skaitā 2. šķirne				
3.3. to skaitā šķirne ...				
...				
3.N. to skaitā citas jauktu krāsu citas jauktas šķirnes				
4. to skaitā šķirnes bez norādītas krāsas				

EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULA (ES) Nr. 1338/2011

(2011. gada 13. decembris),

ar kuru groza Padomes Regulu (EK) Nr. 1934/2006, ar ko izveido finanšu instrumentu sadarbībai ar industrializētām valstīm un teritorijām un citām valstīm un teritorijām ar augstu ienākumu līmeni

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 207. panta 2. punktu un 209. panta 1. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru, ņemot vērā Samierināšanas komitejas 2011. gada 31. oktobrī apstiprināto kopīgo dokumentu ⁽¹⁾,

tā kā:

- (1) Kopš 2007. gada Kopiena ir uzlabojusi savu ģeogrāfisko sadarbību ar jaunattīstības valstīm Āzijā, Vidusāzijā un Latīņamerikā, kā arī ar Irāku, Irānu, Jemenu un Dienvidāfriku saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1905/2006 (2006. gada 18. decembris), ar ko izveido finanšu instrumentu sadarbībai attīstības jomā ⁽²⁾.
- (2) Regulas (EK) Nr. 1905/2006 galvenais un visaptverošais mērķis ir nabadzības izskausana, īstenojot Tūkstošgades attīstības mērķus. Turklāt saskaņā ar minēto regulu izveidoto ģeogrāfisko programmu darbības joma sadarbībai ar jaunattīstības valstīm, teritorijām un reģioniem tiek materiāli ierobežota, finansējot pasākumus, kas paredzēti, lai izpildītu Oficiālās attīstības palīdzības kritērijus ("OAP kritēriji"), ko noteikusi Ekonomiskās sadarbības un attīstības organizācijas Attīstības palīdzības komiteja (ESAO/APK).
- (3) Savienības interesēs ir turpmāk padziļināt attiecības ar konkrētām jaunattīstības valstīm, kas ir svarīgi divpusējie partneri un procesu dalībnieki daudzpusējos forumos un globālā pārvaldībā. Savienība ir stratēģiski ieinteresēta veicināt daudzveidīgas saites ar šīm valstīm, jo īpaši pieredzes apmaiņu tādās jomās kā ekonomika, tirdzniecība,

augstākā izglītība, uzņēmējdarbība un zinātne. Tādēļ tai ir nepieciešams finanšu instruments, ar kuru varētu finansēt tādus pasākumus, kuri saskaņā ar OAP kritērijiem principā nav oficiālā attīstības palīdzība, bet kuriem tomēr ir būtiska nozīme attiecību stiprināšanā un kuri dod nozīmīgu ieguldījumu attiecīgo jaunattīstības valstu attīstībā un progresā.

- (4) Šajā nolūkā 2007. un 2008. gada budžeta procedūrās tika izveidotas četras sagatavošanas darbības, lai sāktu šādu pastiprinātu sadarbību saskaņā ar 49. panta 6. punkta b) apakšpunktu Padomes Regulā (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 (2002. gada 25. jūnijs) par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienas vispārējam budžetam ⁽³⁾. Minētās četras sagatavošanas darbības ir: uzņēmēju un zinātnieku apmaiņa ar Ķīnu; sadarbība ar vidēju ienākumu grupas valstīm Āzijā; un sadarbība ar vidēju ienākumu grupas valstīm Latīņamerikā. Saskaņā ar minēto pantu no sagatavošanas darbībām izrietošā likumdošanas procedūra ir jāpabeidz līdz trešā finanšu gada beigām.
- (5) Padomes Regulas (EK) Nr. 1934/2006 ⁽⁴⁾ mērķi un noteikumi ir piemēroti, lai īstenotu šādu pastiprinātu sadarbību ar valstīm, uz kurām attiecas Regula (EK) Nr. 1905/2006. Šajā nolūkā ir nepieciešams paplašināt Regulas (EK) Nr. 1934/2006 ģeogrāfisko darbības jomu un nodrošināt finansējumu, kas aptvertu sadarbību ar šīm jaunattīstības valstīm.
- (6) Līdz ar Regulas (EK) Nr. 1934/2006 darbības jomas ģeogrāfisko paplašināšanu attiecīgajām jaunattīstības valstīm kļuvuši pieejami divi dažādi ārpolitikas finansēšanas instrumenti. Vajadzētu nodrošināt, ka abi minētie finansēšanas instrumenti tiek strikti nodalīti. Saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1905/2006 tiek finansēti pasākumi, kuri atbilst OAP kritērijiem, turpretī Regulai (EK) Nr. 1934/2006 būtu jāattiecas tikai uz tiem pasākumiem, kuri principā neatbilst minētajiem kritērijiem. Turklāt vajadzētu nodrošināt, ka līdz šim Regulas (EK) Nr. 1934/2006 darbības jomā esošās valstis – industrializētās valstis un teritorijas un citas valstis un teritorijas ar augstu ienākumu līmeni – pēc šīs regulas darbības jomas ģeogrāfiskās paplašināšanas nenonāktu sliktākā situācijā, jo īpaši attiecībā uz finansējumu.

⁽¹⁾ Eiropas Parlamenta 2010. gada 21. oktobra nostāja (*Oficiālajā Vēstnesī* vēl nav publicēta) un Padomes 2010. gada 10. decembra nostāja pirmajā lasījumā (OV C 7 E, 12.1.2011., 1. lpp.). Eiropas Parlamenta 2011. gada 3. februāra nostāja (*Oficiālajā Vēstnesī* vēl nav publicēta). Eiropas Parlamenta 2011. gada 1. decembra normatīvā rezolūcija (*Oficiālajā Vēstnesī* vēl nav publicēta) un Padomes 2011. gada 28. novembra lēmums.

⁽²⁾ OV L 378, 27.12.2006., 41. lpp.

⁽³⁾ OV L 248, 16.9.2002., 1. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 405, 30.12.2006., 41. lpp.

- (7) Ņemot vērā to, ka ekonomiskā krīze visā Savienībā ir radījusi ārkārtēju budžeta saspīlējumu un ka ierosinātā ģeogrāfiskā pārklājuma paplašināšana attiecas uz valstīm, no kurām dažas ir sasniegušas tādu pašu konkurētspējas līmeni kā Savienība un no kurām dažās vidējais dzīves līmenis tuvojas dažu dalībvalstu dzīves līmenim, Savienībai sadarbībā vajadzētu ņemt vērā saņēmējvalstu centienus, lai ievērotu Starptautiskās Darba organizācijas starptautiskos nolīgumus un palīdzētu īstenot pasaules līmeņa mērķus siltumnīcefekta gāzu emisiju mazināšanā.
- (8) Ārējās darbības finanšu instrumentu īstenošanas pārskatā ir konstatēta nekonsekvence noteikumos, ar kuriem kā neatbilstīgas izslēdz izmaksas, kas attiecas uz nodokļiem, nodevām un citām maksām. Konsekvences labad tiek ierosināts šos noteikumus saskaņot ar citiem instrumentiem.
- (9) Tāpēc būtu attiecīgi jāgroza Regula (EK) Nr. 1934/2006,

IR PIEŅĒMUŠI ŠO REGULU.

1. pants

Grozījumi Regulā (EK) Nr. 1934/2006

Ar šo Regulu (EK) Nr. 1934/2006 groza šādi:

- 1) regulas nosaukumu aizstāj ar šādu:

“Padomes Regula (EK) Nr. 1934/2006 (2006. gada 21. decembris), ar ko izveido finanšu instrumentu sadarbībai ar industrializētām valstīm un teritorijām un citām valstīm un teritorijām ar augstu ienākumu līmeni un ar jaunattīstības valstīm, uz kurām attiecas Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1905/2006, attiecībā uz darbībām, uz kurām neattiecas oficiālā attīstības palīdzība”;

- 2) regulas 1. līdz 4. pantu aizstāj ar šādiem:

“1. pants

Mērķis

1. Šīs regulas nolūkā industrializētas valstis un teritorijas un citas valstis un teritorijas ar augstu ienākumu līmeni ir šīs regulas I pielikumā uzskaitītās valstis un teritorijas un “jaunattīstības valstis” ir valstis, uz kurām attiecas Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1905/2006 (2006. gada 18. decembris), ar ko izveido finanšu instrumentu sadarbībai attīstības jomā (*), un kuras ir uzskaitītas šīs regulas II pielikumā. Turpmāk tās kopā norādītas kā “partnervalstis”.

Ar šajā regulā paredzēto Savienības finansējumu atbalsta ekonomisku, finanšu, tehnisku, kultūras un akadēmisku sadarbību ar partnervalstīm tās kompetencē esošajās 4. pantā izklāstītajās jomās. Šīs regulas nolūks ir finansēt pasākumus, kas principā neatbilst Ekonomiskās sadarbības un attīstības organizācijas Attīstības palīdzības komitejas (“ESAO/APK”) noteiktajiem oficiālās attīstības palīdzības kritērijiem (“OAP kritēriji”).

2. Galvenais mērķis, sadarbojoties ar partnervalstīm, ir konkrēti reaģēt uz vajadzību stiprināt saites un vēl vairāk iesaistīties divpusējās, reģionālās un daudzpusējās attiecībās ar tām, lai izveidotu labvēlīgāku un paredzamāku vidi Savienības un partnervalstu attiecību izvēšanai atbilstoši principiem, kas nosaka Savienības ārējās darbības saskaņā ar Līgumiem. Minētais cita starpā attiecas arī uz demokrātijas veicināšanu, cilvēktiesību un pamatbrīvību ievērošanu, tiesiskumu, kā arī uz pienācīga darba un labas pārvaldības veicināšanu un vides saglabāšanu, lai veicinātu partnervalstu progresu un ilgtspējīgu attīstību.

2. pants

Darbības joma

1. Sadarbība ir vērsta uz saišu veidošanu ar partnervalstīm, tā sekmējot dialogu un attiecību atjaunošanu un veicinot līdzīgas politiskās, ekonomiskās un institucionālās struktūras un vērtības. Savienība cenšas arī palielināt sadarbību un tirdzniecību ar esošiem vai arvien svarīgākiem divpusējiem partneriem un procesu dalībniekiem daudzpusējos forumos un globālajā pārvaldībā. Sadarbība attiecas arī uz partneriem, ar kuriem Savienība ir stratēģiski ieinteresēta veicināt saites un savas vērtības, kas paredzētas Līgumos.

2. Attiecīgi pamatotos gadījumos un lai nodrošinātu Savienības finansējuma saskaņotību un efektivitāti un sekmētu reģionālu sadarbību, Komisija, pieņemot 6. pantā minētās ikgadējās rīcības programmas, var pieņemt lēmumu, ka valstis, kas nav uzskaitītas pielikumos, ir tiesīgas saņemt saskaņā ar šo regulu finansētus pasākumus, ja projektam vai programmai, ko paredzēts īstenot, ir reģionālas vai pārrobežu iezīmes. To var paredzēt 5. pantā minētajās daudzgadu sadarbības programmās.

3. Komisija groza I un II pielikumā ietvertos sarakstus atbilstoši ESAO/APK regulāri pārskatītam jaunattīstības valstu sarakstam un par to informē Eiropas Parlamentu un Padomi.

4. Attiecībā uz Savienības finansējumu saskaņā ar šo regulu īpašu uzmanību atbilstošos gadījumos velta tam, lai partnervalstis ievērotu Starptautiskās Darba organizācijas (ILO) noteiktos darba pamatstandartus un censtos mazināt siltumnīcefekta gāzu emisijas.

5. Attiecībā uz šīs regulas II pielikumā uzskaitītajām valstīm stingri ievēro politikas atbilstību pasākumiem, kurus finansē saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1905/2006 un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1337/2008 (2008. gada 16. decembris), ar ko izveido mehānismu ātrai reaģēšanai uz pārtikas cenu paaugstināšanos jaunattīstības valstīs (**).

3. pants

Vispārēji principi

1. Savienības pamatā ir brīvības, demokrātijas, cilvēktiesību un pamatbrīvību ievērošanas un tiesiskuma principi, un tā ar dialogu un sadarbību cenšas veicināt, attīstīt un nostiprināt partnervalstu apņēmību ievērot šos principus.

2. Īstenojot šo regulu, piemēro diferencētu pieeju sadarbības veidošanā ar partnervalstīm, attiecīgā gadījumā ņemot vērā to ekonomisko, sociālo un politisko situāciju, kā arī konkrētas Savienības intereses, stratēģijas un prioritātes.

3. Pasākumi, ko finansē saskaņā ar šo regulu, atbilst Savienības un partnervalstu sadarbības jomām, kas konkrēti izklāstītas instrumentos, nolīgumos, deklarācijās un rīcības plānos, kā arī jomām, kurās Savienība ir īpaši ieinteresēta un kuras tai ir prioritāras.

4. Īstenojot pasākumus, ko finansē saskaņā ar šo regulu, Savienība cenšas nodrošināt šo pasākumu saskaņotību ar citām Savienības ārējās darbības jomām, kā arī ar citām atbilstīgām Savienības politikas jomām, jo īpaši attīstības sadarbību. Šo atbilstību nodrošina, definējot politiku, veicot stratēģisko un finanšu plānošanu un īstenojot pasākumus.

5. Pasākumi, ko finansē saskaņā ar šo regulu, papildina dalībvalstu un citu Savienības publisko struktūru centienus tirdzniecības attiecību un kultūras, akadēmiskās un zinātniskās apmaiņas jomā un dod tiem papildu vērtību.

6. Komisija informē Eiropas Parlamentu un regulāri veic viedokļu apmaiņu ar to.

4. pants

Sadarbības jomas

Ar Savienības finansējumu atbalsta sadarbības pasākumus saskaņā ar 1. pantu, un tas atbilst šīs regulas vispārējam nolūkam, darbības jomai, mērķiem un vispārējiem principiem. Savienības finansējums attiecas uz pasākumiem, kas principā neatbilst OAP kritērijiem un kas var ietvert reģionālu aspektu, šādās sadarbības jomās:

- 1) Savienības un partnervalstu ekonomiskā, sociālā, kultūras, akadēmiskā un zinātnes jomā iesaistītu personu sadarbības, partnerattiecību un kopuzņēmumu veicināšana;
- 2) divpusējas tirdzniecības, ieguldījumu plūsmu un ekonomisku partnerattiecību stimulēšana, tostarp koncentrējoties uz MVU;
- 3) politikā, ekonomikā, sociālajā un kultūras jomā iesaistītu personu un citu nevalstisku organizāciju dialogu veicināšana Savienības un partnervalstu attiecīgās nozarēs;
- 4) cilvēku savstarpējo saišu, izglītības un apmācības programmu un domu apmaiņas veicināšana un kultūru savstarpējas izpratnes veicināšana, jo īpaši ģimeņu līmenī, tostarp īstenojot pasākumus, lai nodrošinātu un palielinātu Savienības dalību *Erasmus Mundus* programmā un Eiropas izglītības gadatirgos;
- 5) sadarbības projektu veicināšana tādās jomās kā pētniecība, zinātne un tehnoloģija, sports un kultūra, enerģija (jo īpaši atjaunojami energoresursi), transports, ar vidi saistīti jautājumi (tostarp klimata pārmaiņas), muiža, finanšu jautājumi, juridiski un ar cilvēktiesībām saistīti jautājumi, kā arī visi citi jautājumi, kas izraisa Savienības un partnervalstu savstarpēju ieinteresētību;
- 6) informētības un izpratnes palielināšana par Savienību un par tās atpazīstamību partnervalstīs;
- 7) atbalsts konkrētām ierosmēm, tostarp pētniecības darbiem, pētījumiem, eksperimentālām programmām vai kopējām programmām, kas paredzētas, lai efektīvi un elastīgi reaģētu uz sadarbības mērķiem, kuru pamatā ir pārmaiņas Savienības un partnervalstu divpusējās attiecībās vai kas iecerēti, lai stimulētu divpusējo attiecību turpmāku padziļināšanu un paplašināšanu.

(*) OV L 378, 27.12.2006., 41. lpp.

(**) OV L 354, 31.12.2008., 62. lpp.;

3) regulas 5. panta 2. punktu aizstāj ar šādu:

“2. Daudzgaļu sadarbības programmas attiecas tikai uz šīs regulas spēkā esamības laiku. Tajās izklāsta Savienības īpašās intereses un prioritātes, vispārējos mērķus un gaidāmos rezultātus. Jo īpaši attiecībā uz *Erasmus Mundus* programmām ievēro pēc iespējas vienlīdzīgāku ģeogrāfisko sadalījumu. Tajās arī izklāsta jomas, ko Savienības izvēlējusies finansēt, un norāda līdzekļu vispārējo orientējošo sadalījumu pa prioritārām jomām un pa partnervalstīm vai partnervalstu grupām attiecīgā termiņā. Vajadzības gadījumā var norādīt diapazonu. Daudzgaļu sadarbības programmas tiek pārskatītas vidusposmā vai, vajadzības gadījumā, *ad hoc*.”;

4) pievieno šādu pantu:

“5.a pants

Savienības stratēģiskās intereses, vispārējie mērķi un finansējuma prioritārās jomas un gaidāmie rezultāti attiecībā uz sadarbību ar II pielikumā minētajām partnervalstīm

Regulas 5. pantā minētās daudzgaļu sadarbības programmas ar partnervalstīm, kas uzskaitītas II pielikumā, ir balstītas uz šādiem vispārējiem mērķiem, prioritārām finansēšanas jomām un gaidāmiem rezultātiem:

1) publiska diplomātija un informācijas kampaņas ar nolūku:

- sekmēt plašu izpratni par Savienību un tās atpazīstamību,
- veicināt Savienības uzskatus par nozīmīgiem politikas jautājumiem un tādas Savienības vērtības kā demokrātija, cilvēktiesību ievērošana un pamattiesības,
- mudināt pārdomas un diskusijas par Savienību un tās politiku, kā arī par Savienības attiecībām ar II pielikumā minētajām partnervalstīm,
- izstrādāt jaunas pieejas, kas veicina labvēlīgas, uz rezultātiem orientētas attiecības ar valstīm, kurām nav zināšanu par Savienību vai arī šīs zināšanas ir trūcīgas.

Darbībām minēto mērķu atbalstam vajadzētu rosināt labāku attieksmi un lielāku savstarpēju izpratni starp Savienību un II pielikumā minētajām partnervalstīm, kam savukārt būtu labvēlīga ietekme uz Savienības ekonomiskām un politiskām attiecībām ar tās partneriem;

2) ekonomiska partnerība un uzņēmēju sadarbība ar nolūku:

- atvieglot Savienības uzņēmumu piekļuvi tirgum, jo īpaši, izmantojot atbalsta programmas (tostarp attiecīgu regulatīvu atbalstu attiecībā uz tirdzniecības šķēršļiem), pamatojoties uz pieredzi darbā ar ilgstošām uzņēmēju sadarbības programmām.

Attiecīgos gadījumos minētajām programmām vajadzētu papildināt pastāvošos atbalsta pasākumus. Minētajām programmām vajadzētu sniegt konkrētas iespējas, nodrošinot labāku sadarbību uzņēmējdarbības un zinātnes jomā, lielāku apgrozījumu un ieguldījumus mērķa jomās, kā arī lielākas tirdzniecības plūsmas ar II pielikumā minētām partnervalstīm.

Minētie centieni ir saskaņoti ar Komisijas plašāko stratēģiju attīstīt Savienības konkurētspēju pasaules tirgos un ar citiem Savienības politikas pasākumiem attiecībā uz konkrētiem reģioniem un valstīm un tos papildina.

Resursus koncentrē uz valstīm, kurās iejaukšanās pasākumi var palielināt Savienības uzņēmumu dalību. Īpašu uzmanību pievērš maziem un vidējiem Savienības uzņēmumiem, kuri meklē piekļuvi Āzijas, Latīņamerikas, Tuvo Austrumu un Dienvidāfrikas tirgiem. Vajadzīgos gadījumos resursus koncentrē uz valstīm, kuras ievēro ILO galvenos darba standartus un kuras dod ieguldījumu pasaules kopējos centienos panākt siltumnīcefekta gāzu emisiju samazinājumus;

3) cilvēku savstarpējās saites ar nolūku:

- atbalstīt augstas kvalitātes partnerības starp augstākās izglītības iestādēm Savienībā un trešās valstīs, kas ir pamats strukturētai sadarbībai, apmaiņai un mobilitātei, visos augstākās izglītības līmeņos (2. darbība – 2. DAĻA: Partnerības ar valstīm un teritorijām, uz kurām attiecas finanšu instruments sadarbībai ar industrializētām valstīm) saskaņā ar programmu *Erasmus Mundus II*. 2. darbība,
- atbalstīt *Erasmus Mundus* 2. darbības stipendijas, kuras finansē saskaņā ar attīstības sadarbības instrumentu (2. darbība – 1. DAĻA: Partnerības ar valstīm, uz kurām attiecas Eiropas kaimiņattiecību un partnerības instruments, attīstības sadarbības instruments, Eiropas Attīstības fonds un Pirmspievienošanās palīdzības instruments (bijušais Ārējās sadarbības ietvars), atbalstot Savienības studentu un profesoru mobilitāti uz trešām valstīm,

— kopīgi ar pilsonisko sabiedrību tās iespējami plašākā nozīmē veicināt labāku izpratni par Savienību kā tādu, tās nostājam attiecībā uz globāliem jautājumiem un ekonomikas, sabiedrības un politiskās integrācijas procesiem, tādējādi papildinot Savienības oficiālās attiecības ar valdībām,

— Savienībā un partnervalstīs veicināt ekonomikas, sabiedrības, kultūras, akadēmiskās un zinātnes jomā iesaistītu personu sadarbību, partnerattiecības un kopuzņēmumus.

Minētām darbībām vajadzētu palīdzēt sniegt savstarpējus ieguvumus no sadarbības izglītības, kultūras un pilsoniskās sabiedrības jomā. To panāk, uzlabojot piedāvātās izglītības kvalitāti un risinot kopējās problēmas saistībā ar tādas sabiedrības veidošanu, kura balstīta uz zināšanām. Veiktajām darbībām vajadzētu dot papildu ieguldījumu savstarpējā ideju, zināšanu, pētniecības un tehnoloģiju rezultātu izplatīšanā, kas panākta ar akadēmisko un profesionālo apmaiņu palīdzību, jo īpaši ar partnervalstīm, kurām ir Savienības augstākās izglītības sistēmām pielīdzināmas sistēmas.”;

5) regulas 6. panta 1. punktu aizstāj ar šādu:

“1. Komisija pieņem gada rīcības programmas, kas pamatojas uz 5. pantā minētajām daudzgadu sadarbības programmām, un tās nosūta vienlaikus Eiropas Parlamentam un Padomei.”;

6) regulas 7. pantu groza šādi:

a) panta pirmā daļa kļūst par 1. punktu;

b) panta 1. punkta e) un f) apakšpunktu aizstāj ar šādiem:

“e) apvienotas struktūras, kuru dalībnieki ir partnervalstis, reģioni un Savienība;

f) Savienības iestādes un struktūras, ciktāl tās īsteno 9. pantā minētos atbalsta pasākumus;”;

c) pievieno šādus punktus:

“2. Saskaņā ar šo regulu nefinansē pasākumus, kuri ir Padomes Regulas (EK) Nr. 1257/96 (1996. gada 20. jūnijs) par humāno palīdzību (*), Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 1717/2006 (2006. gada 15. novembris), ar ko izveido Stabilitātes instrumentu (**), vai Regulas (EK) Nr. 1905/2006 darbības jomā un kuri atbilst kritērijiem, lai saņemtu minētajās regulās paredzēto finansējumu.

3. Šajā regulā paredzēto Savienības finansējumu neizmanto, lai finansētu ieroču vai munīcijas iegādi, vai operācijas, kas saistītas ar militārajiem vai aizsardzības jautājumiem.

(*) OV L 163, 2.7.1996., 1. lpp.

(**) OV L 327, 24.11.2006., 1. lpp.”;

7) regulas 8. panta 3. punktu aizstāj ar šādu:

“3. Savienības finansējums principā netiek izmantots, lai finansētu nodokļus, muitas nodokļus un citas fiskālas maksas partnervalstīs.”;

8) regulas 9. pantu groza šādi:

a) panta 1. punktu aizstāj ar šādu:

“1. Ar Savienības finansējumu var segt izdevumus, kas saistīti ar sagatavošanas, pārraudzības, kontroles, revīzijas un izvērtēšanas darbībām, kuras noteikti vajadzīgas, lai īstenotu šo regulu un sasniegtu tās mērķus, un segtu visus citus administratīvus vai tehniskas palīdzības izdevumus, kas Komisijai, tostarp tās delegācijām partnervalstīs, var rasties, veicot saskaņā ar šo regulu finansētos pasākumus.”;

b) panta 3. punktu aizstāj ar šādu:

“3. Komisija pieņem atbalsta pasākumus, ko neietver daudzgadu sadarbības programmās, un informāciju par tiem nosūta vienlaikus Eiropas Parlamentam un Padomei.”;

9) regulas 12. pantu groza šādi:

a) virsrakstu aizstāj ar šādu:

“Savienības finansiālo interešu aizsardzība”;

b) panta 1. un 2. punktu aizstāj ar šādiem:

“1. Ikvienā nolīgumā, kas izriet no šīs regulas, ietver noteikumus, kas nodrošina Savienības finansiālo interešu aizsardzību, jo īpaši attiecībā uz nelikumībām, krāpšanu, korupciju un jebkuru citu nelikumīgu darbību, saskaņā ar Padomes Regulu (EK, Euratom) Nr. 2988/95 (1995. gada 18. decembris) par Eiropas Kopienu finanšu interešu aizsardzību (*) un Padomes Regulu (Euratom, EK) Nr. 2185/96 (1996. gada 11. novembris) par pārbaudēm un apskatēm uz vietas, ko Komisija veic, lai aizsargātu Eiropas Kopienu finanšu intereses pret krāpšanu un citām nelikumībām (**), un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1073/1999 (1999. gada 25. maijs) par izmeklēšanu, ko veic Eiropas Birojs krāpšanas apkarošanai (OLAF) (***)

2. Nolīgumi pilnvaro Komisiju un Revīzijas palātu tieši veikt revīziju, tostarp dokumentu revīziju vai revīziju uz vietas, jebkuram līgumslēdzējam vai apakšlīgumslēdzējam, kas ir saņēmis Savienības finansējumu. Tie arī nepārprotami pilnvaro Komisiju veikt pārbaudes un revīzijas uz vietas saskaņā ar Regulu (Euratom, EK) Nr. 2185/96.

(*) OV L 312, 23.12.1995., 1. lpp.

(**) OV L 292, 15.11.1996., 2. lpp.

(***) OV L 136, 31.5.1999., 1. lpp.”;

10) regulas 13. un 14. pantu aizstāj ar šādiem:

“13. pants

Izvērtēšana

1. Komisija regulāri izvērtē darbības un programmas, ko finansē saskaņā ar šo regulu, lai attiecīgā gadījumā vai pēc Eiropas Parlamenta vai Padomes pieprasījuma, izmantojot neatkarīgu ārēju izvērtējumu ziņojumus, pārliecinātos, vai mērķi ir sasniegti, un lai varētu formulēt ieteikumus, kā uzlabot turpmākas darbības. Rezultātus izmanto programmu izstrādē un resursu piešķiršanā.

2. Komisija informācijas nolūkā nosūta 1. punktā minētos novērtējuma ziņojumus Eiropas Parlamentam un Padomei.

3. Izvērtējot ar šo regulu paredzēto Savienības sadarbību, Komisija iesaista ieinteresētās puses, tostarp nevalstiskas struktūras.

14. pants

Gada ziņojums

Komisija izvērtē panākumus, kas gūti, īstenojot saskaņā ar šo regulu veiktos pasākumus, un iesniedz Eiropas Parlamentam un Padomei detalizētu gada ziņojumu par šīs regulas īstenošanu. Ziņojumā izklāsta budžeta īstenošanas rezultātus un iepazīstina ar visām finansētajām darbībām un programmām un, ciktāl iespējams, izklāsta sadarbības pasākumu un programmu galvenos rezultātus un ietekmi.”;

11) regulas 16. pantu aizstāj ar šādu:

“16. pants

Finanšu noteikumi

Finanšu atsaucēs summa šīs regulas īstenošanai laikposmā no 2007. gada līdz 2013. gadam ir EUR 172 miljoni valstīm, kas uzskaitītas I pielikumā, un EUR 176 miljoni valstīm, kas uzskaitītas II pielikumā. Šīs gada apropriācijas piešķir budžeta lēmēj institūcija atbilstīgi finanšu shēmai.”;

12) regulas pielikumā virsrakstu aizstāj ar šādu:

“I PIELIKUMS

Industrializētas valstis un teritorijas un citas valstis un teritorijas ar augstu ienākumu līmeni, uz ko attiecas šī regula”;

13) pievieno jaunu II un III pielikumu, kuru teksts izklāstīts šīs regulas pielikumā.

2. pants

Stāšanās spēkā

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Strasbūrā, 2011. gada 13. decembrī

Eiropas Parlamenta vārdā –
priekšsēdētājs
J. BUZEK

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
M. SZPUNAR

PIELIKUMS

"II PIELIKUMS

Jaunattīstības valstis, uz ko attiecas šī regula*Latīņamerika*

1. Argentīna
2. Bolīvija
3. Brazīlija
4. Čīle
5. Kolumbija
6. Kostarika
7. Kuba
8. Ekvadora
9. Salvadora
10. Gvatemala
11. Hondurasa
12. Meksika
13. Nikaragva
14. Panama
15. Paragvaja
16. Peru
17. Urugvaja
18. Venecuēla

Āzija

19. Afganistāna
20. Bangladeša
21. Butāna
22. Birma/Mjanma
23. Kambodža
24. Ķīna
25. Indija
26. Indonēzija
27. Korejas Tautas Demokrātiskā Republika
28. Laosa
29. Malaizija
30. Maldīvija
31. Mongolija
32. Nepāla

33. Pakistāna

34. Filipīnas

35. Šrilanka

36. Taizeme

37. Vjetnama

Vidusāzija

38. Kazahstāna

39. Kirgizstānas Republika

40. Tadžikistāna

41. Turkmēnistāna

42. Uzbekistāna

Tuvie Austrumi

43. Irāna

44. Irāka

45. Jemena

Dienvīdāfrika

46. Dienvīdāfrika

III PIELIKUMS

Finanšu līdzekļu sadalījums sadarbībai ar II pielikumā minētajām valstīm

Līdzekļu sadalījums prioritārās jomās sadarbībai ar II pielikumā minētajām valstīm laikposmā no 2011. gada līdz 2013. gadam ir šāds:

Prioritārās jomas	
Publiskā diplomātija un informācijas kampaņas	Vismaz 5 %
Ekonomiskās partnerības un uzņēmējdarbības sadarbības veicināšana	Vismaz 50 %
Cilvēku savstarpējās saites	Vismaz 20 %
Nepiešķirta rezerve un administratīvās izmaksas	Ne vairāk kā 10 %

KOMISIJAS PAZIŅOJUMS PAR 16. PANTU

Šī regula risina jautājumu par atbalstu vairākām īpašām darbībām, kas nav oficiāla attīstības palīdzība (OAP), tajās valstīs, uz kurām attiecas attīstības sadarbības instruments (DCI Regula (EK) Nr. 1905/2006). Regulas mērķis ir piedāvāt konkrētu šā jautājuma risinājumu.

Komisija atkārtoti apstiprina, ka nabadzības izskaušana, tostarp tūkstošgades attīstības mērķu sasniegšana, ir sadarbības attīstības jomā primārais mērķis un joprojām paliks kā prioritāte.

Tā atgādina, ka 16. pantā noteiktā finanšu atsaucē summa, kas attiecas uz valstīm, kuras uzskaitītas II pielikumā, tiks īstenota, izmantojot attiecīgās budžeta pozīcijas attiecībā uz tām darbībām, kas nav oficiālā attīstības palīdzība.

Turklāt Komisija apstiprina savu vēlmi ievērot finanšu atsaucē summu, kas ir noteikta attīstības sadarbības instrumenta (Regula (EK) Nr. 1905/2006) 38. pantā laikposmam no 2007. līdz 2013. gadam, kā arī tās pašas regulas noteikumus attiecībā uz atbilstību OAP kritērijiem. Tā atgādina, ka, pamatojoties uz pašreizējo finanšu plānošanu, atsaucē summa 2013. gadā tiks pārsniegta.

Šajā situācijā Komisija vēlas ierosināt tādus budžeta projektus, kas līdz 2013. gadam nodrošinātu virzību attīstības atbalstam Āzijā un Latīņamerikā saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1905/2006, lai netiktu skartas saskaņā ar DCI un vispār ES budžetu pašlaik plānotās OAP summas.

EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES PAZIŅOJUMS PAR DELEĢĒTO AKTU IZMANTOŠANU TURPMĀKAJĀ DAUDZGADU FINANŠU SHĒMĀ (2014–2020)

Eiropas Parlaments un Padome pieņem zināšanai Komisijas paziņojumu “Budžets stratēģijai “Eiropa 2020”” (COM(2011) 500 ⁽¹⁾), it īpaši attiecībā uz ierosināto deleģēto aktu izmantošanu turpmākajos ārējā finansējuma instrumentos, un gaida tiesību aktu priekšlikumus, kurus pienācīgi apsvērs.

(1) Komisija paziņojumā “Budžets stratēģijai “Eiropa 2020”” (COM(2011) 500) paziņo:

“Turklāt, turpmākajos dažādo instrumentu juridiskajos pamatos tiks ierosināts plaši izmantot deleģētos aktus, lai nodrošinātu lielāku elastību politikas virzību pārvaldībā finanšu perioda ietvaros, vienlaikus ievērojot abu likumdevēja atzaru pilnvaras.”

un –

“Tiek uzskatīts, ka jāuzlabo ārējā atbalsta demokrātiska pārbaude. To varētu panākt, izmantojot deleģētos aktus saskaņā ar Līguma 290. pantu atsevišķiem programmu aspektiem, ne tikai nodrošinot likumdevēju līdztiesīgu piedalīšanos, bet arī nodrošinot lielāku plānošanas elastību. Attiecībā uz EAF tiek ierosināts pārbaudi pielīdzināt ASI, vienlaikus ņemot vērā šā instrumenta specifiku.”

EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULA (ES) Nr. 1339/2011**(2011. gada 13. decembris),****ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 1905/2006, ar ko izveido finanšu instrumentu sadarbībai attīstības jomā**

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 209. panta 1. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru, ņemot vērā Samierināšanas komitejas 2011. gada 31. oktobrī apstiprināto kopīgo dokumentu ⁽¹⁾,

tā kā:

- (1) Lai uzlabotu Kopienas ārējās palīdzības efektivitāti un pārredzamību, 2006. gadā tika izveidoti jauni palīdzības plānošanas un sniegšanas pamata noteikumi, kuros ietverta Padomes Regula (EK) Nr. 1085/2006 (2006. gada 17. jūlijs), ar ko izveido Pirmspievienošanās palīdzības instrumentu (IPA) ⁽²⁾, Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1638/2006 (2006. gada 24. oktobris), ar ko paredz vispārējos noteikumus Eiropas kaimiņattiecību un partnerības instrumenta izveidošanai ⁽³⁾, Padomes Regula (EK) Nr. 1934/2006 (2006. gada 21. decembris), ar ko izveido finanšu instrumentu sadarbībai ar industrializētām valstīm un teritorijām un citām valstīm un teritorijām ar augstu ienākumu līmeni ⁽⁴⁾, Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1717/2006 (2006. gada 15. novembris), ar ko izveido Stabilitātes instrumentu ⁽⁵⁾, Padomes Regula (Euratom) Nr. 300/2007 (2007. gada 19. februāris), ar ko izveido Instrumentu sadarbībai kodoldrošības jomā ⁽⁶⁾, Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1889/2006 (2006. gada 20. decembris) par finanšu

instrumenta izveidi demokrātijas un cilvēktiesību atbalstam visā pasaulē ⁽⁷⁾ un Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1905/2006 ⁽⁸⁾.

- (2) Regulas (EK) Nr. 1905/2006 īstenošana parādīja, ka pastāv neatbilstības saistībā ar izņēmumu attiecībā uz principu par izmaksu, kas saistītas ar nodokļiem, nodevām un citiem fiskāliem maksājumiem, neattiecināmību uz Savienības finansējumu. Tādēļ ir ierosināts grozīt attiecīgos noteikumus minētajā regulā, lai to saskaņotu ar pārējiem instrumentiem.
- (3) Šajā regulā paredz vienīgi to, kas nepieciešams izvirzītā mērķa sasniegšanai saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību 5. panta 4. punktu.
- (4) Tāpēc būtu attiecīgi jāgroza Regula (EK) Nr. 1905/2006,

IR PIENĒMUŠI ŠO REGULU.

1. pants

Regulas (EK) Nr. 1905/2006 25. panta 2. punktu aizstāj ar šādu:

“2. Principā Savienības palīdzību saņēmējvalstīs nevar izmantot nodokļu un nodevu maksāšanai, kā arī maksājumu segšanai.”

2. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Strasbūrā, 2011. gada 13. decembrī

Eiropas Parlamenta vārdā –
priekšsēdētājs
J. BUZEK

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
M. SZPUNAR

⁽¹⁾ Eiropas Parlamenta 2010. gada 21. oktobra nostāja (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēta) un Padomes 2010. gada 10. decembra nostāja pirmajā lasījumā (OV C 7 E, 12.1.2011., 11. lpp.). Eiropas Parlamenta 2011. gada 3. februāra nostāja (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēta). Eiropas Parlamenta 2011. gada 1. decembra normatīvā rezolūcija (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēta) un Padomes 2011. gada 28. novembra lēmums.

⁽²⁾ OV L 210, 31.7.2006., 82. lpp.

⁽³⁾ OV L 310, 9.11.2006., 1. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 405, 30.12.2006., 41. lpp.

⁽⁵⁾ OV L 327, 24.11.2006., 1. lpp.

⁽⁶⁾ OV L 81, 22.3.2007., 1. lpp.

⁽⁷⁾ OV L 386, 29.12.2006., 1. lpp.

⁽⁸⁾ OV L 378, 27.12.2006., 41. lpp.

**EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES PAZIŅOJUMS PAR DELEĢĒTO AKTU IZMANTOŠANU
TURPMĀKAJĀ DAUDZGADŪ FINANŠU SHĒMĀ (2014–2020)**

Eiropas Parlaments un Padome pieņem zināšanai Komisijas paziņojumu “Budžets stratēģijai “Eiropa 2020”” (COM(2011) 500 ⁽¹⁾), it īpaši attiecībā uz ierosināto deleģēto aktu izmantošanu turpmākajos ārējā finansējuma instrumentos, un gaida tiesību aktu priekšlikumus, kurus pienācīgi apsvērs.

⁽¹⁾ Komisija paziņojumā “Budžets stratēģijai “Eiropa 2020”” (COM(2011) 500) paziņo:

“Turklāt turpmākajos dažādo instrumentu juridiskajos pamatos tiks ierosināts plaši izmantot deleģētos aktus, lai nodrošinātu lielāku elastību politikas virzienu pārvaldībā finanšu perioda ietvaros, vienlaikus ievērojot abu likumdevēja atzaru pilnvaras.”

un

“Tiek uzskatīts, ka jāuzlabo ārējā atbalsta demokrātiska pārbaude. To varētu panākt, izmantojot deleģētos aktus saskaņā ar Līguma 290. pantu atsevišķiem programmu aspektiem, ne tikai nodrošinot likumdevēju līdztiesīgu piedalīšanos, bet arī nodrošinot lielāku plānošanas elastību. Attiecībā uz EAF tiek ierosināts pārbaudi pielīdzināt ASI, vienlaikus ņemot vērā šā instrumenta specifiku.”

EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULA (ES) Nr. 1340/2011

(2011. gada 13. decembris),

ar ko groza Regulu (EK) Nr. 1889/2006 par finanšu instrumenta izveidi demokrātijas un cilvēktiesību atbalstam visā pasaulē

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 209. panta 1. punktu un 212. pantu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru, ņemot vērā Samierināšanas komitejas 2011. gada 31. oktobrī apstiprināto kopīgo dokumentu ⁽¹⁾,

tā kā:

- (1) Lai uzlabotu Kopienas ārējās palīdzības efektivitāti un pārredzamību, 2006. gadā tika izveidoti jauni palīdzības plānošanas un sniegšanas pamata noteikumi, kuros ietverta Padomes Regula (EK) Nr. 1085/2006 (2006. gada 17. jūlijs), ar ko izveido Pirmspievienošanās palīdzības instrumentu (IPA) ⁽²⁾, Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1638/2006 (2006. gada 24. oktobris), ar ko paredz vispārējos noteikumus Eiropas kaimiņattiecību un partnerības instrumenta izveidošanai ⁽³⁾, Padomes Regula (EK) Nr. 1934/2006 (2006. gada 21. decembris), ar ko izveido finanšu instrumentu sadarbībai ar industrializētām valstīm un teritorijām un citām valstīm un teritorijām ar augstu ienākumu līmeni ⁽⁴⁾, Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1717/2006 (2006. gada 15. novembris), ar ko izveido Stabilitātes instrumentu ⁽⁵⁾, Padomes Regula (Euratom) Nr. 300/2007 (2007. gada 19. februāris), ar ko izveido Instrumentu sadarbībai kodoldrošības jomā ⁽⁶⁾, Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr.

1889/2006 ⁽⁷⁾ un Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1905/2006 (2006. gada 18. decembris), ar ko izveido finanšu instrumentu sadarbībai attīstības jomā ⁽⁸⁾.

- (2) Šo regulu īstenošana atklāja pretrunas saistībā ar izņēmumiem neattiecināmības principa piemērošanai ar nodokļiem, nodevām un citiem fiskāliem maksājumiem saistīto izmaksu Savienības finansējumam. Tādēļ ir ierosināts grozīt attiecīgos noteikumus Regulā (EK) Nr. 1889/2006, lai saskaņotu to ar pārējiem instrumentiem.

- (3) Šajā regulā paredz vienīgi to, kas nepieciešams izvirzītā mērķa sasniegšanai saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību 5. panta 4. punktu.

- (4) Tāpēc Regula (EK) Nr. 1889/2006 būtu attiecīgi jāgroza,

IR PIENĒMUŠI ŠO REGULU.

1. pants

Regulas (EK) Nr. 1889/2006 13. panta 6. punktu aizstāj ar šādu:

“6. Savienības palīdzību saņēmējvalstīs principā neizmanto nodokļu, nodevu maksāšanai vai maksājumu veikšanai.”

2. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Strasbūrā, 2011. gada 13. decembrī

Eiropas Parlamenta vārdā –
priekšsēdētājs
J. BUZEKPadomes vārdā –
priekšsēdētājs
M. SZPUNAR

⁽¹⁾ Eiropas Parlamenta 2010. gada 21. oktobra nostāja (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēta) un Padomes 2010. gada 10. decembra nostāja pirmajā lasījumā (OV C 7 E, 12.1.2011., 14. lpp.). Eiropas Parlamenta 2011. gada 3. februāra nostāja (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēta). Eiropas Parlamenta 2011. gada 1. decembra normatīvā rezolūcija (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēta) un Padomes 2011. gada 28. novembra lēmums.

⁽²⁾ OV L 210, 31.7.2006., 82. lpp.

⁽³⁾ OV L 310, 9.11.2006., 1. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 405, 30.12.2006., 41. lpp.

⁽⁵⁾ OV L 327, 24.11.2006., 1. lpp.

⁽⁶⁾ OV L 81, 22.3.2007., 1. lpp.

⁽⁷⁾ OV L 386, 29.12.2006., 1. lpp.

⁽⁸⁾ OV L 378, 27.12.2006., 41. lpp.

**EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES PAZIŅOJUMS PAR DELEĢĒTO AKTU IZMANTOŠANU
TURPMĀKAJĀ DAUDZGADŪ FINANŠU SHĒMĀ (2014–2020)**

Eiropas Parlaments un Padome pieņem zināšanai Komisijas paziņojumu “Budžets stratēģijai “Eiropa 2020”” (COM(2011) 500 ⁽¹⁾), it īpaši attiecībā uz ierosināto deleģēto aktu izmantošanu turpmākajos ārējā finansējuma instrumentos, un gaida tiesību aktu priekšlikumus, kurus pienācīgi apsvērs.

⁽¹⁾ Komisija paziņojumā “Budžets stratēģijai “Eiropa 2020”” (COM(2011) 500) paziņo:

“Turklāt turpmākajos dažādo instrumentu juridiskajos pamatos tiks ierosināts plaši izmantot deleģētos aktus, lai nodrošinātu lielāku elastību politikas virzienu pārvaldībā finanšu perioda ietvaros, vienlaikus ievērojot abu likumdevēja atzaru pilnvaras.”

un

“Tiek uzskatīts, ka jāuzlabo ārējā atbalsta demokrātiska pārbaude. To varētu panākt, izmantojot deleģētos aktus saskaņā ar Līguma 290. pantu atsevišķiem programmu aspektiem, ne tikai nodrošinot likumdevēju līdztiesīgu piedalīšanos, bet arī nodrošinot lielāku plānošanas elastību. Attiecībā uz EAF tiek ierosināts pārbaudi pielīdzināt ASI, vienlaikus ņemot vērā šā instrumenta specifiku.”

EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULA (ES) Nr. 1341/2011

(2011. gada 13. decembris),

ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 1905/2006, ar ko izveido finanšu instrumentu sadarbībai attīstības jomā

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 209. panta 1. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

pēc leģislatīvā akta projekta nosūtīšanas dalībvalstu parlamentiem,

saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru, ņemot vērā Samierināšanas komitejas 2011. gada 31. oktobrī apstiprināto kopīgo dokumentu ⁽¹⁾,

tā kā:

- (1) Savienības attīstības politikas mērķis ir nabadzības samazināšana un ilgtermiņā – tās izskaušana.
- (2) Kā Pasaules Tirdzniecības organizācijas (PTO) līgumslēdzēja puse Savienība ir apņēmusies integrēt tirdzniecību savās attīstības stratēģijās un veicināt starptautisko tirdzniecību, lai sekmētu attīstību un nabadzības samazināšanu un ilgtermiņā – tās izskaušanu pasaulē.
- (3) Savienība atbalsta Āfrikas, Karību jūras reģiona un Klusā okeāna (ĀKK) grupas valstis to centienos samazināt nabadzību un nodrošināt ilgtspējīgu ekonomikas un sociālo attīstību un atzīst šo valstu izejvielu nozares nozīmību.
- (4) Savienība ir apņēmusies atbalstīt jaunattīstības valstu vienmērīgu un pakāpenisku integrāciju pasaules ekonomikā, lai nodrošinātu ilgtspējīgu attīstību. Galvenās ĀKK banānu eksportētājvalstis, iespējams, varētu saskarties ar

grūtībām saistībā ar mainīgajiem tirdzniecības noteikumiem, jo īpaši saistībā ar PTO kontekstā notiekošo lielākās labvēlības režīma tarifa liberalizāciju, kā arī divpusējiem un reģionāliem nolīgumiem, kas ir noslēgti vai tiek slēgti starp Savienību un Latīņamerikas valstīm. Tādēļ Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 1905/2006 ⁽²⁾ būtu jāpievieno ĀKK programma par papildu pasākumiem banānu nozarē ("PPB programma").

- (5) Saistībā ar PPB programmu pieņemamo finanšu palīdzības pasākumu mērķim vajadzētu būt to cilvēku dzīves līmeņa un dzīves apstākļu uzlabošanai, kuri dzīvo banānu audzēšanas reģionos un ir atkarīgi no banānu ražošanas un tirdzniecības ķēdes, jo īpaši mazie lauksaimnieki un mazās struktūras, kā arī nodrošināt darba noteikumu, arodeselības un darba drošības standartu un vides normu ievērošanu, jo īpaši saistībā ar pesticīdu izmantošanu. Tādēļ ar minētajiem pasākumiem būtu jāatbalsta no banānu eksporta uz Eiropas Savienību atkarīgo reģionu pielāgošanās un vajadzības gadījumā jāaptver reorganizācija, izmantojot uz nozarēm vērstu budžeta atbalstu vai uz projektiem vērstas intervences darbības. Veicot šos pasākumus, būtu jāņem vērā banānu eksporta nozares sagaidāmā attīstība un jātiecas veicināt sociālās izturētspējas politiku, ekonomikas dažādošanu vai ieguldījumus konkurētspējas uzlabošanai gadījumos, kad šīs darbības var uzskatīt par dzīvotspējīgām, ņemot vērā rezultātus un pieredzi, kas gūta, piemērojot īpašo palīdzības sistēmu tradicionālajām ĀKK banānu piegādātājvalstīm, kas izveidota ar Padomes Regulu (EK) Nr. 2686/94 ⁽³⁾, un īpašo palīdzības struktūru tradicionālajām ĀKK banānu piegādātājvalstīm, kas izveidota ar Padomes Regulu (EK) Nr. 856/1999 ⁽⁴⁾ un Komisijas Regulu (EK) Nr. 1609/1999 ⁽⁵⁾. Savienība atzīst nepieciešamību veicināt to, ka banānu nozarē gūtie ienākumi tiek sadalīti taisnīgāk.

- (6) PPB programmai vajadzētu papildināt pielāgošanās procesu ĀKK valstīs, kuras pēdējos gados ir eksportējušas uz Savienību ievērojamus banānu daudzumus un kuras var skart liberalizācija saistībā ar Ženēvas Nolīgumu par banānu tirdzniecību ⁽⁶⁾ vai divpusējie un reģionālie nolīgumi, kas ir noslēgti vai tiek slēgti starp Savienību un Latīņamerikas valstīm. PPB programma balstās uz īpašo palīdzības struktūru tradicionālajām ĀKK banānu piegādātājvalstīm. Tā atbilst Savienības starptautiskajām

⁽¹⁾ Eiropas Parlamenta 2010. gada 21. oktobra nostāja (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēta) un Padomes 2010. gada 10. decembra nostāja pirmajā lasījumā (OV C 7 E, 12.1.2011., 17. lpp.). Eiropas Parlamenta 2011. gada 3. februāra nostāja (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēta). Eiropas Parlamenta 2011. gada 1. decembra normatīvā rezolūcija (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēta) un Padomes 2011. gada 28. novembra lēmums.

⁽²⁾ OV L 378, 23.12.2006., 41. lpp.

⁽³⁾ OV L 286, 5.11.1994., 1. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 108, 27.4.1999., 2. lpp.

⁽⁵⁾ OV L 190, 23.7.1999., 14. lpp.

⁽⁶⁾ OV L 141, 9.6.2010., 3. lpp.

saistībām PTO kontekstā, tās mērķis ir pārstrukturēšana un konkurētspējas uzlabošana, un tāpēc tai ir pagaidu raksturs, proti, tās darbības ilgums ir trīs gadi (2011.–2013. gads).

- (7) Komisijas 2010. gada 17. marta paziņojuma "Divgadu ziņojums par īpašo palīdzības struktūru tradicionālajām ĀKK banānu piegādātājvalstīm" secinājumos ir minēts, ka iepriekšējās atbalsta programmas sniedza būtisku ieguldījumu, lai panāktu uzlabotu ekonomikas dažādošanas spēju, tomēr to pilnīgu ietekmi vēl nav iespējams noteikt, un ka ĀKK valstu banānu eksports joprojām ir nestabils.
- (8) Komisija ir veikusi īpašās palīdzības struktūras programmas novērtējumu, tomēr tā nav veikusi novērtējumu par papildu pasākumiem banānu nozarē.
- (9) Komisijai būtu jānodrošina šīs programmas un saņēmējvalstīs darbojošos reģionālo un valstu provizorisko programmu saskaņošana, jo īpaši attiecībā uz mērķu īstenošanu ekonomikas, lauksaimniecības, sociālajā un vides jomā.
- (10) Gandrīz 2 % no pasaules banānu tirdzniecības ir sertificējušas taisnīgas tirdzniecības ražotāju organizācijas. Taisnīgās tirdzniecības minimālās cenas tiek fiksētas, pamatojoties uz apspriedēs ar ieinteresētajām personām noteiktu "ilgtspējīgu ražošanas izmaksu" aprēķinu, lai tādējādi ņemtu vērā izmaksas, kas saistītas ar pieņemamu sociālo un vides normu ievērošanu, un lai nodrošinātu saprātīgu peļņu, kas ļautu ražotājiem veikt ieguldījumus viņu darbības ilgtermiņa stabilitātē.
- (11) Lai nepieļautu vietējo strādājošo ekspluatāciju, dalībniekiem banānu nozares ražošanas ķēdē būtu jāvienojas par nozarē radīto ienākumu taisnīgu sadali.

- (12) Tāpēc būtu attiecīgi jāgroza Regula (EK) Nr. 1905/2006,

IR PIEŅĒMUŠI ŠO REGULU.

1. pants

Regulu (EK) Nr. 1905/2006 groza šādi:

- 1) regulas 4. pantu aizstāj ar šādu:

"4. pants

Savienības atbalsta īstenošana

Atbilstīgi šīs regulas vispārējam pamatmērķim, darbības jomai, mērķiem un vispārējiem principiem Savienības palīdzību īsteno, izmantojot ģeogrāfiskās un tematiskās programmas, kas noteiktas 5. līdz 16. pantā, un programmas, kas paredzētas 17. un 17.a pantā.;

- 2) regulā iekļauj šādu pantu:

"17.a pants

Galvenās ĀKK banānu piegādātājvalstis

- 1. ĀKK banānu piegādātājvalstis, kas uzskaitītas IIIa pielikumā, gūst labumu no programmas par papildu pasākumiem banānu nozarē ("PPB programma").

- a) Vispārējie mērķi

Savienības palīdzības mērķi ir:

- i) atbalstīt pielāgošanās procesu pēc Savienības banānu tirgus liberalizācijas atbilstīgi PTO noteikumiem;
- ii) cīnīties pret nabadzību, uzlabojot lauksaimnieku un iesaistīto personu dzīves līmeni un apstākļus.

- b) Vispārējās prioritātes

Sniedzot Savienības palīdzību, ņem vērā valstu politiku un piemērošanās stratēģijas, kā arī reģionālos apstākļus (attālāko Savienības reģionu un aizjūras zemju un teritoriju tuvums) un īpaši pievēršas viena vai vairākām šādām sadarbības jomām:

- i) pielāgošanās procesa izraisīto tādu plašāka mēroga seku novēršana, jo īpaši vietējās kopienās un to neaizsargātākajās grupās, kas ir saistītas ar nodarbinātību un sociālajiem pakalpojumiem, zemes izmantojumu un vides atjaunošanu, bet neaprobežojas ar šiem faktoriem;
- ii) ekonomikas dažādošanas veicināšana reģionos, kas atkarīgi no banānu nozares, ja šāda stratēģija ir īstenojama;
- iii) banānu eksporta nozares konkurētspējas uzlabošana gadījumos, kad nozare ir ilgtspējīga, ņemot vērā ražošanas ķēdē dažādo iesaistīto personu apstākļus.

Ar programmām veicina darba un drošības standartu un vides normu ievērošanu, tostarp saistībā ar pesticīdu izmantošanu un pakļautību to iedarbībai.

- c) Vispārēji sagaidāmie rezultāti

Palīdzības rezultātiem jābūt saskaņā ar mērķiem, kas noteikti šā punkta a) apakšpunktā. Jo īpaši un sadarbībā ar palīdzības saņēmējvalstīm Savienības palīdzība ir virzīta uz rezultātiem, kas jāasniedz sociālajā, vides un ekonomikas jomā.

2. No IV pielikumā minētās summas Komisija nosaka maksimālo provizorisko summu, kas pieejama katrai šā panta 1. punktā minētajai atbilstīgai ĀKK banānu piegādātājvalstij, pamatojoties uz šādiem kritērijiem:

- a) banānu tirdzniecības apmērs ar Savienību, proti, lielāki Savienības importa apjomi no attiecīgās ĀKK valsts pozitīvi ietekmēs piešķirumu. Šis kritērijs ir balstīts uz banānu eksporta uz Savienību nozares apmēriem dažādās valstīs. Tiks ņemti vērā no katras atbilstīgas palīdzības saņēmējvalsts Savienības eksportētie trīs lielākie gada vidējie banānu apjomi tonnās pēdējo piecu gadu laikā līdz 2010. gadam;
- b) loma, kāda tautsaimniecībā ir banānu eksportam uz Savienību, proti, lielāks nozīmīguma līmenis attiecīgajā ĀKK valstī pozitīvi ietekmēs piešķirumu. Šo kritēriju aprēķinās, nosakot no katras atbilstīgas palīdzības saņēmējvalsts uz Savienību eksportēto banānu īpatsvaru procentuālā izteiksmē no valsts iekšzemes kopprodukta (IKP) pēdējo trīs gadu laikā līdz 2010. gadam, par kuriem ir pieejami dati;
- c) attīstības līmenis, proti, zemāks attīstības līmenis pēc ANO noteiktā tautas attīstības indeksa attiecīgajā ĀKK valstī pozitīvi ietekmēs piešķirumu. Šo kritēriju aprēķinās, nosakot vidējo tautas attīstības indeksu laikposmā no 2005. līdz 2007. gadam, izmantojot to pašu metodoloģiju, ko izmantojusi ANO.

Piešķirumu sadales kritēriju novērtējuma pamatā ir reprezentatīvi dati par laikposmu līdz 2011. gadam, šim laikposmam nepārsniedzot piecus gadus. Provizorisks piešķirumu sadalījums starp valstīm šos trīs kritērijus ņems vērā tādā pašā veidā attiecībā uz visām atbilstīgām palīdzības saņēmējvalstīm.

Pamatojoties uz iepriekšminēto kritēriju piemērošanu, Komisija informēs Eiropas Parlamentu un Padomi par to, kā pirms šā panta 3. punktā minētās daudzgadu atbalsta stratēģijas pieņemšanas plānots izmantot IV pielikumā minēto provizorisko finanšu piešķirumu sadalījumu. Ar minēto informāciju noteiks, kāda ir provizoriskā summa, kas pieejama katrai atbilstīgai ĀKK banānu piegādātājvalstij.

3. Pēc analogijas ar 19. pantu un saskaņā ar 21. pantu Komisija pieņem daudzgadu atbalsta stratēģijas. Tā nodrošina, lai šīs stratēģijas papildinātu attiecīgo valstu ģeogrāfiskās stratēģijas dokumentus, kā arī nodrošina banānu nozares papildu pasākumu pagaidu raksturu.

Daudzgadu atbalsta stratēģijās papildu pasākumiem banānu nozarē ietver:

- a) atjauninātu valsts vides raksturojumu, pienācīgu uzmanību veltot valsts banānu nozarei un cita starpā koncentrējoties uz pesticīdu izmantošanu;

- b) informāciju par panākumiem, kas gūti saistībā ar iepriekšējām programmām banānu nozares atbalstam;

- c) rādītājus, kas ļauj novērtēt rezultātus, kādi panākti saistībā ar līdzekļu izmaksas nosacījumiem, kad par finansēšanas veidu ir izvēlēts budžeta atbalsts;

- d) gaidāmos atbalsta rezultātus;

- e) atbalsta pasākumu īstenošanas un līdzekļu paredzamās izmaksāšanas grafiku;

- f) veidu, kādā tiks gūti un novērtēti panākumi saistībā ar starptautiski atzītu ILO darba pamatstandartu un attiecīgo konvenciju par darba drošību un arodveselību, kā arī attiecīgo starptautiski atzīto vides pamatnormu ievērošanu.

Saskaņā ar 2007.–2013. gada daudzgadu finanšu shēmu, kas paredzēta Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas 2006. gada 17. maija lēmumā par budžeta disciplīnu un pareizu finanšu pārvaldību (*), novērtē PPB programmas un attiecīgo valstu panākto progresu, novērtējumā iekļaujot ieteikumus par veicamajiem pasākumiem un to raksturu.

(*) OV C 139, 14.6.2006., 1. lpp.”;

- 3) regulas 21. pantu aizstāj ar šādu:

“21. pants

Stratēģijas dokumentu un provizorisko daudzgadu programmu pieņemšana

Komisija saskaņā ar 35. panta 2. punktā minēto procedūru pieņem 19. un 20. pantā minētos stratēģijas dokumentus un provizoriskās daudzgadu programmas, kā arī to pārskatus, kas minēti 19. panta 2. punktā un 20. panta 1. punktā, un attiecīgi 17. un 17.a pantā minētos papildu pasākumus.”;

- 4) regulas 29. panta 1. punktu aizstāj ar šādu:

“1. Budžeta saistības tiek pildītas, pamatojoties uz Komisijas lēmumiem, kas pieņemti saskaņā ar 17.a panta 3. punktu, 22. panta 1. punktu, 23. panta 1. punktu un 26. panta 1. punktu.”;

- 5) regulas 31. panta 1. punkta trešo daļu aizstāj ar šādu:

“Regulas 11. līdz 16. pantā paredzēto tematisko programmu un 17. un 17.a pantā paredzēto programmu finansēto iepirkuma vai dotāciju līgumu piešķiršanā var piedalīties visas fiziskās personas, kas ir jaunattīstības valsts valstspiederīgie, vai juridiskās personas, kas ir reģistrētas jaunattīstības valstī,

kā noteikusi ESAO/APK un kā noteikts II pielikumā, papildus fiziskām vai juridiskām personām, kas ir atbilstīgas, pamatojoties uz tematisko programmu vai 17. un 17.a pantā paredzētajām programmām. Komisija publicē un atjaunina II pielikumu atbilstīgi regulāriem ESAO/APK pārskatiem par palīdzības saņēmēju sarakstu un par to informē Padomi.”;

6) regulas 38. panta 1. un 2. punktu aizstāj ar šādiem:

“1. Bāzes finansējums šīs regulas īstenošanai laikposmā no 2007. līdz 2013. gadam ir EUR 17 087 miljoni.

2. Provizoriskās summas, kas piešķirtas katrai 5. līdz 10. pantā, 11. līdz 16. pantā, kā arī 17. un 17. a pantā minētajai programmai, ir noteiktas IV pielikumā. Šīs summas ir noteiktas laikposmam no 2007. līdz 2013. gadam.”;

7) iekļauj IIIa pielikumu, kas ietverts šīs regulas I pielikumā;

8) regulas IV pielikumu aizstāj ar tekstu šīs regulas II pielikumā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Strasbūrā, 2011. gada 13. decembrī

Eiropas Parlamenta vārdā –
priekšsēdētājs
J. BUZEK

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
M. SZPUNAR

*I PIELIKUMS**"IIIa PIELIKUMS***GALVENĀS ĀKK BANĀNU PIEGĀDĀTĀJVALSTIS**

1. Beliza
 2. Kamerūna
 3. Kotdivuāra
 4. Dominika
 5. Dominikānas Republika
 6. Gana
 7. Jamaika
 8. Sentlūsija
 9. Sentvinsenta un Grenādīnas
 10. Surinama"
-

II PIELIKUMS

"IV PIELIKUMS

PROVIZORISKS FINANŠU PIEŠĶĪRUMU SADALĪJUMS LAIKPOSMĀ NO 2007. LĪDZ 2013. GADAM

(miljoni EUR)

Kopā	17 087
Ģeogrāfiskās programmas:	10 057
Latīņamerika	2 690
Āzija	5 187
Vidusāzija	719
Tuvie Austrumi	481
Dienvīdāfrika	980
Tematiskās programmas:	5 596
Ieguldījumi cilvēkos	1 060
Vide un dabas resursu ilgtspējīga apsaimniekošana	804
Nevalstiskās struktūras un pašvaldības attīstības jomā	1 639
Nodrošinātība ar pārtiku	1 709
Migrācija un patvērums	384
ĀKK Cukura protokola valstis	1 244
Galvenās ĀKK banānu piegādātājvalstis	190

KOMISIJAS PAZIŅOJUMS ATTIECĪBĀ UZ ATTĪSTĪBAS SADARBĪBAS INSTRUMENTĀ (ASI) PAREDZĒTO PROGRAMMU PAR PAPILDU PASĀKUMIEM BANĀNU NOZARĒ

Konkrēti gadījumā ar papildu pasākumiem banānu nozarē un ņemot vērā programmas pamatjēgu un mērķi, kā tas ir izklāstīts 17.a pantā finanšu instrumentā attīstības sadarbības jomā (ASI), Eiropas Komisija apstiprina, ka, nosakot provizorisku piešķirumu sadalījumu starp valstīm, tā objektīvi un vienādi piemēros tādu metodi, kurā ir ņemts vērā banānu nozares nozīmīgums un katras uz palīdzības saņemšanu tiesīgās valsts ekonomiskie un attīstības apstākļi.

Komisija paziņo, ka tā ir iecerējusi piemērot metodi, kurā divi pirmie kritēriji tiek vērtēti kā apmēram vienlīdz svarīgi, savukārt trešais kritērijs tiks izmantots kā attīstības koeficients. Šīs metodes mērķis ir – attiecībā uz visām palīdzības saņēmējām valstīm kā vienlīdz nozīmīgu vērtēt šo valstu banānu tirdzniecības apjomu ar Eiropas Savienību un to, cik nozīmīgs banānu eksports uz Eiropas Savienību ir katras palīdzības saņēmējas valsts ekonomikā. Ar relatīvo attīstības līmeni piešķirumi tiks pielāgoti par labu tām valstīm, kurās ir zemāks attīstības līmenis, saskaņā ar Savienības attīstības mērķiem, kuri izklāstīti Līgumos un ASI.

EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES PAZIŅOJUMS PAR DELEĢĒTO AKTU IZMANTOŠANU TURPMĀKAJĀ DAUDZGADU FINANŠU SHĒMĀ (2014–2020)

Eiropas Parlaments un Padome pieņem zināšanai Komisijas paziņojumu “Budžets stratēģijai “Eiropa 2020” ” (COM(2011) 500 ⁽¹⁾), it īpaši attiecībā uz ierosināto deleģēto aktu izmantošanu turpmākajos ārējā finansējuma instrumentos un gaida tiesību aktu priekšlikumus, kurus pienācīgi apsvērs.

⁽¹⁾ Komisija paziņojumā “Budžets stratēģijai “Eiropa 2020” ” (COM(2011) 500) paziņo:

“Turklāt, turpmākajos dažādo instrumentu juridiskajos pamatos tiks ierosināts plaši izmantot deleģētos aktus, lai nodrošinātu lielāku elastību politikas virzienu pārvaldībā finanšu perioda ietvaros, vienlaikus ievērojot abu likumdevēja atzaru pilnvaras.”

un –

“Tiek uzskatīts, ka jāuzlabo ārējā atbalsta demokrātiska pārbaude. To varētu panākt, izmantojot deleģētos aktus saskaņā ar Līguma 290. pantu atsevišķiem programmu aspektiem, ne tikai nodrošinot likumdevēju līdztiesīgu piedalīšanos, bet arī nodrošinot lielāku plānošanas elastību. Attiecībā uz EAF tiek ierosināts pārbaudi pielīdzināt ASI, vienlaikus ņemot vērā šā instrumenta specifiku.”

EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULA (ES) Nr. 1342/2011

(2011. gada 13. decembris),

ar ko Regulu (EK) Nr. 1931/2006 groza attiecībā uz Kaļiņingradas apgabala un dažu Polijas administratīvo rajonu iekļaušanu atbilstīgajā pierobežas zonā

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 77. panta 2. punkta b) apakšpunktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

pēc leģislatīvā akta projekta nosūtīšanas valstu parlamentiem,

saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru ⁽¹⁾,

tā kā:

(1) Savienības noteikumi par vietējo pierobežas satiksmi, kuri paredzēti ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1931/2006 (2006. gada 20. decembris), ar ko nosaka vietējās pierobežas satiksmes noteikumus pie dalībvalstu ārējām sauszemes robežām un ar ko groza Šengenas konvencijas noteikumus ⁽²⁾, un kuri ir spēkā kopš 2007. gada, nav radījuši šķēršļus tirdzniecībai, sociālajai un kultūras apmaiņai vai reģionālajai sadarbībai ar kaimiņvalstīm, vienlaikus saglabājot visas Šengenas zonas drošību.

(2) Kaļiņingradas apgabalam ir īpaša ģeogrāfiskā situācija: relatīvi neliela teritorija, kuru pilnībā ieskauj divas dalībvalstis, veido vienīgo anklāvu Eiropas Savienībā; apgabala forma un iedzīvotāju sadalījums ir tāds, ka, piemērojot standarta noteikumus par pierobežas definīciju, anklāvs tiktu mākslīgi sadalīts, kā rezultātā dažiem iedzīvotājiem būtu pieejami vietējās pierobežas satiksmes atvieglojumi, bet vairākumam, tostarp Kaļiņingradas pilsētas iedzīvotājiem, tie nebūtu pieejami. Ņemot vērā Kaļiņingradas apgabala viendabīgumu, lai varētu uzlabot tirdzniecību, sociālo un kultūras apmaiņu un reģionālo sadarbību, būtu jāievieš īpašs izņēmums Regulā (EK) Nr. 1931/2006, kas ļautu visu Kaļiņingradas apgabalu uzskatīt par pierobežu.

(3) Konkrēts pierobežas apgabals Polijas pusē arī būtu jāatzīst par atbilstīgu pierobežas zonu, lai Regulas (EK) Nr. 1931/2006 piemērošanai minētajā reģionā būtu reāla ietekme, radot lielākas iespējas tirdzniecībai, sociālajai

un kultūras apmaiņai un reģionālajai sadarbībai starp Kaļiņingradas apgabalu, no vienas puses, un lielākajiem centriem Polijas ziemeļos, no otras puses.

(4) Šī regula neskar pierobežas vispārējo definīciju un pilnībā ievēro noteikumus un nosacījumus, kas izklāstīti Regulā (EK) Nr. 1931/2006, tostarp sankcijas, ko dalībvalstis piemēro pierobežas iedzīvotājiem, kuri ļaunprātīgi izmanto vietējās pierobežas satiksmes režīmu.

(5) Šī regula dod ieguldījumu Eiropas Savienības un Krievijas Federācijas stratēģiskās partnerības turpmākā sekmēšanā atbilstīgi prioritātēm, kas izklāstītas Plānā par kopējo brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, un ņem vērā Eiropas Savienības un Krievijas Federācijas attiecības kopumā.

(6) Ņemot vērā to, ka šīs regulas mērķi – proti, iekļaut Kaļiņingradas apgabalu un dažus Polijas administratīvos rajonus atbilstīgajā pierobežas zonā – nevar pietiekami labi sasniegt atsevišķās dalībvalstīs, un to, ka šo mērķi var labāk sasniegt Savienības līmenī, Savienība var pieņemt pasākumus saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību 5. pantā noteikto subsidiaritātes principu. Saskaņā ar minētajā pantā noteikto proporcionalitātes principu šajā regulā paredz vienīgi tos pasākumus, kas ir vajadzīgi minētā mērķa sasniegšanai.

(7) Attiecībā uz Islandi un Norvēģiju – saskaņā ar Nolīgumu, kurš noslēgts starp Eiropas Savienības Padomi un Islandes Republiku, un Norvēģijas Karalisti par abu minēto valstu iesaistīšanu Šengenas *acquis* īstenošanā, piemērošanā un izstrādē ⁽³⁾, – šī regula ir to Šengenas *acquis* noteikumu pilnveidošana, kuri attiecas uz jomu, kas minēta 1. panta A punktā Padomes Lēmumā 1999/437/EK (1999. gada 17. maijs) par dažiem pasākumiem minētā nolīguma piemērošanai ⁽⁴⁾.

(8) Attiecībā uz Šveici – saskaņā ar Nolīgumu starp Eiropas Savienību, Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju par Šveices Konfederācijas asociēšanu Šengenas *acquis* īstenošanā, piemērošanā un pilnveidošanā ⁽⁵⁾ – šī regula ir to Šengenas *acquis* noteikumu pilnveidošana, kuri attiecas uz jomu, kas minēta Lēmuma 1999/437/EK 1. panta A punktā, to lasot saistībā ar Padomes Lēmuma 2008/146/EK ⁽⁶⁾ 3. pantu.

⁽¹⁾ Eiropas Parlamenta 2011. gada 1. decembra nostāja (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēta) un Padomes 2011. gada 12. decembra lēmums.

⁽²⁾ OV L 405, 30.12.2006., 1. lpp.

⁽³⁾ OV L 176, 10.7.1999., 36. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 176, 10.7.1999., 31. lpp.

⁽⁵⁾ OV L 53, 27.2.2008., 52. lpp.

⁽⁶⁾ OV L 53, 27.2.2008., 1. lpp.

- (9) Attiecībā uz Lihtenšteinu – saskaņā ar Protokolu starp Eiropas Savienību, Eiropas Kopienu, Šveices Konfederāciju un Lihtenšteinas Firstisti par Lihtenšteinas Firstistes pievienošanu Nolīgumam starp Eiropas Savienību, Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju par Šveices Konfederācijas asociēšanu Šengenas *acquis* īstenošanā, piemērošanā un pilnveidošanā ⁽¹⁾ – šī regula ir to Šengenas *acquis* noteikumu pilnveidošana, kuri attiecas uz jomu, kas minēta Lēmuma 1999/437/EK 1. panta A punktā, to lasot kopā ar Padomes Lēmuma 2011/350/ES ⁽²⁾ 3. pantu.
- (10) Saskaņā ar 1. un 2. pantu 22. protokolā par Dānijas nostāju, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, Dānija nepiedalās šīs regulas pieņemšanā, un Dānijai šī regula nav saistoša un nav jāpiemēro. Tā kā šī regula pilnveido Šengenas *acquis*, Dānija saskaņā ar minētā protokola 4. pantu sešos mēnešos pēc tam, kad Padome ir pieņēmusi lēmumu par šo regulu, izlemj, vai tā šo regulu ievieš savos valsts tiesību aktos.
- (11) Šī regula pilnveido tos Šengenas *acquis* noteikumus, kuru īstenošanā Apvienotā Karaliste nepiedalās saskaņā ar Padomes Lēmumu 2000/365/EK (2000. gada 29. maijs) par Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes lūgumu piedalīties dažu Šengenas *acquis* noteikumu īstenošanā ⁽³⁾; tādēļ Apvienotā Karaliste nepiedalās šīs regulas

pieņemšanā un Apvienotajai Karalistei šī regula nav saistoša un nav jāpiemēro.

- (12) Šī regula pilnveido tos Šengenas *acquis* noteikumus, kuru īstenošanā Īrija nepiedalās, saskaņā ar Padomes Lēmumu 2002/192/EK (2002. gada 28. februāris) par Īrijas lūgumu piedalīties dažu Šengenas *acquis* noteikumu īstenošanā ⁽⁴⁾; tādēļ Īrija nepiedalās šīs regulas pieņemšanā un Īrijai šī regula nav saistoša un nav jāpiemēro,

IR PIEŅĒMUŠI ŠO REGULU.

1. pants

Ar šo Regulu (EK) Nr. 1931/2006 groza šādi:

- 1) regulas 3. panta 2. punkta beigās pievieno šādu teikumu:

“Šīs regulas pielikumā uzskaitītās teritorijas uzskatāmas par daļu no pierobežas.”;

- 2) šīs regulas pielikumā iekļauto tekstu pievieno kā pielikumu.

2. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama dalībvalstīs saskaņā ar Līgumiem.

Strasbūrā, 2011. gada 13. decembrī

Eiropas Parlamenta vārdā –
priekšsēdētājs
J. BUZEK

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
M. SZPUNAR

⁽¹⁾ OV L 160, 18.6.2011., 21. lpp.

⁽²⁾ OV L 160, 18.6.2011., 19. lpp.

⁽³⁾ OV L 131, 1.6.2000., 43. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 64, 7.3.2002., 20. lpp.

PIELIKUMS

"PIELIKUMS

1. Kaļiņingradas apgabals.
 2. Polijas województwo pomorskie administratīvie rajoni (powiaty): pucki, m. Gdynia, m. Sopot, m. Gdańsk, gdański, nowodworski, malborski.
 3. Polijas województwo warmińsko-mazurskie administratīvie rajoni (powiaty): m. Elbląg, elbląski, braniewski, lidzbarski, bartoszycki, m. Olsztyn, olsztyński, kętrzyński, mrągowski, węgorzewski, giżycki, gołdapski, olecki."
-

EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULA (ES) Nr. 1343/2011

(2011. gada 13. decembris)

par atsevišķiem noteikumiem attiecībā uz zveju Vidusjūras Vispārējās zivsaimniecības komisijas (GFCM) nolīguma apgabalā, ar kuru groza Padomes Regulu (EK) Nr. 1967/2006, kas attiecas uz Vidusjūras zvejas resursu ilgtspējīgas izmantošanas pārvaldības pasākumiem

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 43. panta 2. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu ⁽¹⁾,

saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru ⁽²⁾,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar Padomes Lēmumu 98/416/EK (1998. gada 16. jūnijs) par Eiropas Kopienas pievienošanos Vidusjūras Vispārējai zivsaimniecības komisijai ⁽³⁾ ("GFCM") Eiropas Kopiena pievienojās Nolīgumam par Vidusjūras Vispārējās zivsaimniecības komisijas izveidi ("GFCM nolīgums").
- (2) GFCM nolīgums paredz atbilstošu struktūru daudzpusējai sadarbībai, lai veicinātu ūdeņu dzīvo jūras resursu attīstību, saglabāšanu, racionālu pārvaldību un pēc iespējas labāku izmantošanu Vidusjūrā un Melnajā jūrā ilgtspējīgā līmenī un ar zemu apdraudējuma risku.
- (3) Eiropas Savienība, kā arī Bulgārija, Grieķija, Spānija, Francija, Itālija, Kipra, Malta, Rumānija un Slovēnija ir GFCM nolīguma puses.
- (4) GFCM pieņemtie ieteikumi ir saistoši tās nolīguma pusēm. Tā kā Savienība ir GFCM nolīguma puse, šādi ieteikumi ir tai saistoši, un tāpēc tie būtu jāīsteno Savienības tiesību aktos, ja vien to saturs jau nav pārņemts Savienības tiesību aktos.
- (5) GFCM savās 2005., 2006., 2007. un 2008. gada sesijās pieņēma virkni ieteikumu un rezolūciju par atsevišķiem zivsaimniecības jautājumiem GFCM nolīguma apgabalā;

tie tika uz laiku īstenoti Savienības tiesību aktos ar ikgadējām regulām par zvejas iespējām vai – attiecībā uz GFCM ieteikumiem Nr. 2005/1 un Nr. 2005/2 – ar Regulas (EK) Nr. 1967/2006 ⁽⁴⁾ 4. panta 3. punktu un 24. pantu.

- (6) Skaidrības, vienkāršības un juridiskās noteiktības labad un, tā kā ieteikumu pastāvīguma dēļ ir nepieciešams arī pastāvīgs juridisks instruments to īstenošanai Savienības tiesību aktos, ir lietderīgi minētos ieteikumus īstenot ar vienotu tiesību aktu, turpmākos ieteikumus pievienojot minētajam tiesību aktam kā grozījumus.
- (7) GFCM ieteikumi attiecas uz visu GFCM nolīguma apgabalu, proti, Vidusjūras, Melnās jūras un savienošoju ūdeņiem, kā tas definēts GFCM nolīguma preambulā, un tāpēc skaidrības un juridiskās noteiktības labad tie būtu jāīsteno vienā atsevišķā regulā, nevis jāgroza Regula (EK) Nr. 1967/2006, kura attiecas tikai uz Vidusjūru.
- (8) Daži Regulas (EK) Nr. 1967/2006 noteikumi būtu jāattiecina ne vien uz Vidusjūru, bet uz visu GFCM nolīguma apgabalu. Tāpēc minētie noteikumi būtu jāsvīturo Regulā (EK) Nr. 1967/2006 un jāiekļauj šajā regulā. Turklāt būtu sīkāk jāprecizē daži minētajā regulā paredzētie noteikumi attiecībā uz minimālo linuma acs lielumu.
- (9) "Zvejas lieguma apgabali", kas GFCM ieteikumos noteikti saistībā ar teritorijas pārvaldības pasākumiem, ir līdzvērtīgi Regulā (EK) Nr. 1967/2006 paredzētajām "aizsargājamām zvejas teritorijām".
- (10) Savā gadskārtējā sesijā 2009. gada 23.–27. martā GFCM, pamatojoties uz Zinātniskās padomdevības komitejas ("ZPK") zinātnisko padomu, kas ietverts tās 11. sesijas ziņojumā (FAO ziņojums Nr. 890), pieņēma ieteikumu izveidot zvejas lieguma apgabalu Lionas jūras līcī. Ir lietderīgi īstenot šo pasākumu, izmantojot zvejas piepūles pārvaldības sistēmu.
- (11) Dažu zvejas rīku selektivitāte jauktajā zvejā Vidusjūrā nedrīkst pārsniegt konkrētu līmeni. Papildus zvejas piepūles vispārējai kontrolei un ierobežošanai ir svarīgi ierobežot zvejas piepūli apgabalos, kuros pulcējas būtisku krājumu pieaugušas zivis, lai nodrošinātu vairošanās apdraudējuma riska līmeni, kas ir pietiekami zems, lai

⁽¹⁾ OV C 354, 28.12.2010., 71. lpp.

⁽²⁾ Eiropas Parlamenta 2011. gada 8. marta nostāja (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēta) un Padomes 2011. gada 20. oktobra nostāja pirmajā lasījumā. Eiropas Parlamenta 2011. gada 13. decembra nostāja.

⁽³⁾ OV L 190, 4.7.1998., 34. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 409, 30.12.2006., 11. lpp., kas aizstāta ar kļūdu labojumu, OV L 36, 8.2.2007., 6. lpp.

ļautu šos krājumus apsaimniekot ilgtspējīgi. Tāpēc attiecībā uz apgabalu, ko izpēta ZPK, ir ieteicams vispirms ierobežot zvejas piepūli līdz iepriekšējam līmenim un tad neļaut šo līmeni paaugstināt.

- (12) Padomam, ar kuru pamatoti pārvaldības pasākumi, vajadzētu būt balstīti uz atbilstošo flotes kapacitātes un aktivitātes datu zinātnisko izmantošanu, uz izmantoto resursu bioloģisko statusu un zvejniecību sociālo un ekonomisko situāciju. Minētie dati jāsavāc un jāiesniedz laikus, lai GFCM palīgstruktūras varētu sagatavot savu ieteikumu.

- (13) GFCM 2008. gada sesijā pieņēma ieteikumu par reģionālu shēmu attiecībā uz pasākumiem ostas valstī, lai apkarotu nelegālu, neregistrētu un neregulētu (NNN) zveju GFCM apgabalā. Lai gan Padomes Regula (EK) Nr. 1005/2008 (2008. gada 29. septembris), ar ko izveido Kopienas sistēmu, lai aizkavētu, novērstu un izskaustu nelegālu, neregistrētu un neregulētu zveju ⁽¹⁾, kopumā aptver minētā ieteikuma saturu un tika piemērota no 2010. gada 1. janvāra, tomēr dažas tās daļas, piemēram, ostās veikto inspekciju biežums, aptveramība un procedūra, ir jāiekļauj šajā regulā, lai tās pielāgotu GFCM nolīguma apgabala īpatnībām.

- (14) Būtu jāpiešķir īstenošanas pilnvaras Komisijai, lai nodrošinātu vienotus nosacījumus šīs regulas noteikumu īstenošanai attiecībā uz to, kādā formātā un veidā tiek nosūtīts ziņojums par zvejas lieguma apgabalos veiktajām zvejas darbībām; iesniegumi par sliktu laika apstākļu dēļ zaudēto dienu pārvešanu lielo korifēnu zvejai sezonas lieguma laikā un ziņojumi par šādu dienu pārnesi; ziņojumi par lielo korifēnu zvejas datu vākšanu; informācija par minimālā linuma acs lieluma izmantošanu tīkliem, ko izmanto bentisko zivju sugu zvejai ar traļiem Melnajā jūrā, un dati par statistikas matricām, kā arī attiecībā uz sadarbību un informācijas apmaiņu ar GFCM izpildsekretāru. Šīs pilnvaras būtu jāīsteno atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (ES) Nr. 182/2011 (2011. gada 16. februāris), ar ko nosaka normas un vispārīgus principus par dalībvalstu kontroles mehānismiem, kuri attiecas uz Komisijas īstenošanas pilnvaru izmantošanu ⁽²⁾.

- (15) Lai nodrošinātu, ka Savienība turpina pildīt savas saistības atbilstīgi GFCM nolīgumam, pilnvaras pieņemt aktus saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 290. pantu būtu jādeleģē Komisijai, lai Savienības tiesību aktos

īstenotu Savienībai par saistošiem kļuvušos grozījumus spēkā esošajos GFCM pasākumos, kas jau ir īstenoti Savienības tiesību aktos, attiecībā uz GFCM izpildsekretāra informēšanu par minimālo linuma acs lielumu Melnajā jūrā; saraksta ar atļauju saņēmējiem kuģiem nosūtīšanu GFCM izpildsekretāram GFCM reģistra vajadzībām; ostas valsts pasākumiem; sadarbību, informēšanu un ziņojumiem; GFCM ģeogrāfisko apakšapgabalu tabulu, karti un ģeogrāfiskās koordinātas; ostas valsts veiktas kuģu inspekcijas kārtību un GFCM statistikas matricām. Ir īpaši svarīgi, lai Komisija savā sagatavošanas darbā rīkotu attiecīgas apspriedes, tostarp ar ekspertiem. Komisijai, sagatavojot un izstrādājot deleģētos aktus, būtu jānodrošina vienlaicīga, savlaicīga un atbilstīga attiecīgo dokumentu nosūtīšana Eiropas Parlamentam un Padomei,

IR PIEŅĒMUŠI ŠO REGULU.

I SADAĻA

VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

1. pants

Priekšmets

Šajā regulā paredzēti noteikumi par to, kā Savienība piemēro Vidusjūras Vispārējās zivsaimniecības komisijas ("GFCM") noteiktos saglabāšanas, pārvaldības, izmantošanas, uzraudzības, tirdzniecības un izpildes pasākumus attiecībā uz zivsaimniecības un akvakultūras produktiem.

2. pants

Darbības joma

1. Šī regula attiecas uz visām rūpnieciskās zvejas un akvakultūras darbībām, ko veic ES zvejas kuģi un dalībvalstu valstspiederīgie GFCM nolīguma apgabalā.

To piemēro, neskarot Regulu (EK) Nr. 1967/2006.

2. Atkāpjoties no 1. punkta, šo regulu nepiemēro zvejas darbībām, kuras veic tikai tādas zinātniskās izpētes mērķiem, ko īsteno ar tās dalībvalsts atļauju un pilnvarojumu, ar kuras karogu kuģis kuģo, un par ko iepriekš ir informēta Komisija un dalībvalstis, kuru ūdeņos veic izpēti. Dalībvalstis, kas veic zvejas darbības zinātniskās izpētes vajadzībām, informē Komisiju, dalībvalstis, kuru ūdeņos veic izpēti, un Zivsaimniecības zinātnes, tehnikas un ekonomikas komiteja par visu nozveju, kas gūta šādās zvejas darbībās.

⁽¹⁾ OV L 286, 29.10.2008., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 55, 28.2.2011., 13. lpp.

3. pants

Definīcijas

Papildus definīcijām, kas noteiktas 3. pantā Padomes Regulā (EK) Nr. 2371/2002 (2002. gada 20. decembris) par zivsaimniecības resursu saglabāšanu un ilgtspējīgu izmantošanu saskaņā ar kopējo zivsaimniecības politiku⁽¹⁾ un Regulas (EK) Nr. 1967/2006 2. pantā, šajā regulā izmanto šādas definīcijas:

- a) "GFCM nolīguma apgabals" ir Vidusjūra un Melnā jūra un savienojošie ūdeņi, kā aprakstīts GFCM nolīgumā;
- b) "zvejas piepūle" ir rādītājs, ko iegūst, reizinot kW vai GT (bruto tonnāžā) izteiktu zvejas kuģa kapacitāti ar darbību, kas izteikta ar jūrā pavadīto dienu skaitu;
- c) "jūrā pavadīta diena" ir jebkura kalendārā diena, kurā kuģis neatrodas ostā, neatkarīgi no tā, cik lielu šīs dienas daļu minētais kuģis atrodas apgabalā;
- d) "ES Flotes reģistra numurs" ir Kopienas flotes reģistra numurs, kā tas definēts Komisijas Regulas (EK) Nr. 26/2004 (2003. gada 30. decembris) par Kopienas zvejas flotes reģistru⁽²⁾ I pielikumā.

II SADAĻA

TEHNISKIE PASĀKUMI

I NODAĻA

Zvejas lieguma apgabali

I i e d a ļ a

Zvejas lieguma apgabals Lionas jūras līcī

4. pants

Zvejas lieguma apgabala izveidošana

Lionas jūras līča austrumos ir izveidots zvejas lieguma apgabals, tā robežas iezīmē līnijas, kuras savieno šādas ģeogrāfiskās koordinātas:

— 42° 40' N, 4° 20' E

— 42° 40' N, 5° 00' E

— 43° 00' N, 4° 20' E

— 43° 00' N, 5° 00' E.

5. pants

Zvejas piepūle

Attiecībā uz bentisko zivju krājumiem to kuģu zvejas piepūle, kuri izmanto velkamos zvejas tīklus, grunts un pelaģiskās zvejas

āķu jedas un uz grunts nostiprinātus tīklus zvejai ierobežotā apgabalā, kas minēts 4. pantā, nepārsniedz zvejas piepūles līmeni, kuru 2008. gadā attiecīgajā apgabalā piemēroja katra dalībvalsts.

6. pants

Nozvejas uzskaitē

Dalībvalstis ne vēlāk kā 2012. gada 16. februārī iesniedz Komisijai elektroniskā formātā to kuģu sarakstu, kuri kuģo ar šo valstu karogiem un kuri 2008. gadā veikuši nozvejas uzskaiti attiecībā uz 4. pantā minēto apgabalu un I pielikumā definēto GFCM 7. ģeogrāfisko apakšapgabalu. Minētajā sarakstā norāda kuģa nosaukumu, tā numuru ES Flotes reģistrā, laika posmu, kurā kuģim atļauts nodarboties ar zveju 4. pantā minētajā apgabalā, un dienu skaitu, ko katrs kuģis 2008. gadā pavadījis 7. ģeogrāfiskajā apakšapgabalā un jo īpaši 4. pantā minētajā apgabalā.

7. pants

Kuģi, kam atļauts zvejot

1. Kuģiem, kam atļauts zvejot 4. pantā minētajā apgabalā, to dalībvalsts izsniedz zvejas atļauju saskaņā ar 7. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 1224/2009 (2009. gada 20. novembris), ar ko izveido Kopienas kontroles sistēmu, lai nodrošinātu atbilstību kopējās zivsaimniecības politikas noteikumiem⁽³⁾.

2. Zvejas kuģiem, kuri nav veikuši uzskaiti par nozveju 4. pantā minētajā apgabalā līdz 2008. gada 31. decembrim, nav atļauts sākt zveju šajā apgabalā.

3. Dalībvalstis ne vēlāk kā 2012. gada 16. februārī informē Komisiju par to tiesību aktiem, kas ir bijuši spēkā 2008. gada 31. decembrī un attiecas uz šādiem aspektiem:

- a) maksimālais stundu skaits dienā, kurās kuģim ir atļauts iesaistīties zvejas darbībā;
- b) maksimālais dienu skaits nedēļā, kurās kuģim ir atļauts palikt jūrā un neatrasties ostā; un
- c) obligātais laiks zvejas kuģu izbraukšanai no ostas, kurā tie reģistrēti, un ienākšanai tajā.

8. pants

Jūtīgu dzīvotņu aizsardzība

Dalībvalstis nodrošina to, ka 4. pantā minētais apgabals tiek aizsargāts no jebkuras citas cilvēku darbības ietekmes, kas apdraud tādu iezīmju saglabāšanu, kuras raksturīgas šim apgabalam kā nārstojšu zivju pulcēšanās apgabalam.

⁽¹⁾ OV L 358, 31.12.2002., 59. lpp.

⁽²⁾ OV L 5, 9.1.2004., 25. lpp.

⁽³⁾ OV L 343, 22.12.2009., 1. lpp.

9. pants

Informēšana

Katru gadu līdz 1. februārim dalībvalstis elektroniskā formātā iesniedz Komisijai ziņojumu par 4. pantā minētajā apgabalā veiktajām zvejas darbībām.

Komisija var pieņemt īstenošanas aktus par sīki izstrādātiem noteikumiem attiecībā uz to, kādā formātā un veidā jānosūta ziņojums par šādām zvejas darbībām. Minētos īstenošanas aktus pieņem saskaņā ar 25. panta 2. punktā minēto pārbaudes procedūru.

II daļa

Zvejas lieguma apgabali jutīgu dziļūdens dzīvotņu aizsardzībai

10. pants

Zvejas lieguma apgabalu izveidošana

Zveja, izmantojot velkamās dragas un grunts trāļus, ir aizliegta šādos apgabalos:

- a) dziļūdens zvejas lieguma apgabals “*Lophelia* rifs pie *Capo Santa Maria di Leuca*”, kura robežas apzīmētas ar līnijām, kas savieno šādas koordinātas:

— 39° 27,72' N, 18° 10,74' E

— 39° 27,80' N, 18° 26,68' E

— 39° 11,16' N, 18° 32,58' E

— 39° 11,16' N, 18° 04,28' E;

- b) dziļūdens zvejas lieguma apgabals “*Nīlas deltas apgabala aukstūdens ogļūdeņražu izplūdes vietas*”, kura robežas apzīmētas ar līnijām, kas savieno šādas koordinātas:

— 31° 30,00' N, 33° 10,00' E

— 31° 30,00' N, 34° 00,00' E

— 32° 00,00' N, 34° 00,00' E

— 32° 00,00' N, 33° 10,00' E;

- c) dziļūdens zvejas lieguma apgabals “*Eratosthenes jūras pacēlums*”, kura robežas apzīmētas ar līnijām, kas savieno šādas koordinātas:

— 33° 00,00' N, 32° 00,00' E

— 33° 00,00' N, 33° 00,00' E

— 34° 00,00' N, 33° 00,00' E

— 34° 00,00' N, 32° 00,00' E.

11. pants

Jutīgu dzīvotņu aizsardzība

Dalībvalstis nodrošina, ka to kompetentās iestādes tiek mudinātas aizsargāt jutīgās dziļūdens dzīvotnes 10. pantā minētajos

apgabalos jo īpaši pret tādu ietekmi, ko rada jebkura cita darbība, kura apdraud šādām dzīvotnēm piemēto īpašību saglabāšanu.

II NODAĻA

Sezonas lieguma noteikšana lielo korifēnu zvejai, kurā izmanto zivju pievilināšanas ierīces

12. pants

Lieguma laiks

1. Lielo korifēnu (*Coryphaena hippurus*) zveja, izmantojot zivju pievilināšanas ierīces (“ZPI”), ir aizliegta ik gadu no 1. janvāra līdz 14. augustam.

2. Atkāpjoties no 1. punkta, ja dalībvalsts var pierādīt, ka sliktu laika apstākļu dēļ zvejas kuģi, kas kuģo ar tās karogu, nevarēja izmantot iedalītās zvejas dienas, minētā dalībvalsts dienas, ko kuģi nav izmantojuši zvejā, kurā izmanto ZPI, var pārnest līdz nākamā gada 31. janvārim. Tādā gadījumā dalībvalstis līdz gada beigām iesniedz Komisijai pieteikumu par pārceļamo dienu skaitu.

3. Šā panta 1. un 2. punktu piemēro arī Regulas (EK) Nr. 1967/2006 26. panta 1. punktā norādītajā pārvaldības zonā.

4. Šā panta 2. punktā minētajā pieteikumā iekļauj šādas ziņas:

- a) ziņojumu, kurā izklāstīta sīka informācija par attiecīgo zvejas darbību pārtraukšanu, tostarp attiecīgā meteoroloģiskā informācija;

- b) kuģa nosaukumu un tā numuru ES Flotes reģistrā.

5. Komisija pieņem lēmumu par 2. punktā minētajiem pieteikumiem sešu nedēļu laikā no pieteikuma saņemšanas dienas un par šo lēmumu rakstiski informē attiecīgo dalībvalsti.

6. Komisija informē GFCM izpildsekretāru par lēmumiem, kas pieņemti atbilstoši 5. punktam. Katru gadu līdz 1. novembrim dalībvalstis nosūta Komisijai ziņojumu par iepriekšējā gadā zaudēto dienu pārcelšanu, kā minēts 2. punktā.

7. Komisija var pieņemt īstenošanas aktus par sīki izstrādātiem noteikumiem attiecībā uz to, kādā formātā un veidā jānosūta 4. punktā minētais pieteikums un 6. punktā minētais ziņojums par šādu pārņemšanu. Minētos īstenošanas aktus pieņem saskaņā ar 25. panta 2. punktā minēto pārbaudes procedūru.

13. pants

Zvejas atļaujas

Zvejas kuģiem, kam atļauts iesaistīties lielo korifēnu zvejā, piešķir zvejas atļauju saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1224/2009 7. pantu, un tos iekļauj sarakstā, norādot kuģa nosaukumu un numuru ES Flotes reģistrā, kuru attiecīgā dalībvalsts sniedz Komisijai. Kuģiem, kuru kopgarums nepārsniedz 10 metrus, ir vajadzīga zvejas atļauja.

Šī prasība attiecas arī uz Regulas (EK) Nr. 1967/2006 26. panta 1. punktā minēto pārvaldības zonu.

14. pants

Datu vākšana

1. Neskarot Padomes Regulu (EK) Nr. 199/2008 (2008. gada 25. februāris) par Kopienas sistēmas izveidi datu vākšanai, pārvaldībai un izmantošanai zivsaimniecības nozarē un par atbalstu zinātniskā padoma izstrādei saistībā ar kopējo zivsaimniecības politiku ⁽¹⁾, dalībvalstis izveido atbilstošu sistēmu nozvejas un zvejas piepūles datu vākšanai un apstrādei.

2. Dalībvalstis katru gadu līdz 15. janvārim paziņo Komisijai zvejā iesaistīto kuģu skaitu, kā arī lielo korifēnu kopējo izkrāvējumumu un pārkrāvējumu citā kuģī, ko iepriekšējā gadā veikuši zvejas kuģi, kuri kuģo ar šo valsti karogiem, katrā GFCM nolīguma apgabala ģeogrāfiskajā apakšapgabalā, kā noteikts I pielikumā.

Komisija var pieņemt īstenošanas aktus par sīki izstrādātiem noteikumiem attiecībā uz to, kādā formātā un veidā jānosūta ziņojums. Minētos īstenošanas aktus pieņem saskaņā ar 25. panta 2. punktā minēto pārbaudes procedūru.

3. No dalībvalstīm saņemto informāciju Komisija pārsūta GFCM izpildsekretāram.

III NODAĻA

Zvejas rīki

15. pants

Minimālais linuma acs lielums Melnajā jūrā

1. Minimālais linuma acs lielums tīkliem, ko izmanto bentisko zivju sugu zvejai ar traļiem Melnajā jūrā, ir 40 mm. Tādu linumu plātnes, kuru acs lielums ir mazāks par 40 mm, nedrīkst lietot vai turēt uz klāja.

2. Līdz 2012. gada 1. februārim 1. punktā minētos linumus aizstāj ar kvadrātveida linumiem, kuru acs lielums āmjos ir 40 mm, vai – pēc kuģa īpašnieka pienācīgi pamatota pieprasījuma – ar rombveida tīkliem, kuru acs lielums ir 50 mm un kuri ir ar atzītu izmēra selektivitāti, kas līdzvērtīga kvadrātveida linumiem, kuru acs izmērs āmjos ir 40 mm, vai lielāka par tiem.

3. Dalībvalstis, kuru zvejas kuģi veic bentisko zivju sugu zveju ar traļiem Melnajā jūrā, pirmo reizi ne vēlāk kā 2012. gada 16. februārī un pēc tam reizi sešos mēnešos iesniedz Komisijai to zvejas kuģu sarakstu, kas veic šādas darbības Melnajā jūrā un kas aprīkoti ar kvadrātveida linumiem, kuru acs lielums āmjos ir vismaz 40 mm, vai rombveida linumiem, kuru acs lielums ir vismaz 50 mm, kā arī norāda šādu kuģu īpatnību procentos no valsts kopējās grunts traļu flotes.

Komisija var pieņemt īstenošanas aktus par sīki izstrādātiem noteikumiem attiecībā uz to, kādā formātā un veidā jānosūta

šajā punktā minētā informācija. Minētos īstenošanas aktus pieņem saskaņā ar 25. panta 2. punktā minēto pārbaudes procedūru.

4. Komisija nosūta 3. punktā minēto informāciju GFCM izpildsekretāram.

16. pants

Zveja, izmantojot velkamās dragas un traļus

Zveja, izmantojot velkamās dragas un traļus dziļāk par 1 000 m, ir aizliegta.

III SADAĻA

KONTROLES PASĀKUMI

I NODAĻA

Kuģu reģistrs

17. pants

To kuģu reģistrs, kuriem atļauta zveja

1. Dalībvalstis katru gadu līdz 1. decembrim, izmantojot ierasto datu apstrādes atbalstu, nosūta Komisijai atjauninātu to kuģu sarakstu, kuru kopgarums pārsniedz 15 metrus un kuri kuģo ar to karogu un ir reģistrēti to teritorijā, un kuriem tās atļāvušas zvejot GFCM nolīguma apgabalā, izsniedzot zvejas atļauju.

2. Šā panta 1. punktā minētajā sarakstā iekļauj šādu informāciju:

a) kuģa numurs ES Flotes reģistrā un ārējais marķējums, kas definēts Regulas (EK) Nr. 26/2004 I pielikumā;

b) laika periods, kurā atļauta zveja un/vai pārkraušana;

c) izmantotie zvejas rīki.

3. Komisija katru gadu līdz 1. janvārim nosūta atjauninātu sarakstu GFCM izpildsekretāram, lai attiecīgos kuģus varētu iekļaut GFCM to kuģu reģistrā, kuru kopgarums pārsniedz 15 metrus un kuriem atļauts zvejot GFCM nolīguma apgabalā ("GFCM reģistrs").

4. Visas izmaiņas, kas jāveic 1. punktā minētajā sarakstā, paziņo Komisijai, lai, izmantojot ierasto datu apstrādes atbalstu, tās pārsūtītu GFCM izpildsekretāram vismaz 10 darbdienu pirms tam, kad kuģis uzsāk zvejas darbību GFCM nolīguma apgabalā.

5. ES zvejas kuģi, kuru kopgarums pārsniedz 15 metrus, bet kuri nav iekļauti 1. punktā minētajā sarakstā, nedrīkst zvejot, turēt uz klāja, pārkraut vai izkraut krastā jebkāda veida zivis vai čaulgliemjus GFCM nolīguma apgabalā.

⁽¹⁾ OV L 60, 5.3.2008., 1. lpp.

6. Dalībvalstis veic vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu, ka:

- a) vienīgi kuģiem, kuri kuģo ar to karogiem un ir iekļauti 1. punktā minētajā sarakstā, un kuriem uz klāja ir to izsniegta zvejas atļauja, ir atļauts veikt zvejas darbības *GFCM* nolīguma apgabalā, ievērojot minētās atļaujas noteikumus;
- b) zvejas atļaujas neizsniedz kuģiem, kas veikuši nelegālu, neregistrētu un neregulētu zveju ("NNN zveju") *GFCM* nolīguma apgabalā vai citviet, ja vien jaunie īpašnieki neiesniedz atbilstošus dokumentārus pierādījumus par to, ka iepriekšējiem īpašniekiem un operatoriem vairs nav nekādu juridisku, labuma gūšanas vai finansiālu interešu attiecībā uz to kuģiem, ka tie vairs neīsteno kontroli pār kuģiem vai ka to kuģi nepiedalās NNN zvejā un nav saistīti ar to;
- c) ciktāl iespējams, tās ar saviem tiesību aktiem aizliedz tādu kuģu īpašniekiem un operatoriem, kuri kuģo ar dalībvalsts karogu un ir iekļauti 1. punktā minētajā sarakstā, piedalīties zvejas darbībās *GFCM* nolīguma apgabalā vai būt saistītiem ar šādu zveju, ko veic kuģi, kuri nav iekļauti *GFCM* reģistrā;
- d) ciktāl iespējams, tās savos tiesību aktos paredz prasību, ka to kuģu īpašniekiem, kuri kuģo ar dalībvalsts karogu un ir iekļauti 1. punktā minētajā sarakstā, jābūt karoga dalībvalsts valstspiederīgajiem vai juridiskām personām;
- e) to kuģi atbilst visiem attiecīgajiem *GFCM* saglabāšanas un pārvaldības pasākumiem.

7. Dalībvalstis veic vajadzīgos pasākumus, lai kuģiem, kuru kopgarums pārsniedz 15 metrus, bet kuri nav iekļauti *GFCM* reģistrā, aizliegtu zvejot, turēt uz klāja, pārkraut un izkraut krastā zivis un čaulgliemjus, kas nozvejoti *GFCM* nolīguma apgabalā.

8. Dalībvalstis nekavējoties paziņo Komisijai jebkādu informāciju, kas liecina par pamatots iemeslu uzskatīt, ka kuģi, kuru kopgarums pārsniedz 15 metrus, bet kuri nav iekļauti *GFCM* reģistrā, zvejo vai pārkrauj zivis un čaulgliemjus *GFCM* nolīguma apgabalā.

II NODAĻA

Ostas valsts pasākumi

18. pants

Darbības joma

Šo nodaļu piemēro trešo valstu zvejas kuģiem.

19. pants

Iepriekšējs paziņojums

Atkāpjoties no Regulas (EK) Nr. 1005/2008 6. panta 1. punkta, iepriekšējas paziņošanas termiņš ir vismaz 72 stundas pirms paredzamā ierašanās brīža ostā.

20. pants

Ostā veiktas inspekcijas

1. Neskarot Regulas (EK) Nr. 1005/2008 9. panta 1. punktu, dalībvalstis veic inspekcijas to izraudzītās ostās, veicot inspekcijas vismaz 15 % no izkraušanas un pārkraušanas darbībām katru gadu.

2. Neskarot Regulas (EK) Nr. 1005/2008 9. panta 2. punktu, zvejas kuģus, kas ierodas dalībvalstu ostās bez iepriekšējas atļaujas, inspicē visos gadījumos.

21. pants

Inspekcijas procedūra

Papildus Regulas (EK) Nr. 1005/2008 10. pantā noteiktajām prasībām inspekcijas, ko veic ostās, atbilst šīs regulas II pielikumā izklāstītajām prasībām.

22. pants

Atteikums izmantot ostu

1. Dalībvalstis atsaka trešo valstu kuģiem izmantot savas ostas *GFCM* nolīguma apgabalā nozvejotu zvejniecības produktu izkraušanai, pārkraušanai vai apstrādei, kā arī liedz tiem izmantot ostas pakalpojumus, tostarp atkārtotas degvielas uzpildes un papildapgādes pakalpojumus, ja:

- a) kuģis neatbilst šīs regulas prasībām;
- b) kuģis ir iekļauts reģionālas zvejas pārvaldības organizācijas izstrādātā to kuģu sarakstā, kuri iesaistījušies NNN zvejā vai atbalstījuši šādu zveju; vai
- c) kuģim nav derīgas atļaujas iesaistīties zvejā vai ar zveju saistītās darbībās *GFCM* nolīguma apgabalā.

Atkāpjoties no pirmās daļas, dalībvalstīm nav aizliegts nepārvaramas varas apstākļos vai briesmu gadījumos Apvienoto Nāciju Organizācijas Jūras tiesību konvencijas⁽¹⁾ 18. panta nozīmē atļaut trešās valsts kuģiem izmantot dalībvalstu ostas pakalpojumus, kas noteikti vajadzīgi šādu situāciju novēršanai.

2. Šā panta 1. punktu piemēro papildus atteikuma izmantot ostu noteikumiem, kas paredzēti Regulas (EK) Nr. 1005/2008 4. panta 2. punktā un 37. panta 5. un 6. punktā.

3. Ja dalībvalsts ir atteikusi izmantot savu ostu trešās valsts kuģim saskaņā ar 1. vai 2. punktu, tā nekavējoties informē par šādu rīcību kuģa kapteini, karoga valsti, Komisiju un *GFCM* izpildsekretāru.

⁽¹⁾ OV L 179, 23.6.1998., 3. lpp.

4. Ja 1. vai 2. punktā minētā atteikuma iemesli vairs nav aktuāli, dalībvalsts atsauc savu atteikumu un par minēto atsaukšanu informē 3. punktā minētos adresātus.

IV SADAĻA

SADARBĪBA, INFORMĒŠANA UN ZIŅOŠANA

23. pants

Sadarbība un informēšana

1. Komisija un dalībvalstis sadarbojas un veic informācijas apmaiņu ar GFCM izpildsekretāru, jo īpaši:

- a) pieprasot informāciju no attiecīgajām datu bāzēm un sniedzot informāciju šīm datu bāzēm;
- b) pieprasot sadarbību un sadarbojoties, lai veicinātu šīs regulas efektīvu īstenošanu.

2. Dalībvalstis nodrošina, ka to vietējā mēroga informācijas sistēmas, kas saistītas ar zvejniecību, ļauj veikt tiešu elektronisku informācijas apmaiņu starp tām un GFCM izpildsekretāru par III sadaļā minētajām inspekcijām ostas valstī, pienācīgi ņemot vērā attiecīgās konfidencialitātes prasības.

3. Dalībvalstis veic pasākumus elektroniskai informācijas apmaiņai starp atbilstošajām valsts aģentūrām un šādu aģentūru darbību koordinēšanai III sadaļas II nodaļā izklāstīto pasākumu īstenošanā.

4. Dalībvalstis šīs regulas mērķiem izveido kontaktpunktu sarakstu, ko nekavējoties elektroniski nosūta Komisijai, GFCM izpildsekretāram un nolīguma pusēm.

5. Komisija var pieņemt īstenošanas aktus par sīki izstrādātiem noteikumiem attiecībā uz sadarbību un informācijas apmaiņu. Minētos īstenošanas aktus pieņem saskaņā ar 25. panta 2. punktā minēto pārbaudes procedūru.

24. pants

Statistikas matricu paziņošana

1. Dalībvalstis katru gadu līdz 1. maijam iesniedz GFCM izpildsekretāram GFCM statistikas matricas 1.1., 1.2., 1.3., 1.4. un 1.5. uzdevuma datus, kā izklāstīts III pielikuma C iedaļā.

2. Šā panta 1. punktā minēto datu iesniegšanai dalībvalstis izmanto GFCM datu ievades sistēmu vai jebkuru citu atbilstošu datu iesniegšanas standartu un protokolu, ko noteicis GFCM izpildsekretārs un kas pieejams GFCM tīmekļa vietnē.

3. Dalībvalstis informē Komisiju par datiem, kas iesniegti, pamatojoties uz šo pantu.

Komisija var pieņemt īstenošanas aktus par sīki izstrādātiem noteikumiem attiecībā uz to, kādā formātā un veidā jānosūta šajā pantā minētie dati. Minētos īstenošanas aktus pieņem saskaņā ar 25. panta 2. punktā minēto pārbaudes procedūru.

V SADAĻA

NOBEIGUMA NOTEIKUMI

25. pants

Komiteju procedūra

1. Komisijai palīdz Zvejniecības un akvakultūras komiteja, kas izveidota atbilstīgi Padomes Regulas (EK) Nr. 2371/2002 30. panta 1. punktam. Minētā komiteja ir komiteja Regulas (ES) Nr. 182/2011 nozīmē.

2. Ja ir atsauce uz šo punktu, piemēro Regulas (ES) Nr. 182/2011 5. pantu.

26. pants

Pilnvaru deleģēšana

Ciktāl tas nepieciešams, lai Savienības tiesību aktos īstenotu Savienībai par saistošiem kļuvušos grozījumus spēkā esošajos GFCM pasākumos, kas jau ir īstenoti Savienības tiesību aktos, Komisija ir pilnvarota pieņemt deleģētos aktus saskaņā ar 27. pantu, lai grozītu šīs regulas noteikumus attiecībā uz:

- a) regulas 15. panta 4. punktā minēto informācijas sniegšanu GFCM izpildsekretāram;
- b) regulas 17. pantā minēto to kuģu saraksta nosūtīšanu GFCM izpildsekretāram, kuriem atļauta zveja;
- c) regulas 18. līdz 22. pantā izklāstītajiem ostas valsts pasākumiem;
- d) regulas 23. un 24. pantā minēto sadarbību, informēšanu un ziņošanu;
- e) tabulu, karti un GFCM ģeogrāfisko apakšapgabalu ("GAA") ģeogrāfiskajām koordinātām I pielikumā;
- f) regulas II pielikumā izklāstītajām ostas valsts veikto inspekciju procedūrām un
- g) regulas III pielikumā izklāstītajām GFCM statistikas matricām.

27. pants

Deleģēšanas īstenošana

1. Pilnvaras pieņemt deleģētos aktus Komisijai piešķir, ievērojot šajā pantā izklāstītos nosacījumus.

2. Pilnvaras pieņemt 26. pantā minētos deleģētos aktus Komisijai piešķir uz trīs gadu laikposmu no 2012. gada 19. janvāra. Komisija sagatavo ziņojumu par pilnvaru deleģēšanu, vēlākais, sešus mēnešus pirms trīs gadu laikposma beigām. Pilnvaru deleģēšana tiek automātiski pagarināta uz tāda paša ilguma laikposmiem, ja vien Eiropas Parlaments vai Padome neiebilst pret šādu pagarinājumu, vēlākais, trīs mēnešus pirms katra laikposma beigām.

3. Eiropas Parlaments vai Padome jebkurā laikā var atsaukt 26. pantā minēto pilnvaru deleģēšanu. Ar lēmumu par atsaukšanu izbeidz tajā norādīto pilnvaru deleģēšanu. Lēmums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* vai vēlākā dienā, kas tajā norādīta. Tas neskar jau spēkā esošos deleģētos aktus.

4. Tiklīdz tā pieņem deleģētu aktu, Komisija par to paziņo vienlaikus Eiropas Parlamentam un Padomei.

5. Saskaņā ar 26. pantu pieņemts deleģētais akts stājas spēkā tikai tad, ja divos mēnešos no dienas, kad minētais akts paziņots Eiropas Parlamentam un Padomei, ne Eiropas Parlaments, ne Padome nav izteikuši iebildumus, vai ja pirms minētā laikposma beigām gan Eiropas Parlaments, gan Padome ir informējuši Komisiju par savu nodomu neizteikt iebildumus. Pēc Eiropas Parlamenta vai Padomes iniciatīvas šo laikposmu pagarina par diviem mēnešiem.

28. pants

Grozījumi Regulā (EK) Nr. 1967/2006

Regulu (EK) Nr. 1967/2006 ar šo groza šādi:

1) svītro 4. panta 3. punktu;

2) regulas 9. panta 3. punktu aizstāj ar šādu:

“3. Velkamajiem zvejas tīkliem, kas nav minēti 4. punktā, minimālais linuma acs izmērs ir:

a) kvadrātveida linumiem – acs lielums āmjos ir 40 mm; vai

b) pēc kuģa īpašnieka pienācīgi pamatota pieprasījuma – rombveida tīkliem acs lielums ir 50 mm ar atzītu izmēra selektivitāti, kas līdzvērtīga vai lielāka nekā a) apakšpunktā minētajiem tīkliem.

Zvejas kuģiem ir atļauts lietot un turēt uz kuģa tikai vienu no šo divu tipu tīkliem.

Komisija ziņojumu par šā punkta īstenošanu līdz 2012. gada 30. jūnijam iesniedz Eiropas Parlamentam un Padomei, un, pamatojoties uz to, kā arī uz informāciju, ko dalībvalstis sniegušas līdz 2011. gada 31. decembrim, tā ierosina atbilstīgus pielāgojumus, ja tādi vajadzīgi.”;

3) svītro 24. pantu;

4) svītro 27. panta 1. un 4. punktu.

29. pants

Stāšanās spēkā

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Strasbūrā, 2011. gada 13. decembrī

Eiropas Parlamenta vārdā –
priekšsēdētājs
J. BUZEK

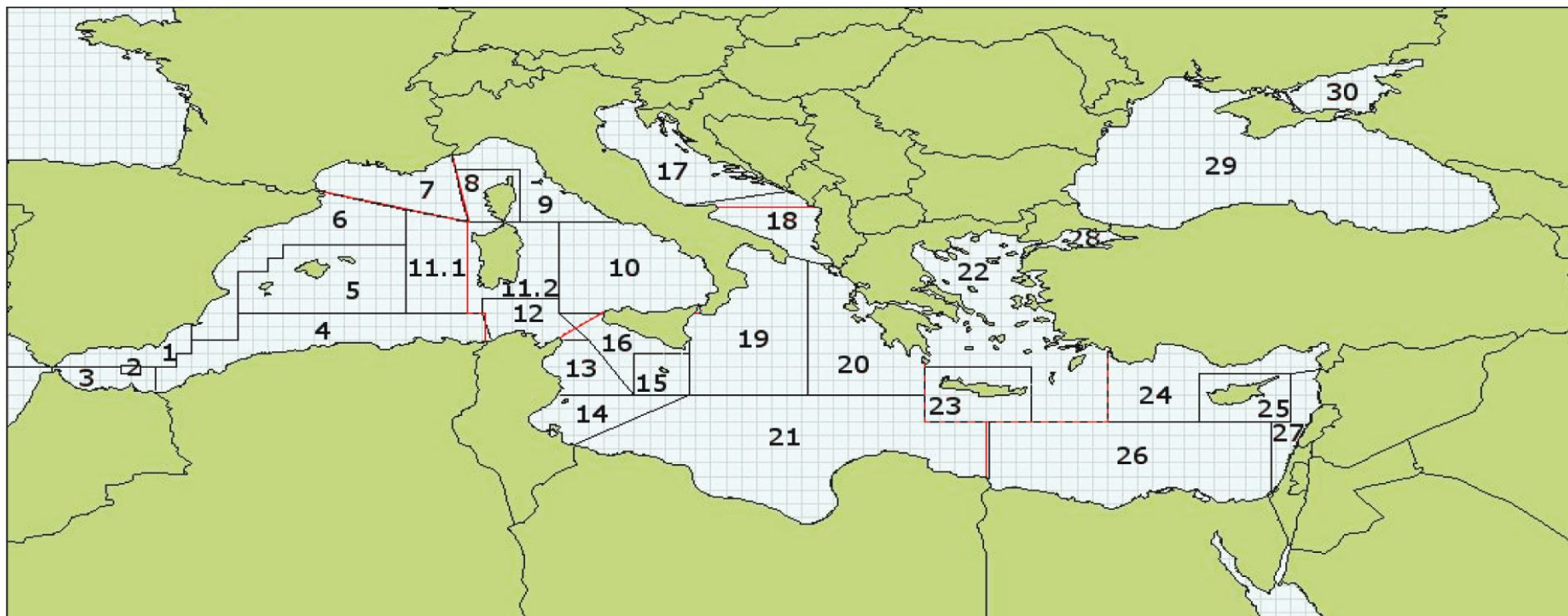
Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
M. SZPUNAR

I PIELIKUMS

A) GFCM ĢAA tabula

FAO APAKŠAPGABALS	FAO STATISTIKAS RAJONI	ĢAA
RIETUMU APAKŠAPGABALS	1.1 BALEĀRU SALAS	1 Alboranas jūras ziemeļu daļa
		2 Alboranas sala
		3 Alboranas jūras dienvidu daļa
		4 Alžīrija
		5 Baleāru salas
		6 Ziemeļspānija
		11.1 Sardīnija (rietumi)
	1.2 LIONAS JŪRAS LĪCIS	7 Lionas jūras līcis
	1.3 SARDĪNIJA	8 Korsikas sala
		9 Līgūrijas jūra un Tirēnu jūras ziemeļu daļa
		10 Tirēnu jūras dienvidu daļa
		11.2 Sardīnija (austrumi)
		12 Ziemeļtunisija
CENTRĀLAIS APAKŠAPGABALS	2.1 ADRIJAS JŪRA	17 Adrijas jūras ziemeļu daļa
		18 Adrijas jūras dienvidu daļa
	2.2 JONIJAS JŪRA	13 Hammameta jūras līcis
		14 Gābesas līcis
		15 Malta
		16 Sicīlijas dienvidi
		18 Adrijas jūras dienvidu daļa
		19 Jonijas jūras rietumu daļa
		20 Jonijas jūras austrumu daļa
		21 Jonijas jūras dienvidu daļa
	3.1 EGEJAS JŪRA	22 Egejas jūra
		23 Krētas sala
AUSTRUMU APAKŠAPGABALS	3.2 KIPRAS JŪRA	24 Kipras jūras ziemeļu daļa
		25 Kipra
		26 Kipras jūras dienvidu daļa
		27 Kipras jūra
MELNĀ JŪRA	4.1 MARMORA JŪRA	28 Marmora jūra
	4.2 MELNĀ JŪRA	29 Melnā jūra
	4.3 AZOVAS JŪRA	30 Azovas jūra

B) GFCM ĢAA karte (GFCM, 2009. gads)



— FAO statistikas rajoni (sarkanā līnija) — GFCM ĢAA (melnā līnija)

01 — Alboranas jūras ziemeļu daļa	09 — Ligūrijas jūra un Tirēnu jūras ziemeļu daļa	16 — Sicīlijas dienvidi	24 — Kipras jūras ziemeļu daļa
02 — Alboranas sala	10 — Tirēnu jūras dienvidu daļa un centrālā daļa	17 — Adrijas jūras ziemeļu daļa	25 — Kipra
03 — Alboranas jūras dienvidu daļa	11.1 — Sardīnija (rietumi),	18 — Adrijas jūras dienvidu daļa	26 — Kipras jūras dienvidu daļa
04 — Alžīrija	11.2 — Sardīnija (austrumi)	19 — Jonijas jūras rietumu daļa	27 — Kipras jūra
05 — Baleāru salas	12 — Ziemeļtunisija	20 — Jonijas jūras austrumu daļa	28 — Marmora jūra
06 — Ziemeļspānija	13 — Hammameta jūras līcis	21 — Jonijas jūras dienvidu daļa	29 — Melnā jūra
07 — Lionas jūras līcis	14 — Gābesas līcis	22 — Egejas jūra	30 — Azovas jūra
08 — Korsikas sala	15 — Malta	23 — Krētas sala	

C) GFCM ĢAA ģeogrāfiskās koordinātas (GFCM, 2009. gads)

ĢAA	ROBEŽAS
1	Krasta līnija 36° N 5° 36' W 36° N 3° 20' W 36° 05' N 3° 20' W 36° 05' N 2° 40' W 36° N 2° 40' W 36° N 1° 30' W 36° 30' N 1° 30' W 36° 30' N 1° W 37° 36' N 1° W
2	36° 05' N 3° 20' W 36° 05' N 2° 40' W 35° 45' N 3° 20' W 35° 45' N 2° 40' W
3	Krasta līnija 36° N 5° 36' W 35° 49' N 5° 36' W 36° N 3° 20' W 35° 45' N 3° 20' W 35° 45' N 2° 40' W 36° N 2° 40' W 36° N 1° 13' W Marokas un Alžīrijas robeža
4	Krasta līnija 36° N 2° 13' W 36° N 1° 30' W 36° 30' N 1° 30' W 36° 30' N 1° W 37° N 1° W 37° N 0° 30' E 38° N 0° 30' E 38° N 8° 35' E Alžīrijas un Tunisijas robeža Marokas un Alžīrijas robeža
5	38° N 0° 30' E 39° 30' N 0° 30' E 39° 30' N 1° 30' W 40° N 1° 30' E 40° N 2° E 40° 30' N 2° E 40° 30' N 6° E 38° N 6° E
6	Krasta līnija 37° 36' N 1° W 37° N 1° W 37° N 0° 30' E 39° 30' N 0° 30' E 39° 30' N 1° 30' W 40° N 1° 30' E 40° N 2° E 40° 30' N 2° E 40° 30' N 6° E 41° 47' N 6° E 42° 26' N 3° 09' E
7	Krasta līnija 42° 26' N 3° 09' E 41° 20' N 8° E Francijas un Itālijas robeža

ĢAA	ROBEŽAS
8	43° 15' N 7° 38' E 43° 15' N 9° 45' E 41° 18' N 9° 45' E 41° 20' N 8° E 41° 18' N 8° E
9	Krasta līnija Francijas un Itālijas robeža 43° 15' N 7° 38' E 43° 15' N 9° 45' E 41° 18' N 9° 45' E 41° 18' N 13° E
10	Krasta līnija (ieskaitot Sicīlijas ziemeļu krastu) 41° 18' N 13° E 41° 18' N 11° E 38° N 11° E 38° N 12° 30' E
11	41° 47' N 6° E 41° 18' N 6° E 41° 18' N 11° E 38° 30' N 11° E 38° 30' N 8° 30' E 38° N 8° 30' E 38° N 6° E
12	Krasta līnija Alžīrijas un Tunisijas robeža 38° N 8° 30' E 38° 30' N 8° 30' E 38° 30' N 11° E 38° N 11° E 37° N 12° E 37° N 11° 04' E
13	Krasta līnija 37° N 11° 04' E 37° N 12° E 35° N 13° 30' E 35° N 11° E
14	Krasta līnija 35° N 11° E 35° N 15° 18' E Tunisijas un Lībijas robeža
15	36° 30' N 13° 30' E 35° N 13° 30' E 35° N 15° 18' E 36° 30' N 15° 18' E
16	Krasta līnija 38° N 12° 30' E 38° N 11° E 37° N 12° E 35° N 13° 30' E 36° 30' N 13° 30' E 36° 30' N 15° 18' E 37° N 15° 18' E
17	Krasta līnija 41° 55' N 15° 08' E Horvātijas un Melnkalnes robeža

ĢAA	ROBEŽAS
18	Krasta līnija (abas puses) 41° 55' N 15° 08' E 40° 04' N 18° 29' E Horvātijas un Melnkalnes robeža Albānijas un Grieķijas robeža
19	Krasta līnija (ieskaitot Sicīlijas austrumu krastu) 40° 04' N 18° 29' E 37° N 15° 18' E 35° N 15° 18' E 35° N 19° 10' E 39° 58' N 19° 10' E
20	Krasta līnija Albānijas un Grieķijas robeža 39° 58' N 19° 10' E 35° N 19° 10' E 35° N 23° E 36° 30' N 23° E
21	Krasta līnija Tunisijas un Lībijas robeža 35° N 15° 18' E 35° N 23° E 34° N 23° E 34° N 25° 09' E Lībijas un Ēģiptes robeža
22	Krasta līnija 36° 30' N 23° E 36° N 23° E 36° N 26° 30' E 34° N 26° 30' E 34° N 29° E 36° 43' N 29° E

ĢAA	ROBEŽAS
23	36° N 23° E 36° N 26° 30' E 34° N 26° 30' E 34° N 23° E
24	Krasta līnija 36° 43' N 29° E 34° N 29° E 34° N 32° E 35° 47' N 32° E 35° 47' N 35° E Turcijas un Sīrijas robeža
25	35° 47' N 32° E 34° N 32° E 34° N 35° E 35° 47' N 35° E
26	Krasta līnija Lībijas un Ēģiptes robeža 34° N 25° 09' E 34° N 34° 13' E Ēģiptes un Gazas joslas robeža
27	Krasta līnija Ēģiptes un Gazas joslas robeža 34° N 34° 13' E 34° N 35° E 35° 47' N 35° E Turcijas un Sīrijas robeža
28	
29	
30	

II PIELIKUMS

Ostas valsts veiktas kuģu inspekcijas kārtība

1. Kuģa identifikācija

Ostas inspektori:

- a) pārbauda, vai oficiālie dokumenti uz kuģa ir derīgi, vajadzības gadījumā attiecīgi sazinoties ar kuģa karoga valsti vai iepazīstoties ar starptautiskiem kuģu reģistriem;
- b) vajadzības gadījumā organizē dokumentu oficiālu tulkošanu;
- c) pārbauda, vai kuģa nosaukums, karogs, ārējās identifikācijas numurs un zīmes (un kuģa Starptautiskās Jūras organizācijas ("IMO") identifikācijas numurs, ja tāds ir) un starptautiskais radio izsaukuma signāls ir pareizi;
- d) pēc iespējas pilnīgāk pārbauda, vai kuģim ir mainīts nosaukums un/vai karogs, un ja tā ir, pieraksta iepriekšējo(-os) nosaukumu(-us) un karogu(-us);
- e) pieraksta kuģa reģistrācijas ostu, kuģa īpašnieka (un operatora un faktiskā īpašnieka, ja tas nav kuģa īpašnieks), aģenta un kapteiņa vārdu un uzvārdu vai nosaukumu un adresi, attiecīgā gadījumā arī uzņēmuma unikālo identifikācijas numuru un reģistrēto īpašnieku; un
- f) pieraksta iepriekšējo īpašnieku vārdu un uzvārdu vai nosaukumu un adresi, ja tādi bijuši pēdējos piecos gados.

2. Atļaujas

Ostas inspektori pārbauda, vai atļaujas zvejojot vai transportēt zivis un zivju produktus atbilst saskaņā ar 1. punktu iegūtajai informācijai, un pārbauda atļauju derīguma termiņu un to attiecinājumu uz apgabaliem, sugām un zvejas rīkiem.

3. Citi dokumenti

Ostas inspektori izskata visu attiecīgo dokumentāciju, tostarp elektroniskā formātā sagatavotus dokumentus. Attiecīgā dokumentācija var ietvert kuģa žurnālus, jo īpaši zvejas žurnālu, kā arī apkāpes sarakstu, uzglabāšanas plānus un zivju tilpņu rasējumus vai aprakstus, ja tādi pieejami. Šādas tilpnes vai laukumus var inspicēt, lai pārbaudītu, vai to izmērs un struktūra atbilst šiem rasējumiem vai aprakstiem un vai uzglabāšana notiek saskaņā ar uzglabāšanas plāniem. Attiecīgā gadījumā pārbaudāmā dokumentācija var ietvert arī nozvejas dokumentus vai tirdzniecības dokumentus, ko izdevusi reģionāla zvejniecības pārvaldības organizācija.

4. Zvejas rīki

- a) Ostas inspektori pārbauda, vai uz kuģa turētie zvejas rīki atbilst atļauju nosacījumiem. Zvejas rīkus var pārbaudīt arī tādēļ, lai pārlicinātos, vai tādi parametri kā *inter alia* linuma acs izmēri (un iespējamās ierīces), tīklu garums un āķu izmēri atbilst piemērojamiem noteikumiem un ka zvejas rīku identifikācijas zīmes atbilst kuģim atļautajām.
- b) Ostas inspektori var arī pārmeklēt kuģi, meklējot zvejas rīkus, kas tiek uzglabāti ārpus redzamības loka, un zvejas rīkus, kas cita iemesla dēļ uzskatāmi par nelikumīgiem.

5. Zivis un zivsaimniecības produkti

- a) Ostas inspektori pēc iespējas pilnīgāk pārbauda, vai zivis un zivsaimniecības produkti, kas atrodas uz kuģa, ir iegūti saskaņā ar attiecīgajās atļaujās izklāstītajiem nosacījumiem. Šajā nolūkā ostas inspektori pārbauda zvejas žurnālu un sniegtos ziņojumus, attiecīgā gadījumā arī tos, kas pārraidīti, izmantojot kuģu satelītnovērošanas sistēmu.
- b) Lai noteiktu uz kuģa paturēto zivju daudzumus un sugas, ostas inspektori var pārbaudīt zivis kravas tilpnēs vai izkraušanas laikā. Šajā nolūkā ostas inspektori var atvērt kartona kārbas, kurās zivis ir iepakotas, un pārvietot zivis vai kartona kārbas, lai pārlicinātos par zivju kravas tilpņu integritāti.
- c) Ja kuģis veic izkraušanu, ostas inspektori var pārbaudīt izkrautās sugas un daudzumus. Šādās pārbaudēs var verificēt produktu veidu, dzīvsvāru (daudzumi, kas reģistrēti zvejas žurnālā) un pārrēķina koeficientu, kas izmantots apstrādātu produktu svara pārrēķināšanai dzīvsvārā. Ostas inspektori var pārbaudīt arī visus iespējamus uz kuģa paturētos daudzumus.

d) Ostas inspektori var pārbaudīt uz kuģa paturētās nozvejas apjomu un sastāvu, arī veicot paraugu ņemšanu.

6. NNN zvejas verifikācija

Piemēro Regulas (EK) Nr. 1005/2008 11. pantu.

7. Ziņojums

Pēc inspekcijas pabeigšanas inspektors sagatavo rakstisku ziņojumu un paraksta to, un atstāj vienu kopiju kuģa kapteinim.

8. Ostas valsts veiktu inspekciju rezultāti

Ostas valsts veiktu inspekciju rezultātos iekļauj vismaz šādu informāciju:

1) norādes par inspekciju:

- inspekcijas iestāde (inspekcijas iestādes nosaukums vai šādas iestādes nominētas citas struktūras nosaukums),
- inspektora vārds, uzvārds,
- inspekcijas datums un laiks,
- inspekcijas osta (vieta, kurā veikta kuģa inspekcija), un
- datums (datums, kurā sagatavots ziņojums);

2) kuģa identifikācija:

- kuģa nosaukums,
- kuģa tips,
- zvejas rīku veids,
- ārējās identifikācijas numurs (kuģa sānu borta numurs) un Starptautiskās Jūras organizācijas numurs (ja ir), vai cits attiecīgs numurs,
- starptautiskais radio izsaukuma signāls,
- MMS I-numurs (jūras mobilā sakaru dienesta identitātes numurs), ja ir,
- karoga valsts (valsts, kurā kuģis reģistrēts),
- iepriekšēji nosaukumi un karogi, ja ir,
- piederības osta (kuģa reģistrācijas osta) un iepriekšējās piederības ostas,
- kuģa īpašnieks (vārds un uzvārds vai nosaukums, adrese, kontaktinformācija),
- kuģa faktiskais īpašnieks, ja tas nav kuģa īpašnieks (vārds un uzvārds vai nosaukums, adrese, kontaktinformācija),
- par kuģa izmantošanu atbildīgais kuģa operators, ja tas nav kuģa īpašnieks (vārds un uzvārds vai nosaukums, adrese, kontaktinformācija),
- kuģa aģents (vārds un uzvārds, adrese, kontaktinformācija),
- iepriekšējo īpašnieku, ja tādi ir, vārds un uzvārds vai nosaukums,
- kapteiņa un zvejas kapteiņa vārds un uzvārds, valstspiederība un jūrnieka kvalifikācija, un
- apkalpes saraksts;

3) zvejas atļauja (licences/atļaujas):

- kuģim izdotās atļaujas zvejot vai transportēt zivis un zivju produktus,

- valstis, kas izdevušas atļaujas,
 - atļauju noteikumi, tostarp apgabali un ilgums,
 - attiecīgā reģionālā zvejniecības pārvaldības organizācija,
 - atļauju apgabali, darbības joma un derīguma termiņš,
 - ziņas par iedalītajām kvotām, zvejas piepūli vai cita informācija,
 - atļautās sugas, piezveja un zvejas rīki, un
 - ieraksti un dokumenti par pārkraušanu citā kuģī (attiecīgā gadījumā);
- 4) informācija par zvejas reisu:
- pašreizējā zvejas reisa uzsākšanas datums, laiks, zona un vieta,
 - apgabali, kuros kuģis atradies (iebraukšana dažādos apgabalos un izbraukšana no tiem),
 - jūrā veikta pārkraušana citā kuģī (datums, vieta, pārkrauto zivju suga, daudzums),
 - kuģa pēdējā apmeklētā osta,
 - datums un laiks, kad beidzās pašreizējais zvejas reiss, un
 - nākamā osta, kurā paredzēts ierasties (attiecīgā gadījumā);
- 5) nozvejas inspekcijas rezultāti:
- izkraušanas sākums un beigas (laiks un datums),
 - zivju suga,
 - produktu veids,
 - dzīvsvars (zvejas žurnālā reģistrētie daudzumi),
 - attiecīgais pārrēķina koeficients,
 - apstrādātu produktu svars (izkrautie daudzumi pa sugām un sagatavošanas veidiem),
 - ekvivalents dzīvsvārā (izkrautie daudzumi dzīvsvara ekvivalentā, ko aprēķina, produktu svaru reizinot ar pārrēķina koeficientu),
 - plānotais inspicēto zivju un zvejas produktu galamērķis, un
 - uz klāja palikušo zivju, ja tādas ir, daudzums un suga;
- 6) zvejas rīku inspekcijas rezultāti:
- ziņas par zvejas rīku veidiem;
- 7) secinājumi:
- inspekcijas secinājumi, tostarp norādes par iespējami izdarītajiem pārkāpumiem un atsauce uz attiecīgajiem noteikumiem un pasākumiem. Inspekcijas ziņojumam pievieno attiecīgus pierādījumus.
-

III PIELIKUMS

A) GFCM/ZPK flotes segmentācija

Grupas	< 6 metri	6–12 metri	12–24 metri	Vairāk nekā 24 metri
1. Daudzfunkcionāli mazie kuģi bez dzinēja	A			
2. Daudzfunkcionāli mazie kuģi ar dzinēju	B	C		
3. Traleri		D	E	F
4. Seineri zvejai ar riņķvadiem		G	H	
5. Kuģi zvejai ar āķu jedām		I		
6. Pelaģiskās zvejas traleri		J		
7. Tunzivju saldētājseineri			K	
8. Bagarkuģi		L		
9. Daudzfunkcionāli kuģi			M	

Segmentu apraksts

- A. *Daudzfunkcionāli mazie kuģi bez dzinēja* — visi kuģi, kas īsāki par 12 metriem (LOA), bez dzinēja (vēja vai piedziņas).
- B. *Daudzfunkcionāli mazie kuģi ar dzinēju, īsāki par 6 metriem* — visi kuģi, kas īsāki par 6 metriem (LOA), ar dzinēju.
- C. *Daudzfunkcionāli mazie kuģi ar dzinēju garumā no 6 līdz 12 metriem* — visi kuģi garumā no 6 līdz 12 metriem (LOA), ar dzinēju, kas visu gadu izmanto dažādus zvejas rīkus, no kuriem neviens īpaši nedominē, vai kas izmanto šajā klasifikācijā neiekļautos zvejas rīkus.
- D. *Traleri, īsāki par 12 metriem* — visi kuģi, kas īsāki par 12 metriem (LOA) un kas vairāk nekā 50 procentus no savas nozvejas veic, izmantojot grunts trali.
- E. *Traleri garumā no 12 līdz 24 metriem* — visi kuģi garumā no 12 līdz 24 metriem (LOA), kas vairāk nekā 50 procentus no savas nozvejas veic, izmantojot grunts trali.
- F. *Traleri, garāki par 24 metriem* — visi kuģi, kas garāki par 24 metriem (LOA) un kas vairāk nekā 50 procentus no savas nozvejas veic, izmantojot grunts trali.
- G. *Seineri garumā no 6 līdz 12 metriem* — visi kuģi garumā no 6 līdz 12 metriem (LOA), kas vairāk nekā 50 procentus no savas nozvejas veic, izmantojot riņķvadu.
- H. *Seineri, garāki par 12 metriem* — visi kuģi, garāki par 12 metriem (LOA), kas vairāk nekā 50 procentus no savas nozvejas veic, izmantojot riņķvadu, izņemot tos, kas izmanto tunzivju riņķvadu jebkurā gada laikā.
- I. *Kuģi zvejai ar āķu jedām, garāki par 6 metriem* — visi kuģi, kas garāki par 6 metriem (LOA) un kas vairāk nekā 50 procentus no savas nozvejas veic, izmantojot āķu jedu.
- J. *Pelaģiskie traleri, garāki par 6 metriem* — visi kuģi, kas garāki par 6 metriem (LOA) un kas vairāk nekā 50 procentus no savas nozvejas veic, izmantojot pelaģisko trali.
- K. *Tunzivju seineri* — visi kuģi, kas izmanto tunzivju seinerus neatkarīgi no laika perioda ilguma visu gadu.
- L. *Bagarkuģi, garāki par 6 metriem* — visi kuģi, kas garāki par 6 metriem (LOA) un kas vairāk nekā 50 procentus no savas nozvejas veic, izmantojot dragu.
- M. *Daudzfunkcionāli kuģi, garāki par 12 metriem* — visi kuģi, kas garāki par 12 metriem (LOA) un kas visu gadu izmanto dažādus zvejas rīkus, no kuriem neviens īpaši nedominē, vai kas izmanto zvejas rīku, kas nav iekļauts šajā klasifikācijā.

Piezīme. Tabulā visas šūnas ir izmantojamas informācijas apkopošanai. Šūnas, kas iepriekšējā tabulā atstātas tukšas, uzskatāmas par tādām, kam, visticamāk, nav liels īpatsvars. Tomēr vajadzības gadījumā ir ieteicams sapludināt "tukšas šūnas" informāciju ar visatbilstošāko blakusesošo "pelēko šūnu".

B) Nominālās zvejas piepūles vērtību tabula

Zvejas rīks	Skaits un izmēri	Jauda	Darbība	Nominālā zvejas piepūle ⁽¹⁾
Draga (gliemjiem)	Atvērums, atvēruma platums	GT	Zvejas laiks	Teritorijā, kurā zvejo ar dragu ⁽²⁾
Tralis (ieskaitot dragas plakanzivīm)	Traļa tips (pelaģiskais, grunts) GT un/vai GRT Dzinēja jauda Linuma acs izmērs Tikla izmērs (atvēruma platums) Ātrums	GT	Zvejas laiks	GT x dienas GT x stundas kW x dienas
Riņķvads	Tikla garums un augstums GT Gaismas jauda Mazo laivu skaits	GT Tikla garums un augstums	Meklēšanas laiks Iemetiens	GT x zvejas rīku iemetieni Tikla garums x Zvejas rīku iemetieni
Tikli	Tikla tips (piemēram, vairāksienu tīkls, žaunu tīkli utt.) Tikla garums (izmantots noteikumos) GT Tikla virsma Linuma acs izmērs	Tikla garums un augstums	Zvejas laiks	Tikla garums x dienas Virsma x dienas
Āķu jedas	Āķu skaits GT Āķu jedu skaits Āķu raksturlielumi Ēsma	Āķu skaits Āķu jedu vienību skaits	Zvejas laiks	Āķu skaits x stundas Āķu skaits x dienas Āķu jedu vienību skaits x dienas/stundas
Zivju krātiņi	GT	Krātiņveida lamatu skaits	Zvejas laiks	Krātiņveida lamatu skaits x dienas
Riņķvads/zivju pievilināšanas ierīces	Zivju pievilināšanas ierīču skaits		Reisu skaits	Zivju pievilināšanas ierīču skaits x reisu skaits

⁽¹⁾ Zvejas piepūles vērtības, kas neietver laika darbību, būtu jāattiecinā uz kādu laikposmu (piemēram, atbilstoši gadiem).

⁽²⁾ Būtu jāattiecinā uz konkrētu apgabalu (norādot virsmu), lai novērtētu zvejas intensitāti (piepūle/km²) un saistītu piepūli ar izmantotajām teritorijām.

C) GFCM 1. uzdevums – darbības vienības



GFCM 1. uzdevums:

Ģeogr. apakšapgabals vai cits (norādīt): _____

Flotes segments		Kuģu skaits
A	Daudzfunkcionāli mazie kuģi bez dzinēja	≤ 12
B	Daudzfunkcionāli mazie kuģi ar dzinēju	< 6
C	Daudzfunkcionāli mazie kuģi ar dzinēju	6-12
D	Traleri	≤ 12
E	Traleri	12-24
F	Traleri	> 24
G	Seineri zvejai ar riņķvadiem	6-12
H	Seineri zvejai ar riņķvadiem	> 12
I	Kuģi zvejai ar āķu jēdām	> 6
J	Pelagiskās zvejas traleri	> 12
K	Tunzivju saldētāiseineri	> 12
L	Bagarkuģi	> 6
M	Daudzfunkcionāli kuģi	> 12

1.1. uzdevums

Flotes un apgabala mainīgā lielumi

Kuģu skaits

Kapacitāte

1.2. uzdevums

Galveno resursu un darbības elementu mainīgā lielumi uz darbības vienību

Darbības vienības kods

Darbība

Zvejas risks

Mērksugas

Galvenās saistītās sugas

Zvejas laikposms

Kuģu skaits

Apgabali

1.3. uzdevums

Ekonomisko elementu mainīgā lielumi

Bruto tilpība

Jauda zirgspēkos

Nodarbinātība

Algu daļa %

Izkrāvumi (svars)

Izkrāvumi (vērtība)

Visas flotes kuģu vērtība

Zvejas dienas gadā uz vienu kuģi

Zvejas stundas dienā uz vienu kuģi

Zvejas izmaksas dienā uz vienu kuģi

Ilg. gadu noteiktās izmaksas uz vienu kuģi

1.4. uzdevums

Zvejas piepildes mainīgā lielumi

Nozveja/izkrāums

Zvejas piepildes mērs

Nozveja uz zvejas piepildes vienību

Izmērāmā izvešana

Placēja

1.5. uzdevums

Provizoriski bioloģiskie parametri

Nozvejas sugu garuma diapazons

Vidējais garums

Dzimums

Dzimumgatavība

Bioloģiski atskaites punkti

Zvejas rīku klases														
Valsts mēroga														
Reģionāls														
01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	20	25	98	99
Apņemotie rīki	Zvejas vaļi	Trāļi	Drugas	Celamie rīki	Apkārtošie rīki	Zaunu rīki un iepriekšējie rīki	Zivju krātņveidā lamatas	Āķi un āķu rindas	Zivju aizķeršanas un aizsēršanas rīki	Nozvejas ieguves mašīnas	Jaukta veida zvejas rīki	Atpūtas zvejas rīki	Citi zvejas rīki	Zvejas rīki nav zināmi vai nav norādīti

LABOJUMI

LABOJUMU VERBĀLPROCESS

Līgumam starp Beļģijas Karalisti, Dānijas Karalisti, Vācijas Federatīvo Republiku, Grieķijas Republiku, Spānijas Karalisti, Francijas Republiku, Īriju, Itālijas Republiku, Luksemburgas Lielhercogisti, Nīderlandes Karalisti, Austrijas Republiku, Portugāles Republiku, Somijas Republiku, Zviedrijas Karalisti, Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti (Eiropas Savienības dalībvalstīm) un Čehijas Republiku, Igaunijas Republiku, Kipras Republiku, Latvijas Republiku, Lietuvas Republiku, Ungārijas Republiku, Maltas Republiku, Polijas Republiku, Slovēnijas Republiku, Slovākijas Republiku par Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas pievienošanas Eiropas Savienībai, kas parakstīts Atēnās 2003. gada 16. aprīlī

(“Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis” L 236, 2003. gada 23. septembris)

(Īpašais izdevums latviešu valodā, 2003. gada 23. septembris)

I. PIEVIENOŠANĀS AKTS

1) 364. lappuse, II pielikuma “Pievienošanās akta 20. pantā minētais saraksts” 6. sadaļas “Lauksaimniecība” A iedaļas “Tiesību akti lauksaimniecības jomā” 24. punkta i) apakšpunkts (jaunā IV pielikuma tabula)

Teksts: “miljonos eiro”

jālasa: “miljonos euro”;

2) 380. lappuse, II pielikuma “Pievienošanās akta 20. pantā minētais saraksts” 6. sadaļas “Lauksaimniecība” A iedaļas “Tiesību akti lauksaimniecības jomā” 33. punkta d) apakšpunkts (jaunā II pielikuma tabula)

Teksts: “tūkstošos eiro”

jālasa: “tūkstošos euro”;

3) 586. lappuse, II pielikuma “Pievienošanās akta 20. pantā minētais saraksts” 12. sadaļas “Enerģētika” A iedaļas “Vispārīgi noteikumi” 1. punkta b) apakšpunkts (V panta jaunais 5. punkts)

Teksts: “5. Visus maksājumus veic eiro.”

jālasa: “5. Visus maksājumus veic euro.”;

4) 799. lappuse, IV pielikuma “Pievienošanās akta 22. pantā minētais saraksts” 5. sadaļas “Muitas savienība” 1. punkta b) apakšpunkts

Teksts: “. . 314. panta c) punktā un 315. pantā.”

jālasa: “. . 314.c un 315. pantā.”;

5) 933. lappuse, Protokola Nr. 1 par grozījumiem Eiropas Investīciju bankas Statūtos 5. pants

Teksts: “. . naudā eiro valūtā, ja . .”

jālasa: “. . naudā euro, ja . .” (*).

II. EIROPAS KOPIENAS DIBINĀŠANAS LĪGUMS

1) 90. panta 2. punkta pirmais teikums

Teksts: “. . uzticēti pakalpojumi ar vispārēju tautsaimniecisku nozīmi vai . .”

jālasa: “. . uzticēti sabiedriski pakalpojumi vai . .”;

2) 215. panta pirmā daļa

Teksts: “Kopienas atbildību par līgumsaistību izpildi reglamentē tiesību . .”

jālasa: “Kopienas līgumisko atbildību reglamentē tiesību . .”;

(*) Šis labojums attiecas uz parakstīto tekstu. Publicētajā tekstā (Īpašais izdevums latviešu valodā, 2003. gada 23. septembris, 933. lpp.) teksts “EUR” jālasa “euro”.

3) 215. panta otrā daļa

Teksts: “Ja pastāv tādas saistības, kas nav līgumsaistības, Kopiena . .”

jālasa: “Ārpuslīgumiskās atbildības gadījumā Kopiena . .”.

III. EIROPAS ATOMENERĢIJAS KOPIENAS DIBINĀŠANAS LĪGUMS

196. panta b) punkts

Teksts: “. . no tā, vai tai ir valsts iestādes vai privātuzņēmuma juridiskais statuss, kas . .”

jālasa: “. . no tā, kāds ir tā juridiskais statuss – publisks vai privāts, kas . .”.

IV. NICAS LĪGUMS, AR KO GROZA LĪGUMU PAR EIROPAS SAVIENĪBU, EIROPAS KOPIENU DIBINĀŠANAS LĪGUMUS UN DAŽUS AR TIEM SAISTĪTUS AKTUS

Protokola par Tiesas Statūtiem 46. panta pirmais teikums

Teksts: “Lietas pret Kopienām sakarā ar ārpuslīgumu saistībām . .”

jālasa: “Tādas lietas pret Kopienām, kuras izriet no ārpuslīgumiskām saistībām, . .”.

Abonementa cenas 2011. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 100 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, papīra formātā + DVD, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 770 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, DVD, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 400 gadā
ES Oficiālā Vēstneša pielikums (S sērija) – Publiskā iepirkuma līgumu konkursi, DVD, viens izdevums nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 300 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija – Konkursi	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

Oficiālā Vēstneša pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu DVD formātā.

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>



Eiropas Savienības Publikāciju birojs
2985 Luksemburga
LUKSEMBURGA

LV